
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 天主教一般敬礼(general Catholic Devotions) 000001

2. 天主教一般敬礼(general Catholic Devotions) 000002

3. 天主教一般敬礼(general Catholic Devotions) 000003

4. 天主教一般敬礼(general Catholic Devotions) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天主教一般敬礼(General Catholic Devotions)
第1/4页

['dʒen(ə)rəl] ['kæθlɪk] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
General Catholic Devotions
一般的 天主教 虔诚

天主教一般敬礼

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

[rev] . ['bɑːnəˌventʃər; ˌbɑːnə'ventʃər] ['hæmə(r)] , [əʊ] . [ef] . [em] .
REV . BONAVENTURE HAMMER , O . F . M .
修订版 . 博纳文图尔 锤 , 哦 . F . M .

方济各会神父博纳文图尔·哈默

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK , CINCINNATI , CHICAGO
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥

纽约、辛辛那提、芝加哥

['bɛnˌzɪdʒər] ['brʌðəz]
BENZIGER BROTHERS
本齐格 兄弟

本齐格兄弟

['printərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊli] [ˌæpə'stɒlɪk] [siː]
PRINTERS TO THE HOLY APOSTOLIC SEE
打印机 到 这 圣 使徒的 看

圣座印刷商

['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] - [ˌmægə'ziːn]
PUBLISHERS OF BENZINGER'S MAGAZINE
出版商 的 - 杂志

《本辛格杂志》出版商

\- -
Imprimi Permittitur
\- -

Imprimi Permittitur

[ef ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[krɪ'sɑːstəməs] ['θiəbɔːld] , [əʊ] . [ef] . [em] . ,
CHRYSOSTOMUS THEOBALD , O . F . M . ,
金口虫 西奥博尔德 , 哦 . F . M . ,

方济各会修士 Chrysostomus Theobald

['mɪnɪstə(r)] - .
Minister Provincialis .
部长 - .

省部长。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] , [daɪ] - , [mɑːrti] , - .
Cincinnati , Ohio , die 30 , Martii , 1908 .
辛辛那提 , 俄亥俄州 , 死 - , 马蒂 , - .

俄亥俄州辛辛那提，1908 年 Martii 30 号。

['naɪhɪl]['ɒbstæt]
Nihil Obstat
虚无 对象

不反对

['rɛmi] [ləpɔrt] , [es] . [tiː] . [el] . ,
REMY LAPORT , S . T . L . ,
雷米 拉波特 , S . T . L . ,

REMY LAPORT，STL，

['sensə(r)]['lɪbroʊrəm] .
Censor Librorum .
审查 书籍 .

Censor Librorum。

[ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)]
Imprimatur
印章

印章

[dʒɒn] [em] . ['fɑːli] ,
JOHN M . FARLEY ,
约翰 M . 法利 ,

约翰·M·法利

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Archbishop of New York .
大主教 的 新的 约克 .

纽约大主教。

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] [fɔːr] , - .
NEW YORK , March 4 , 1909 .
新的 约克 , 行进 4 , - .

纽约，1909年3月4日。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['bɛnˌzɪdʒər] ['brʌðəz] .
COPYRIGHT , 1909 , BY BENZIGER BROTHERS .
版权 , - , 经过 本齐格 兄弟 .

版权所有，1909 年，本齐格兄弟公司。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['dʒen(ə)rəl][dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
General Devotions
一般的 虔诚

普遍灵修

['mɔːnɪŋ] [preə(r)z]
MORNING PRAYERS
早晨 祈祷

晨祷

['iːvnɪŋ] [preə(r)z]
EVENING PRAYERS
晚上 祈祷

晚祷

[preə(r)z] [æt; ət] ['həʊli] [mæs]
PRAYERS AT HOLY MASS
祈祷 在 圣 大量的

弥撒中的祈祷

[preə(r)z] ['ɑːftə(r)] [mæs]
PRAYERS AFTER MASS
祈祷 后 大量的

弥撒后祈祷

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [kən'feʃ(ə)n]
PRAYERS FOR CONFESSION
祈祷 为了 忏悔

忏悔祷告

[bɪ'fɔː(r)] [kən'feʃ(ə)n]
Before Confession
前 忏悔

忏悔之前

['ɑːftə(r)] [kən'feʃ(ə)n]
After Confession
后 忏悔

忏悔之后

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊli] [kə'mjuːniən]
PRAYERS FOR HOLY COMMUNION
祈祷 为了 圣 圣餐

圣餐祈祷文

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mjuːniən]
Before Communion
前 圣餐

圣餐前

['ɑːftə(r)] [kə'mjuːniən]
After Communion
后 圣餐

圣餐后

['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt]
VISIT TO THE BLESSED SACRAMENT
访问 到 这 蒙福 圣餐

朝拜圣体

[preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs]
PRAYER TO THE SACRED HEART OF JESUS
祷告 到 这 神圣 心 的 耶稣

向耶稣圣心祈祷

[preə(r)z] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] ['sʌfərɪŋ]
PRAYERS TO JESUS SUFFERING
祈祷 到 耶稣 痛苦

向受苦的耶稣祈祷

[ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs]
THE STATIONS OF THE CROSS
这 车站 的 这 叉

苦路十四站

[preə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [rɪ'diːmə(r)]
PRAYER TO OUR SUFFERING REDEEMER
祷告 到 我们的 痛苦 救世主

向我们受苦的救赎主祈祷

[preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ['meəri]
PRAYER TO THE BLESSED VIRGIN MARY
祷告 到 这 蒙福 处女 玛丽

向圣母玛利亚祈祷

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n]
PRAYER FOR ALL THINGS NECESSARY TO SALVATION
祷告 为了 全部 事物 必要的 到 救恩

为得救所需之事祷告

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'pruːvd] ['lɪtəni]
THE FOUR APPROVED LITANIES
这 四 得到正式认可的 连祷文

四首经认可的祷文

['lɪtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs]
LITANY OF THE MOST HOLY NAME OF JESUS
连祷 的 这 最多 圣 姓名 的 耶稣

耶稣圣名祷文

['lɪtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs]
LITANY OF THE SACRED HEART OF JESUS
连祷 的 这 神圣 心 的 耶稣

耶稣圣心祷文

['lɪtəni] [ɒv; əv] [lə'reɪtoʊ] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ['meəri]
LITANY OF LORETO , IN HONOR OF THE BLESSED VIRGIN MARY
连祷 的 洛雷托 , 在 荣誉 的 这 蒙福 处女 玛丽

洛雷托圣母祷文

['lɪtəni] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts]
LITANY OF ALL SAINTS
连祷 的 全部 圣徒

诸圣祷文

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
General Devotions
一般的 虔诚

普遍灵修

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] ,
" The Lord is nigh unto all them that call upon Him ,
" 这 主 是 夜 到 全部 他们 那 称呼 之上 他 ,

“凡求告耶和华的人，耶和华都与他们相近。”

[tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [truːθ] .
to all that call upon Him in truth .
到 全部 那 称呼 之上 他 在 真相 .

凡真心呼求祂名的人，祂都赐给他们。

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪə(r)] [hɪm] ,
He will do the will of them that fear Him ,
他 将要 做 这 将要 的 他们 那 害怕 他 ,

他必遵行敬畏他之人的旨意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [beə(r)] [ðeə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] " ([ˌpiː 'es] . - . - , -) .
and He will bear their prayer and save them " (Ps . cxliv . 18 , 19) .
和 他 将要 熊 他们的 祷告 和 节省 他们 " (附言 . - . - , -) .

祂必垂听他们的祷告，拯救他们”(诗篇 144:18, 19)。

" [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [həʊp] , ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , ['ɪnstənt] [ɪn] [preə(r)] " ([rɒm] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . -) .
" Rejoicing in hope , patient in tribulation , instant in prayer " (Rom . xii . 12) .
" 欢欣鼓舞 在 希望 , 病人 在 苦难 , 立即的 在 祷告 " (只读存储器 . 十二 . -) .

“在指望中要喜乐，在患难中要忍耐，祷告要恒切”(罗马书 12:12)。

['mɔːnɪŋ] [preə(r)z]
Morning Prayers
早晨 祈祷

晨祷

[ɒn] [ə'weɪkɪŋ] , [saɪn] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] , ['seɪɪŋ] :
On awaking , sign yourself with the sign of the cross , saying :
在 觉醒 , 符号 你自己 和 这 符号 的 这 叉 , 说 :

醒来后，在手上画十字，同时说：

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
IN THE name of the Father , and of the Son , and of the Holy Ghost :
在 这 姓名 的 这 父亲 , 和 的 这 儿子 , 和 的 这 圣 鬼 .

奉圣父、圣子、圣灵的名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ai] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [rɪ'diːmd] [ˌem 'iː] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] .
I rise in the name of Our Lord Jesus Christ , who redeemed me by His precious blood .
我 上升 在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 , WHO 已赎回 我 经过 他的 宝贵的 血 .

我奉我主耶稣基督的名复活，祂用祂的宝血救赎了我。

[bles] , [gaɪd] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] , [əʊ] [lɔːd] !
Bless , guide , and protect me from all evil , O Lord !
保佑 , 指导 , 和 保护 我 从 全部 邪恶的 , 哦 主 !

主啊，求您保佑我、指引我、保护我免受一切邪恶的侵害！

['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
Strengthen me to all good and lead me to eternal life .
加强 我 到 全部 好的 和 带领 我 到 永恒 生活 .

求你赐我力量，使我行善，并引领我进入永生。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] , [niːl] [ænd; ənd] [seɪ] :
After dressing , kneel and say :
后 敷料 , 下跪 和 说 :

穿好衣服后，跪下说：

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [maɪ] [gɒd] !
My Lord and my God !
我的 主 和 我的 上帝 !

我的主，我的神！

[ai] ['prɒstreɪt] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] ['ɪnfɪnət] [θæŋks] ,
I prostrate myself before the throne of Thy divine Majesty , and give Thee infinite thanks ,
我 前列腺 我 前 这 王座 的 你的 神圣的 威严 , 和 给 汝 无限 谢谢 ,

我匍匐在神圣的王座前，向您致以无限的感谢。

[əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [pɑːst] [ðɪs] [naɪt] ['seɪfli] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][daɪd][ɪn][maɪ][sɪnz] ,
O Lord , that I have passed this night safely and have not died in my sins ,
哦 主 , 那 我 有 通过了 这 夜晚 安全 和 有 不是 死亡 在 我的 罪孽 ,

主啊，我平安度过了今夜，没有死于罪孽之中。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] [ðaɪ] ['baʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] .
but was preserved by Thy bounty for Thy further service .
但 曾是 保存完好 经过 你的 赏金 为了 你的 更远 服务 .

但蒙祢恩惠，得以保全，继续为祢效力。

[ai]['ɒfə(r)][ʌp][tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ænd; ənd]['sʌfə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
I offer up to Thee all that I shall do and suffer to - day ,
我 提供 向上 到 汝 全部 那 我 将 做 和 遭受 到 - 天 ,

我将今天我所做的一切以及所遭受的一切，都献给你。

[ænd; ənd][ju'naɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)z] , ['leibə] ,
and unite it with the prayers , labors ,
和 团结 它 和 这 祈祷 , 劳动 ,

并将其与祈祷、劳动结合起来，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest]['mʌðə(r)]
and sufferings of Our Lord Jesus Christ and of His blessed Mother
和 苦难 的 我们的 主 耶稣 基督 和 的 他的 蒙福 母亲
['meəri] .
Mary .
玛丽 .

以及我主耶稣基督和祂的圣母玛利亚所遭受的苦难。

['ɒfərɪŋ]
OFFERING
提供

提供

[teɪk] , [əʊ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl][maɪ] ['lɪbəti] , [maɪ] ['meməri] , [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd]
TAKE , O Lord , and receive all my liberty , my memory , my understanding , and
拿 , 哦 主 , 和 收到 全部 我的 自由 , 我的 记忆 , 我的 理解 , 和
[maɪ] [həʊl] [wɪl] .
my whole will .
我的 所有的 将要 .

主啊，求你收回我所有的自由、记忆、理智和意志。

[ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai] [pə'zes] ;
Thou hast given me all that I am and all that I possess ;
你 哈斯特 给定 我 全部 那 我 是 和 全部 那 我 具有 ;

你赐予我我的一切，包括我的所有。

[ai] [sə'rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ]
I surrender it all to Thee that Thou mayest dispose of it according to Thy
我 投降 它 全部 到 汝 那 你 五月 处置 的 它 根据 到 你的
[wɪl] .
will .
将要 .

我将这一切都交托给你，愿你按你的旨意处置它们。

[gɪv] [ˌem 'iː]['əʊnli] [ðaɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ðaɪ] [greɪs] ; [wɪð] [ðiːz] [ai] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] ,
Give me only Thy love and Thy grace ; with these I will be rich enough ,
给 我 仅有的 你的 爱 和 你的 优雅 ; 和 这些 我 将要 是 富有的 足够的 ,

只赐给我祢的爱和祢的恩典；有了它们，我就足够富有了。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] .
and will have no more to desire .
和 将要 有 不 更多的 到 欲望 .

并且将不再有任何欲望。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
300 days , once a day .
- 天 , 一次 一个 天 .

300天，每天一次。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [meɪ] - , - .)
(Leo XIII , May 26 , 1883 .)
(狮子座 十三 , 可能 - , - .)

（利奥十三世，1883年5月26日）

[ækts] [ɒv; əv] [feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti]
Acts of Faith , Hope , and Charity
使徒行传 的 信仰 , 希望 , 和 慈善

信仰、希望和慈善的行为

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [gɒd] !
MY LORD and God !
我的 主 和 上帝 !

我的主，我的神！

[ai][məʊst] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'viːld] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] ,
I most firmly believe all that Thou hast revealed and all that Thy holy Church believes and teaches ,
我 最多 牢牢 相信 全部 那 你 哈斯特 揭晓 和 全部 那 你的 圣 教会 相信 和 教导 ,

我坚信你所启示的一切，以及你神圣教会所信仰和教导的一切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] , [huː] [ɑːt] [ɪn'fæləbl] [truːθ] , [hæst][səʊ] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] .
because Thou , who art infallible Truth , hast so revealed and commanded .
因为 你 , WHO 艺术 绝对正确 真相 , 哈斯特 所以 揭晓 和 命令 .

因为祢，那至高无上的真理，已经如此启示并命令。

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [gɒd] !
My Lord and God !
我的 主 和 上帝 !

我的主，我的神！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl'maɪti] , ['ɪnfɪnətli] [gʊd] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] ,
Because Thou art almighty , infinitely good and merciful ,
因为 你 艺术 全能的 , 无限地 好的 和 仁慈 ,

因为你是全能的，无限良善和慈悲的，

[ai] [həʊp] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
I hope that by the merits of the passion and death of Jesus Christ ,
我 希望 那 经过 这 优点 的 这 热情 和 死亡 的 耶稣 基督 ,

我希望，因耶稣基督的受难和死亡的功德，

['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , [ðaʊ] [wɪlt] [grɑːnt][ˌem 'iː][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ,
our Saviour , Thou wilt grant me eternal life ,
我们的 救主 , 你 枯萎 授予 我 永恒 生活 ,

我们的救主，你必赐给我永生，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ʃæl; ʃəl][duː; də][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] ,
which Thou hast promised to all who shall do the works of a good Christian ,
哪个 你 哈斯特 承诺 到 全部 WHO 将 做 这 作品 的 一个 好的 基督教 ,

祢已应许赐予所有行基督徒美善之事的人，

[æz; əz][ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə][duː; də][baɪ] [ðaɪ] [help] .
as I purpose to do by Thy help .
作为 我 目的 到 做 经过 你的 帮助 .

正如我打算在你的帮助下完成的那样。

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [gɒd] !
My Lord and God !
我的 主 和 上帝 !

我的主，我的神！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [gʊd] , [ai] [lʌv] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl]
Because Thou art the highest and most perfect good , I love Thee with my whole
因为 你 艺术 这 最高 和 最多 完美的 好的 , 我 爱 汝 和 我的 所有的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

因为你是至高至善，我全心全意地爱你。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'fend] [ðiː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [luːz]
and above all things ; and rather than offend Thee , I am ready to lose
和 多于 全部 事物 ; 和 相当 比 得罪 汝 , 我 是 准备好 到 失去
[ɔːl] [θɪŋz] [els] ;
all things else ;
全部 事物 别的 ;

而且最重要的是；我宁愿失去一切，也不愿冒犯你；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [lʌv] , [ai] [lʌv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lʌv] [maɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz][maɪ'self] .
and for Thy love , I love and desire to love my neighbor as myself .
和 为了 你的 爱 , 我 爱 和 欲望 到 爱 我的 邻居 作为 我 .

因着祢的爱，我爱我的邻舍如同爱自己。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

([wʌn]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaʊtli] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ækts]
(1) A plenary indulgence , once a month , for devoutly making these acts
(1) 一个 全体会议 放纵 , 一次 一个 月 , 为了 虔诚地 制作 这些 行为
['deɪli] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
daily ; under the usual conditions .
日常的 ; 在下面 这 通常 状况 .

（1）每月一次的全大赦，只要虔诚地每日行这些善功；在通常的条件下。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm]
(2) A plenary indulgence at the hour of death , under the same
(2) 一个 全体会议 放纵 在 这 小时 的 死亡 , 在下面 这 相同的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

（2）在死亡时，在同样的条件下，可获得全大赦。

([θriː]) ['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['kwɔrəntiːn] , ['evri] [taɪm] .
(3) Seven years and seven quarantines , every time .
(3) 七 年 和 七 隔离 , 每一个 时间 .

（3）七年，七次隔离，每次都是如此。

(['benɪˌdɪkt] [ˌɛksˌaɪ'viː] , ['dʒænjuəri] - , - .)
(Benedict XIV , January 28 , 1728 .)
(本尼迪克特 十四 , 一月 - , - .)

（本笃十四世，1728年1月28日。）

[ðə; ði] [seɪm] [pəʊp] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [set] ['fɔːmjələ] ,
The same Pope declared that it is not necessary to use any set formula ,
这 相同的 教皇 声明 那 它 是 不是 必要的 到 使用 任何 放 公式 ,

这位教皇还宣称，没有必要使用任何固定的公式。

[bʌt; bət] [ðæt] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,
but that any form of words may be used ,
但 那 任何 形式 的 字 可能 是 用过的 ,

但可以使用任何形式的词语，

[prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['vɜːtjuːz] .
provided it expresses the particular motive of each of the three theological virtues .
假如 它 表达 这 特别的 动机 的 每个 的 这 三 神学 美德 .

前提是它表达了三种神学美德中每一种的具体动机。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ['meəri]
To the Blessed Virgin Mary
到 这 蒙福 处女 玛丽

致圣母玛利亚

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[maɪ] [kwiːn] , [maɪ] ['mʌðə(r)] !
MY QUEEN , my Mother !
我的 女王 , 我的 母亲 !

我的女王，我的母亲！

[ai] [gɪv] [maɪ'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðiː] ;
I give myself entirely to thee ;
我 给 我 完全 到 你 ;

我将自己完全献给你；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðiː] [ai] ['kɒnsɪkreɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] [aɪz] ,
and to show my devotion to thee I consecrate to thee this day my eyes ,
和 到 展示 我的 虔诚 到 你 我 供奉 到 你 这 天 我的 眼睛 ,

为了表达我对你的虔诚，我今天将我的双眼献给你。

[maɪ] [ɪəz] , [maɪ] [maʊθ] , [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [həʊl] ['biːɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] .
my ears , my mouth , my heart , my whole being , without reserve .
我的 耳朵 , 我的 嘴 , 我的 心 , 我的 所有的 存在 , 没有 预订 .

我的耳朵，我的嘴巴，我的心，我的整个身心，毫无保留。

['weəfɔː(r)] , [gʊd] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] [əʊn] , [kiːp] [ˌem 'iː] , [gɑːd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðaɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] .
Wherefore , good Mother , as I am thine own , keep me , guard me , as thy property and possession .
因此 , 好的 母亲 , 作为 我 是 你的 自己的 , 保持 我 , 警卫 我 , 作为 你的 财产 和 拥有 .

因此，善良的母亲，既然我是您的孩子，请您像对待自己的财产一样保护我、守护我。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

([wʌn]) - [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
(1) 100 days , once a day .
(1) - 天 , 一次 一个 天 .

（1）100 天，每天一次。

([ˌtuːˈtuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ; ['ʌndə(r)] [ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
(2) A plenary indulgence , once a month , for saying it every day ; under the usual conditions .
(2) 一个 全体会议 放纵 , 一次 一个 月 , 为了 说 它 每一个 天 ; 在下面 这 通常 状况 .

（2）每月一次，只要每天念诵，即可获得全大赦；在通常条件下。

(['paɪəs] [ɪks] , ['ɔːg] . [faɪv] , - .)
(Pius IX , Aug . 5 , 1851 .)
(庇护 第九章 , 八月 . 5 , - .)

（庇护九世，1851年8月5日）

[tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] ['gɑːdiən]
To the Angel Guardian
到 这 天使 监护人

致守护天使

['eɪndʒl] [ɒv; əv][gɒd] , [maɪ] ['gɑːdiən] [dɪə(r)] ,
ANGEL of God , my guardian dear ,
天使 的 上帝 , 我的 监护人 亲爱的 ,

上帝的天使，我亲爱的守护者，

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kə'mɪtɪd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
To whom His love committed me here ,
到 谁 他的 爱 坚定的 我 这里 ,

祂的爱将我托付于祂的怀抱，

['evə(r)] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi][æt; ət][maɪ][saɪd] ,
Ever this day be at my side ,
曾经 这 天 是 在 我的 边 ,

从今往后，请你一直陪伴在我身边。

[tuː; tə] [lait] [ænd; ənd] [gɑːd] , [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [gaɪd] !
To light and guard , to rule and guide !
到 光 和 警卫 , 到 规则 和 指导 !

照亮并守护，统治并引导！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

([wʌn]) - [deɪz] , ['evri] [taɪm] .
(1) 100 days , every time .
(1) - 天 , 每一个 时间 .

（1）每次100天。

([ˌtuːˈtuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['gɑːdiən] ['eɪndʒəls] ,
(2) A plenary indulgence on the feast of the holy Guardian Angels ,
(2) 一个 全体会议 放纵 在 这 盛宴 的 这 圣 监护人 天使 ,

（2）守护天使节的全大赦，

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]
for saying it morning and evening throughout the year ; under the usual
为了 说 它 早晨 和 晚上 自始至终 这 年 ; 在下面 这 通常
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

一年四季早晚都要诵读；在通常情况下。

([θriː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n]
(3) A plenary indulgence at the hour of death , for saying it often
(3) 一个 全体会议 放纵 在 这 小时 的 死亡 , 为了 说 它 经常
['djʊərɪŋ][laɪf] .
during life .
期间 生活 .

（3）因生前经常念诵此经，临终时可得全大赦。

(['paɪəs]['sɪksθ] , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] , - , [ænd; ənd][dʒuːn] - , - .)
(Pius VI , Oct 2 , 1795 , and June 11 , 1796 .)
(庇护 六年级 , 十月 2 , - , 和 六月 - , - .)

（庇护六世，1795年10月2日和1796年6月11日。）

([fɔːr]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði]
(4) A plenary indulgence , once a month , for saying it daily ; under the
(4) 一个 全体会议 放纵 , 一次 一个 月 , 为了 说 它 日常的 ; 在下面 这
['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
usual conditions .
通常 状况 .

（4）每月一次，只要每天念诵，即可获得全大赦；在通常条件下。

(['paɪəs][sevn] , [meɪ] - , - .)
(Pius VII , May 15 , 1821 .)
(庇护 七 , 可能 - , - .)

（庇护七世，1821年5月15日）

['iːvnɪŋ] [preə(r)z]
Evening Prayers
晚上 祈祷

晚祷

[ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] !
ETERNAL and merciful God !
永恒 和 仁慈 上帝 !

永恒慈悲的上帝！

[ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz][ænd; ənd] ['benɪfɪts] [wɪtʃ]
I adore Thee and give Thee thanks for all the graces and benefits which
我 崇拜 汝 和 给 汝 谢谢 为了 全部 这 恩典 和 好处 哪个
[ðaʊ] [hæst] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][maɪ] [həʊl] [laɪf] ,
Thou hast conferred upon me during my whole life ,
你 哈斯特 授予 之上 我 期间 我的 所有的 生活 ,

我敬爱您，感谢您在我一生中赐予我的所有恩典和福祉。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
and particularly during this day .
和 特别 期间 这 天 .

尤其是在今天。

[meɪ] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['həʊli] ['helpər] , [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðiː]
May the saints and elect , especially the Holy Helpers , praise and thank Thee
可能 这 圣徒 和 选 , 尤其 这 圣 助手 , 称赞 和 感谢 汝
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

愿众圣徒和蒙拣选者，特别是圣辅，为我赞美并感谢祢。

[ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [naʊ] [θruː] [ðaɪ] ['həʊli]['spɪrɪt] ,
Enlighten me now through Thy holy Spirit ,
开导 我 现在 通过 你的 圣 精神 ,

求祢藉着圣灵启迪我，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]
and let me know whether and how I have offended Thee to - day in
和 让 我 知道 无论 和 如何 我 有 被冒犯了 汝 到 - 天 在
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

请告诉我，我今天在思想上是否以及如何冒犯了您。

[wɜːd] , [diːd] , [ænd; ənd] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti] .
word , deed , and omission of duty .
单词 , 契据 , 和 省略 的 责任 .

言语、行为和不作为。

[ɪg'zæmɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] .
Examine your conscience .
检查 你的 良心 .

扪心自问。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [kən'trɪʃ(ə)n]
An Act of Contrition
一个 行为 的 忏悔

忏悔录

[əʊ][maɪ][gɒd] !
O MY God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][sɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ai] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I am deeply sorry for all my sins , for those I committed to - day ,
我 是 深 对不起 为了 全部 我的 罪孽 , 为了 那些 我 坚定的 到 - 天 ,

我为我所有的罪过深感抱歉，尤其是今天我所犯的罪过。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [həʊl] [laɪf] , [bɪ'kɑz; bɪ'kɒz] [ˌðeə'baɪ] [ai] [ə'fendɪd] [ðaɪ]
and for those of my whole life , because thereby I offended Thy
和 为了 那些 的 我的 所有的 生活 , 因为 从而 我 被冒犯了 你的
[suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd][məʊst] ['lʌvɪŋ] ['gʊdnəs] .
supreme and most loving goodness .
最高 和 最多 爱 善良 .

并且，对于我一生所爱的人，因为我因此冒犯了您至高无上、至慈至爱的良善。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ðaɪ] [sʌn] ,
Pardon me for the sake of Jesus , Thy Son ,
赦免 我 为了 这 清酒 的 耶稣 , 你的 儿子 ,

奉祢爱子耶稣的名，请原谅我。

[huː] [ʃed] [hɪz; ɪz][məʊst] ['preʃəs] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] .
who shed His most precious blood on the cross for our sins .
WHO 棚 他的 最多 宝贵的 血 在 这 叉 为了 我们的 罪孽 .

祂在十字架上为我们的罪流出了祂最宝贵的宝血。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] , [ai] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ə'mend] [maɪ] [laɪf] ,
With the help of Thy grace , I firmly resolve to amend my life ,
和 这 帮助 的 你的 优雅 , 我 牢牢 解决 到 修正 我的 生活 ,

蒙祢恩典，我决心改过自新。

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] [ə'gen] [ə'fend] [ðiː] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [sɪn] .
and rather to die than again offend Thee by a mortal sin .
和 相当 到 死 比 再次 得罪 汝 经过 一个 凡人 罪 .

宁死也不愿再因犯下死罪而冒犯祢。

[pə'tɪʃn]
PETITION
请愿

请愿

[prə'tekt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [men] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [naɪt] ,
PROTECT me and mine and all men during this night ,
保护 我 和 矿 和 全部 男人 期间 这 夜晚 ,

今晚请保护我和我的家人以及所有男人。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and through the intercession of the blessed Virgin Mary and of the
和 通过 这 代祷 的 这 蒙福 处女 玛丽 和 的 这
['həʊli] ['helpər] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['deindʒəz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .
Holy Helpers preserve us from all dangers of body and soul .
圣 助手 保存 我们 从 全部 危险 的 身体 和 灵魂 .

并藉由圣母玛利亚和诸圣辅佐的代祷，保佑我们免受身心一切危险。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ['sɪknəs] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
Keep away from us sickness , fire , and calamities of every kind .
保持 离开 从 我们 疾病 , 火 , 和 灾难 的 每一个 种类 .

愿疾病、火灾和各种灾难远离我们。

[prə'tekt] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['seɪtn] .
Protect us against the assaults of the wicked and of Satan .
保护 我们 反对 这 袭击 的 这 邪恶 和 的 撒但 .

保护我们免受邪恶之人和撒旦的攻击。

['ɪntuː] [ðaɪ] [hændz] [ai] [kə'mend] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ; [let] [ˌem 'iː] [rest] [ɪn] [ðaɪ] [məʊst] ['həʊli]
Into Thy hands I commend my body and soul ; let me rest in Thy most holy
进入 你的 双手 我 表彰 我的 身体 和 灵魂 ; 让 我 休息 在 你的 最多 圣
[wuːndz] .
wounds .
伤口 .

我将我的身心交托于你手中；让我安息在你至圣的伤口中。

['vɪzɪt] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðɪs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
Visit , we beseech Thee , O Lord , this habitation ,
访问 , 我们 恳求 汝 , 哦 主 , 这 居住地 ,

主啊，我们恳求您眷顾这居所。

[ænd; ənd] [rɪ'pel] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ;
and repel from it all the snares of the enemy ;
和 击退 从 它 全部 这 陷阱 的 这 敌人 ;

并击退敌人的所有陷阱；

[let] [ðaɪ] ['həʊli] ['eɪndʒəls] [dwel] [ˌhɪər'ɪn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [piːs] ,
let Thy holy angels dwell herein to preserve us in peace ,
让 你的 圣 天使 住 在此处 到 保存 我们 在 和平 ,

愿祢的圣天使驻留于此，保佑我们平安。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðaɪ] ['blesɪŋz] [biː; bi][ə'pɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and may Thy blessings be upon us for ever .
和 可能 你的 祝福 是 之上 我们 为了 曾经 .

愿祢的祝福永远与我们同在。

[θruː] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
Through Christ our Lord .
通过 基督 我们的 主 .

奉我主基督之名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
To the Sacred Heart of Jesus
到 这 神圣 心 的 耶稣

致耶稣圣心

([preə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [æl'fɒnsəs] .)
(Prayer of St Alphonsus .)
(祷告 的 英石 阿方索 .)

（圣阿尔方索祷文）

[ə'dɔːrəb(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['dʒiːzəs] , [hɑːt] [kri'eɪtɪd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][men] !
ADORABLE Heart of my Jesus , Heart created expressly for the love of men !
可爱的 心 的 我的 耶稣 , 心 创建 明确地 为了 这 爱 的 男人 !

耶稣圣心，一颗专为爱世人而创造的可爱圣心！

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [tə'wɔːd] [ðiː] ['əʊnli][ɪn'grætɪtjuːd] .
Until now I have shown toward Thee only ingratitude .
直到 现在 我 有 所示 朝向 汝 仅有的 忘恩负义 .

直到现在，我对你只有忘恩负义。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ]['dʒiːzəs] !
Pardon me , O my Jesus !
赦免 我 , 哦 我的 耶稣 !

耶稣啊，请原谅我！

[hɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['dʒiːzəs] , [ə'bɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
Heart of my Jesus , abyss of love and of mercy ,
心 的 我的 耶稣 , 深渊 的 爱 和 的 怜悯 ,

我耶稣圣心，爱与慈悲的深渊，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][daɪ][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wen] [ai] [rɪ'flekt] [ɒn] [ðaɪ] ['gʊdnəs]
how is it possible that I do not die of sorrow when I reflect on Thy goodness
如何 是 它 可能的 那 我 做 不是 死 的 悲哀 什么时候 我 反映 在 你的 善良
[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][ɪn'grætɪtjuːd][tuː; tə] [ðiː] ?
to me and my ingratitude to Thee ?
到 我 和 我的 忘恩负义 到 汝 ?

每当我回想起祢对我的恩慈以及我对祢的忘恩负义，我怎能不悲伤而死呢？

[ðaʊ] , [maɪ][kri'eɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ˌem 'iː] , [hæst]['gɪv(ə)n] [ðaɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [ðaɪ] [laɪf]
Thou , my Creator , after having created me , hast given Thy blood and Thy life
你 , 我的 创作者 , 后 拥有 创建 我 , 哈斯特 给定 你的 血 和 你的 生活
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
for me ;
为了 我 ;

我的造物主啊，你创造了我之后，又为我献出了你的宝血和生命；

[ænd; ənd] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] ,
and , not content with this ,
和 , 不是 内容 和 这 ,

而且，他并不满足于此，

[ðaʊ] [hæst] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ðaɪ'self] [ʌp] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['həʊli] ['juːkərɪst] ,
Thou hast invented a means of offering Thyself up every day for me in the Holy Eucharist ,
你 哈斯特 发明 一个 方法 的 提供 你自己 向上 每一个 天 为了 我 在 这 圣 圣餐 ,

你发明了一种方法，使你每天都能在圣餐中为我献上你自己。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd]['autreidʒ] .
exposing Thyself to a thousand insults and outrages .
暴露 你自己 到 一个 千 侮辱 和 暴行 .

让自己遭受千百次的侮辱和凌辱。

[əʊ]['dʒiːzəs] , [duː; də] [ðaʊ] [wuːnd] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] ,
O Jesus , do Thou wound my heart with a great contrition for my sins ,
哦 耶稣 , 做 你 伤口 我的 心 和 一个 伟大的 忏悔 为了 我的 罪孽 ,

耶稣啊，求祢以深深的悔恨感化我的心，为我的罪过而痛悔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
and a lively love for Thee .
和 一个 热闹 爱 为了 汝 .

以及对你炽热的爱。

[θruː] [ðaɪ] [tɪəz] [ænd; ənd] [ðaɪ] [blʌd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn] [ðaɪ] ['fɜːvənt] [lʌv] [ʌn'tɪl] [ai] [briːð] [maɪ][lɑːst] [saɪ] .
Through Thy tears and Thy blood give me the grace of perseverance in Thy fervent love until I breathe my last sigh .
通过 你的 眼泪 和 你的 血 给 我 这 优雅 的 毅力 在 你的 热切 爱 直到 我 呼吸 我的 最后的 叹 .

藉着你的眼泪和你的鲜血，赐予我恩典，使我能在你炽热的爱中坚持到底，直到我咽下最后一口气。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn]['meəri]
To the Blessed Virgin Mary
到 这 蒙福 处女 玛丽

致圣母玛利亚

[rɪ'membə(r)] , [əʊ][məʊst] ['greɪʃəs] ['vɜːdʒɪn]['meəri] ,
REMEMBER , O most gracious Virgin Mary ,
记住 , 哦 最多 亲切 处女 玛丽 ,

慈悲的圣母玛利亚，请您垂念。

[ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [fled] [tuː; tə] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
that never was it known that any one who fled to thy protection ,
那 绝不 曾是 它 已知 那 任何 一 WHO 逃亡 到 你的 保护 ,

从来没有人知道，凡是逃到你这里寻求庇护的人，

[im'plɔː] [ðaɪ] [help] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ðaɪ] [ˌɪntə'seʃn] , [wɒz; wəz] [left] [ʌn'eɪdɪd] .
implored thy help , and sought thy intercession , was left unaided .
恳求 你的 帮助 , 和 寻求 你的 代祷 , 曾是 左边 未受帮助 .

我曾恳求你的帮助，寻求你的代祷，却无人伸出援手。

[ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] , [ai][flai]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [əʊ]['vɜ:dʒɪn][ɒv; əv]['və:dʒinz] , [maɪ]['mʌðə(r)] !
Inspired with this confidence , I fly unto thee , O Virgin of virgins , my Mother !
灵感 和 这 信心 ， 我 飞 到 你 ， 哦 处女 的 处女 ， 我的 母亲 ！

怀着这份信心，我飞奔到你身边，圣母中的圣母，我的母亲！

[tu:; tə] [ði:] [ai] [kʌm] ; [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] [ai][stænd] , ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] .
To thee I come ; before thee I stand , sinful and sorrowful .
到 你 我 来 ； 前 你 我 站立 ， 罪恶的 和 悲伤 .

我来到你面前；我站在你面前，罪孽深重，满怀悲伤。

[əʊ]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn'kɑ:nət] , [dɪ'spaɪz] [nɒt][maɪ] [pə'tɪʃnz] ,
O Mother of the Word incarnate , despise not my petitions ,
哦 母亲 的 这 单词 体现 ， 鄙视 不是 我的 请愿书 ，

道成肉身之母，请不要轻视我的祈求，

[bʌt; bət][ɪn][ðaɪ] ['mɜ:si] [hɪə(r)][ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] .
but in thy mercy hear and answer me .
但 在 你的 怜悯 听到 和 回答 我 .

但求你怜悯我，垂听我的祷告。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

([wʌn]) - [deɪz] , ['evri] [taɪm] , ([ˌtu:'tu:]) [ə; eɪ] ['pli:nərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔ:(r); fə(r)]
(1) 300 days , every time , (2) A plenary indulgence , once a month , for
(1) - 天 ， 每一个 时间 ， (2) 一个 全体会议 放纵 ， 一次 一个 月 ， 为了
['hævɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['deɪli] ;
having said it daily ;
拥有 说 它 日常的 ；

（1）每次300天，（2）每月一次全大赦，因为每天都念诵它；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
under the usual conditions .
在下面 这 通常 状况 .

在通常情况下。

(['paɪəs] [ɪks] , [dɪ'sembə(r)] - , - .)
(Pius IX , December 11 , 1846 .)
(庇护 第九章 ， 十二月 - ， - .)

（庇护九世，1846年12月11日）

['lɪtəni] [ɒv; əv][lə'reɪtoʊ] ([pi:] . -) .
Litany of Loreto (p . 322) .
连祷 的 洛雷托 (p . -) .

洛雷托连祷文（第 322 页）。

[tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
To St . Joseph
到 英石 . 约瑟夫

致圣约瑟

['gɑːdiən] [ɒv; əv]['vəːdʒinz][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , ['həʊli]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [tuː; tə] [huːz] ['feɪθf(ə)l][keə(r)]
GUARDIAN of virgins and father , holy Joseph , to whose faithful care
监护人 的 处女 和 父亲 ， 圣 约瑟夫 ， 到 谁 忠实 关心
[kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
Christ Jesus ,
基督 耶稣 ，

童贞女和圣父的守护者，圣若瑟，基督耶稣忠实地托付于他照管，

['veri] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ənd]['meəri] , ['vɜːdʒɪn][ɒv; əv]['vəːdʒinz] , [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] ;
very innocence , and Mary , Virgin of virgins , were committed ;
非常 无辜 ， 和 玛丽 ， 处女 的 处女 ， 是 坚定的 ；

纯洁无瑕的圣母玛利亚，童贞女中的童贞女，被陷害了；

[ai] [preɪ] [ænd; ənd][beg][ɒv; əv] [ðiː] [baɪ] [ðiːz] [dɪə(r)] [pledʒ] , ['dʒiːzəs][ænd; ənd]['meəri] ,
I pray and beg of thee by these dear pledges , Jesus and Mary ,
我 祈祷 和 求 的 你 经过 这些 亲爱的 承诺 ， 耶稣 和 玛丽 ，

我以耶稣和玛利亚这两位挚爱的誓言向你祈祷和恳求，

[friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl] [ʌn'klinnəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] ['spɒtləs] [maɪnd] , [pjʊə(r)] [hɑːt]
free me from all uncleanness , and make me with spotless mind , pure heart
自由的 我 从 全部 不洁 ， 和 制作 我 和 一尘不染 头脑 ， 纯的 心
,
,
,

求你使我脱离一切污秽，使我拥有纯洁的心灵，清澈的灵魂。

[ænd; ənd] [tʃeɪst] ['bɒdi] , ['evə(r)][məʊst] ['tʃeɪstli] [tuː; tə] [sɜːv] ['dʒiːzəs][ænd; ənd]['meəri][ɔːl][ðə; ði] [deɪz]
and chaste body , ever most chastely to serve Jesus and Mary all the days
和 贞洁 身体 ， 曾经 最多 贞洁的 到 服务 耶稣 和 玛丽 全部 这 天
[ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
of my life .
的 我的 生活 .

拥有贞洁的身体，一生都以最贞洁的态度侍奉耶稣和玛利亚。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
100 days , once a day .
- 天 ， 一次 一个 天 .

100天，每天一次。

(['paɪəs] [ɪks] , ['fɛb] . [fɔːr] , - .)
(Pius IX , Feb . 4 , 1877 .)
(庇护 第九章 ， 二月 . 4 ， - .)

（庇护九世，1877年2月4日）

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ]
Before Retiring
前 退休

退休前

([preə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æl'fɒnsəs] .)
(Prayer of St . Alphonsus .)
(祷告 的 英石 . 阿方索 .)

（圣阿尔方索祷文）

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [gɒd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] !

MY LORD and God Jesus Christ !

我的 主 和 上帝 耶稣 基督 !

我的主，我的神，耶稣基督！

[ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['grɑːntɪd]

I adore Thee and give Thee thanks for all the graces which Thou hast granted

我 崇拜 汝 和 给 汝 谢谢 为了 全部 这 恩典 哪个 你 哈斯特 的确

[ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

me to - day .

我 到 - 天 .

我敬爱您，并感谢您今天赐予我的所有恩典。

[ai]['ɒfə(r)][ʌp][tuː; tə] [ðiː] [maɪ][rest][ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [naɪt] ,

I offer up to Thee my rest and every moment of this night ,

我 提供 向上 到 汝 我的 休息 和 每一个 片刻 的 这 夜晚 ,

我将今夜的每一刻，以及我的安息，都献给你。

[ænd; ənd][ɪm'plɔː(r)] [ðiː] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] .

and implore Thee to preserve me from all sin .

和 恳求 汝 到 保存 我 从 全部 罪 .

恳求你使我远离一切罪恶。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [pleɪs] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['seɪkrɪd][saɪd] ,

Therefore I place myself into the wound of Thy sacred side ,

所以 我 地方 我 进入 这 伤口 的 你的 神圣 边 ,

因此，我将自己置于你神圣肋旁的伤口中，

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['mænt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)]['meəri] .

and beneath the protecting mantle of my Mother Mary .

和 下面 这 保护 地幔 的 我的 母亲 玛丽 .

在圣母玛利亚的庇护下。

[meɪ] [ðaɪ] ['həʊli]['eɪndʒəls] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][maɪ] [piːs] ,

May Thy holy angels assist me and watch over my peace ,

可能 你的 圣 天使 协助 我 和 手表 超过 我的 和平 ,

愿祢的圣天使帮助我，守护我的平安。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðaɪ] ['həʊli] ['blesɪŋ] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and may Thy holy blessing remain with me .

和 可能 你的 圣 祝福 保持 和 我 .

愿您的圣洁祝福与我同在。

[ɪn'dʌldʒəns] .

Indulgence .

放纵 .

放纵。

\- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] .

60 days , once a day , also for the souls in purgatory .

\- 天 , 一次 一个 天 , 还 为了 这 灵魂 在 炼狱 .

60天，每天一次，也为炼狱中的灵魂祈祷。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [dʒuːn] - , - .)

(Leo XIII , June 30 , 1898 .)

(狮子座 十三 , 六月 - , - .)

（利奥十三世，1898年6月30日）

[ˌɪnvə'keɪʃn]

INVOCATION

调用

祈祷

['dʒiːzəs] , ['meəri] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ][səʊl] .
JESUS , Mary , and Joseph , I give you my heart and my soul .
耶稣 , 玛丽 , 和 约瑟夫 , 我 给 你 我的 心 和 我的 灵魂 .

耶稣、玛利亚、约瑟，我将我的心和我的灵魂献给你们。

['dʒiːzəs] , ['meəri] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][lɑːst]['ægəni] .
Jesus , Mary , and Joseph , assist me in my last agony .
耶稣 , 玛丽 , 和 约瑟夫 , 协助 我 在 我的 最后的 痛苦 .

耶稣、玛利亚和约瑟，请帮助我度过最后的痛苦。

['dʒiːzəs] , ['meəri] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [meɪ] [ai] [briːð] [fɔːθ] [maɪ][səʊl][ɪn] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] .
Jesus , Mary , and Joseph , may I breathe forth my soul in peace with you .
耶稣 , 玛丽 , 和 约瑟夫 , 可能 我 呼吸 前进 我的 灵魂 在 和平 和 你 .

耶稣、玛利亚和约瑟，愿我能在你们的陪伴下安详地离世。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv]['eni][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnvə'keɪʃnz] , - [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θriː] .
100 days for the recital of any one of these invocations , 300 days for all three .
- 天 为了 这 独奏会 的 任何 一 的 这些 调用 , - 天 为了 全部 三 .

念诵其中任何一种祈祷文，需等待 100 天；念诵全部三种祈祷文，需等待 300 天。

(['paɪəs][sevn] , ['ɔːg] . - , - .)
(Pius VII , Aug . 26 , 1814 .)
(庇护 七 , 八月 . - , - .)

（庇护七世，1814年8月26日）

[preə(r)z] [æt; ət]['həʊli] [mæs]
Prayers at Holy Mass
祈祷 在 圣 大量的

弥撒中的祈祷

[prɪ'pærət(ə)ri] [preə(r)]
Preparatory Prayer
预备 祷告

预备祷告

[ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] !
ALMIGHTY and eternal God !
全能的 和 永恒 上帝 !

全能永生的上帝！

[ai] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
I appear in Thy presence to assist at the most holy sacrifice of the body and blood of Jesus Christ ,
我 出现 在 你的 在场 到 协助 在 这 最多 圣 牺牲 的 这 身体 和 血 的 耶稣 基督 ,

我来到祢面前，协助举行耶稣基督圣体圣血的至圣祭献祭。

[ðaɪ] [sʌn] , [maɪ] [rɪ'diːmə(r)] ,
Thy Son , my Redeemer ,
你的 儿子 , 我的 救世主 ,

祢的圣子，我的救赎主，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp]['dʒɔɪntli] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][hɪə(r)]['prez(ə)nt] ,
and to offer it up jointly with the priest and the faithful here present ,
和 到 提供 它 向上 共同 和 这 牧师 和 这 忠实 这里 展示 ,

与在场的神父和信众一起献上这圣餐。

[ɪn]['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæʃ(ə)n][ænd; ənd] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
in grateful remembrance of His passion and death , for the promotion of
在 感激的 纪念 的 他的 热情 和 死亡 , 为了 这 晋升 的
[ðaɪ] ['glɔːri] ,
Thy glory ,
你的 荣耀 ,

为了感恩祂的受难和死亡，为了彰显祢的荣耀，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
and for my salvation .
和 为了 我的 救恩 .

为了我的救赎。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['mæsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Together with all the holy Masses that are celebrated throughout the world ,
一起 和 全部 这 圣 群众 那 是 著名 自始至终 这 世界 ,

与世界各地举行的所有弥撒圣祭一起，

[ai]['ɒfə(r)][ʌp] [ðɪs] ['ɔːgəst] ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] : [tuː; tə][ə'dɔː(r)] [ðiː] ,
I offer up this august sacrifice for the following intentions : To adore Thee ,
我 提供 向上 这 八月 牺牲 为了 这 下列的 意图 : 到 崇拜 汝 ,

我献上这份庄严的祭品，目的如下：敬拜祢，

[əʊ][maɪ][gɒd] , [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔːrd] ;
O my God , as Thou dost deserve to be adored ;
哦 我的 上帝 , 作为 你 朋友 应得 到 是 受人喜爱 ;

我的上帝啊，您配得上被敬拜；

[tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [djuː] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ai] [əʊ] [tuː; tə] [ðaɪ]
to give Thee due thanks for the innumerable benefits which I owe to Thy
到 给 汝 到期的 谢谢 为了 这 无数 好处 哪个 我 欠 到 你的
['baʊnti] ;
bounty ;
赏金 ;

我衷心感谢祢赐予我的无数恩惠；

[tuː; tə] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ə'fensɪz] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ; [tuː; tə] [ə'piːz]
to make reparation for the many offenses I have committed ; to appease
到 制作 赔偿 为了 这 许多 犯罪 我 有 坚定的 ; 到 安抚
[ðaɪ] [dʒʌst]['æŋgə(r)] ,
Thy just anger ,
你的 只是 愤怒 ,

为了弥补我所犯下的诸多过错；为了平息你公正的愤怒，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'vəʊk] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] ,
and to invoke Thy infinite mercy for me , for Thy holy Church ,
和 到 调用 你的 无限 怜悯 为了 我 , 为了 你的 圣 教会 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
for the whole world ,
为了 这 所有的 世界 ,

并祈求祢为我、为祢的圣教会、为全世界发出无限的慈悲。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] .
and for the souls in purgatory .
和 为了 这 灵魂 在 炼狱 .

也为了炼狱中的灵魂。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mæs]
At the Beginning of Mass
在 这 开始 的 大量的

弥撒开始时

[əʊ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] !
O HEAVENLY Father !
哦 天上 父亲 !

天父啊!

[hɪə(r)][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Hear the prayer of Thy holy Church invoking Thy divine Majesty in the name of
听到 这 祷告 的 你的 圣 教会 调用 你的 神圣的 威严 在 这 姓名 的
['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Our Lord Jesus Christ ,
我们的 主 耶稣 基督 ,

求祢垂听祢圣教会奉我主耶稣基督之名，向祢神圣威严祈祷的祷告。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [niːdz] .
to come to the aid of Thy children in all their needs .
到 来 到 这 援助 的 你的 孩子们 在 全部 他们的 需求 .

帮助你的儿女解决他们一切的需要。

[tɜːn] [nɒt][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [aɪz] , [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] ,
Turn not from us Thy gracious eyes , but deliver us from all evil ,
转动 不是 从 我们 你的 亲切 眼睛 , 但 递送 我们 从 全部 邪恶的 ,

求你不要转离我们，救我们脱离一切凶恶。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [pliːz] [ðiː] , [daɪ][ɪn] [ðaɪ] [lʌv] ,
so that we may live to please Thee , die in Thy love ,
所以 那 我们 可能 居住 到 请 汝 , 死 在 你的 爱 ,

这样我们才能活着取悦你，死在你的爱中。

[ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['glɔːri] .
and enter the kingdom of glory .
和 进入 这 王国 的 荣耀 .

进入荣耀的国度。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[æt; ət][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
At the Gospel
在 这 福音

在福音书

[ɔːl'maɪti] [gɒd] , [ðaʊ] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [truːθ] , ['həʊlinəs] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ;
ALMIGHTY God , Thou source of all truth , holiness , and justice ;
全能的 上帝 , 你 来源 的 全部 真相 , 圣洁 , 和 正义 ;

全能的上帝，真理、圣洁和正义的源泉；

['hævɪŋ] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði][əʊld] [lɔː] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prɒfɪts] ,
having spoken in the Old Law by the mouth of Thy prophets ,
拥有 说 在 这 老的 法律 经过 这 嘴 的 你的 先知 ,

祢曾藉着祢的先知之口，在旧约律法中启示我们，

[ðaʊ] [spəuk] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [θruː] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Thou spokest in the fulness of time through Thy divine Son Jesus Christ ,
你 发言人 在 这 充满 的 时间 通过 你的 神圣的 儿子 耶稣 基督 ,

你藉着你神圣的儿子耶稣基督，在时机成熟时向世人显明了你的旨意。

[ænd; ənd] ['spiːkɪst] [naʊ] [θruː] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðiː] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] .
and speakest now through Thy holy Church , appointed by Thee the Teacher of truth .
和 演讲者 现在 通过 你的 圣 教会 , 任命 经过 汝 这 老师 的 真相 .

现在，祂通过祢所任命的圣教会——真理的导师——来传达祂的旨意。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [gʊd] ,
We thank Thee for the saving doctrines entrusted to her for our good ,
我们 感谢 汝 为了 这 保存 教义 受托 到 她 为了 我们的 好的 ,

我们感谢祢将救赎的教义托付给她，使我们得益。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔː(r)] [ðaɪ] [greɪs] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pliːz] [ðiː] [baɪ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] .
and implore Thy grace to practise them and to please Thee by all our actions .
和 恳求 你的 优雅 到 实践 他们 和 到 请 汝 经过 全部 我们的 行动 .

并恳求祢的恩典，让我们实践这些诫命，并通过我们的一切行为取悦祢。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kriːdəʊ]
At the Credo
在 这 信条

在信条

[seɪ] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] - [kriːd] .
Say the Apostles ' Creed .
说 这 使徒们 - 信条 .

背诵使徒信经。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ]
At the Offering
在 这 提供

在发行

[ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] !
ALMIGHTY and eternal God !
全能的 和 永恒 上帝 !

全能永生的上帝！

[lʊk] ['greɪʃəsli] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] ['ɒfəd] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [priːst] ,
Look graciously on the forms of bread and wine offered up to Thee on the altar by the priest ,
看 亲切地 在 这 表格 的 面包 和 葡萄酒 提供 向上 到 汝 在 这 坛 经过 这 牧师 ,

请垂顾祭司在祭坛上献给您的饼和酒的形状，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [bles] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌjuːkə'ristik] ['sækrɪfaɪs]
imploring Thee to bless and sanctify them for the eucharistic sacrifice
恳求 汝 到 保佑 和 圣化 他们 为了 这 圣餐 牺牲

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [lɔː] .
of the New Law .
的 这 新的 法律 .

恳求祢祝福并圣化他们，使他们能够参与新律法的圣餐祭献。

[wɪð] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] , [əʊ][maɪ] [gɒd] , [ai]['ɒfə(r)][ʌp][tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ə'fekʃən] ,
With this sacrifice , O my God , I offer up to Thee my heart with all its affections ,
和 这 牺牲 ， 哦 我的 上帝 ， 我 提供 向上 到 汝 我的 心 和 全部 它是 情感 ，

我的上帝啊，我藉此祭献，将我的心连同其中所有的爱慕之情献给您。

[dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] .
desires , and inclinations .
欲望 ， 和 倾向 .

欲望和倾向。

['sæŋktɪfaɪ][maɪ] [θɔːts] , [wɜːdz] , [ænd; ənd] [diːdz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
Sanctify my thoughts , words , and deeds , that they may become a sacrifice
圣化 我的 想法 ， 字 ， 和 契约 ， 那 他们 可能 变得 一个 牺牲

[ək'septəb(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] .
acceptable and pleasing to Thee .
可接受 和 令人愉悦 到 汝 .

求祢圣化我的思想、言语和行为，使它们成为祢所悦纳的祭品。

[æt; ət][ðə; ði] ['prefəs]
At the Preface
在 这 前言

序言

[tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ai] [reɪz] [maɪ] [hɑːt] [ɪn]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðaɪ] ['məːsi] .
TO THEE , O Lord , I raise my heart in gratitude for all Thy mercies .
到 你 ， 哦 主 ， 我 增加 我的 心 在 感激 为了 全部 你的 怜悯 .

主啊，我向你敞开心扉，感谢你的一切恩典。

[fɔː(r); fə(r)]['truːli] [miːt] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
For truly meet and just ,
为了 真的 见面 和 只是 ，

为了真正相遇和公正，

[raɪt] [ænd; ənd]['sæljət(ə)ri][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] ['ɔːlweɪz][ænd; ənd] ['evriweə(r)]
right and salutary is it for us to give Thee always and everywhere
正确的 和 有益的 是 它 为了 我们 到 给 汝 总是 和 到处

[preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] ,
praise and thanks ,
称赞 和 谢谢 ，

我们应当随时随地赞美和感谢你，这是正确且有益的。

[əʊ]['həʊli] [lɔːd] , [ɔːl'maɪti] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l][gɒd] , [θruː] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] ;
O holy Lord , almighty Father and eternal God , through Christ our Lord ;
哦 圣 主 ， 全能的 父亲 和 永恒 上帝 ， 通过 基督 我们的 主 ；

圣哉主，全能的父，永生的神，藉着我们的主基督；

[θruː] [huːm] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] ,
through whom the angels and archangels ,
通过 谁 这 天使 和 大天使 ，

天使和大天使们通过他们，

[ðə; ði] ['tʃerəbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['serəfs] [preɪz] [ðaɪ] ['mædʒəsti][ænd; ənd][ə'dɔː(r)] [ðaɪ] [mait] .
the cherubs and the seraphs praise Thy majesty and adore Thy might .
这 小天使 和 这 炽天使 称赞 你的 威严 和 崇拜 你的 可能 .

天使和天使赞美你的威严，敬拜你的威能。

[wɪð] [ðem; ðəm][ai][ju'naɪt][maɪ] [vɔɪs] , ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [hɪmz] [ɒv; əv] [preɪz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
With them I unite my voice , joining in their hymns of praise , and saying :
和 他们 我 团结 我的 嗓音 , 加入 在 他们的 赞美诗 的 称赞 , 和 说 :

我与他们同声歌唱，加入他们的赞美诗，并说道：

[æt; ət][ðə; ði]['sæŋktəs]
At the Sanctus
在 这 圣徒

在圣会

['həʊli] , ['həʊli] , ['həʊli] , [lɔːd] , [gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] .
HOLY , holy , holy , Lord , God of hosts .
圣 , 圣 , 圣 , 主 , 上帝 的 主持人 .

圣哉，圣哉，圣哉，万军之耶和华。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðaɪ] ['glɔːri] .
Heaven and earth are filled with Thy glory .
天堂 和 地球 是 已填 和 你的 荣耀 .

天地充满你的荣耀。

[həʊ'zænə][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] .
Hosanna in the highest .
和撒那 在 这 最高 .

高声赞美！

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
Blessed is He that cometh in the name of the Lord .
蒙福 是 他 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 .

奉主名来的，是应当称颂的。

[həʊ'zænə][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] .
Hosanna in the highest .
和撒那 在 这 最高 .

高声赞美！

[æt; ət][ðə; ði]['kænən]
At the Canon
在 这 佳能

在佳能

[əʊ] [gɒd] !
O GOD !
哦 上帝 !

我的天啊！

[let] [maɪ] [preə(r)] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] ,
Let my prayer be acceptable to Thee ,
让 我的 祷告 是 可接受 到 汝 ,

愿我的祷告蒙你悦纳。

[ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [wɪtʃ] [ai] [meɪk] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðɪs]
and graciously hear the intercession which I make confiding in the virtue of this
和 亲切地 听到 这 代祷 哪个 我 制作 倾诉 在 这 美德 的 这
['həʊli]['sækrɪfaɪs] .
holy sacrifice .
圣 牺牲 .

恳请您垂听我因信赖这神圣祭祀的功效而作出的代祷。

[ai] [kə'mend] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mɜːsi] ['aʊə(r)]['həʊli]['fɑːðə(r)] , [en] . , ['aʊə(r)] ['bɪʃəp] , [en] . ,
I commend to Thy mercy our holy Father , N . , our bishop , N . ,
我 表彰 到 你的 怜悯 我们的 圣 父亲 , N . , 我们的 主教 , N . ,

我恳求祢怜悯我们的圣父N.，我们的主教N.，

[ænd; ənd][ɔːl] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [priːsts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] .
and all bishops and priests of Thy holy Church .
和 全部 主教们 和 神父 的 你的 圣 教会 .

以及祢圣教会的所有主教和神父。

[let] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi] [spred] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ;
Let Thy kingdom be spread more and more all over the earth ;
让 你的 王国 是 传播 更多的 和 更多的 全部 超过 这 地球 ;

愿你的国度遍及全球；

[grɑːnt] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] ; [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ; [prɪ'zɜːv] [piːs]
grant peace and concord to the nations ; protect our country ; preserve peace
授予 和平 和 和睦 到 这 国家 ; 保护 我们的 国家 ; 保存 和平
[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][ɔːl] ['fæmɪlɪz] .
and love in all families .
和 爱 在 全部 家庭 .

赐予各国和平与和谐；保佑我们的国家；维护所有家庭的和平与爱。

[rɪ'membə(r)] ['greɪʃəsli] [maɪ]['peərənts] , ['brʌðəz] , ['sɪstəz] , [ænd; ənd] ['relətɪvz] , [maɪ] ['benifæktə] ,
Remember graciously my parents , brothers , sisters , and relatives , my benefactors ,
记住 亲切地 我的 父母 , 兄弟 , 姐妹 , 和 亲属 , 我的 恩人 ,
[maɪ] ['enəmɪz] ,
my enemies ,
我的 敌人 ,

请善待我的父母、兄弟姐妹、亲戚、恩人、敌人，

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['dʒʌstɪs][ɔː(r)] ['tʃærəti] [baʊnd] [tuː; tə] [preɪ] .
and all for whom I am in justice or charity bound to pray .
和 全部 为了 谁 我 是 在 正义 或者 慈善机构 边界 到 祈祷 .

以及所有我出于正义或仁慈而必须为其祈祷的人。

[æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
At the Elevation
在 这 海拔

在海拔高度

[heɪl] , [ðaʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv][maɪ]['seɪvjə(r)] , [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [bɔːn] [ɒv; əv]['meəri][ðə; ði]
HAIL , thou body of my Saviour , conceived by the Holy Ghost , born of Mary the
冰雹 , 你 身体 的 我的 救主 , 构思 经过 这 圣 鬼 , 出生 的 玛丽 这
[ɪ'mækjələt] ['vɜːdʒɪn] !
immaculate Virgin !
完美无瑕 处女 !

万福，我救主的圣体，由圣灵感孕，由圣母玛利亚所生！

[wɪð] [prə'faʊnd] [hjuː'mɪləti][ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] .
With profound humility I adore Thee .
和 深刻的 谦逊 我 崇拜 汝 .

我怀着无比谦卑之心敬拜你。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] !
Lord , have mercy on me !
主 , 有 怜悯 在 我 !

主啊，怜悯我吧！

[ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ai]['ɒfə(r)] [ðiː] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Eternal Father , I offer Thee the precious blood of Jesus , in satisfaction for
永恒 父亲 , 我 提供 汝 这 宝贵的 血 的 耶稣 , 在 满意 为了
[maɪ][sɪnz] ,
my sins ,
我的 罪孽 ,

永恒的父啊，我将耶稣的宝血献给您，为我的罪作赎罪祭。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv]['həʊli] [tʃɜːtʃ] .
and for the wants of holy Church .
和 为了 这 想要 的 圣 教会 .

以及为了神圣教会的需要。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] , ['evri] [taɪm] .
100 days , every time .
- 天 , 每一个 时间 .

每次都是100天。

(['paɪəs][sevn] , [sept] . - , - .)
(Pius VII , Sept . 22 , 1817 .)
(庇护 七 , 九月 . - , - .)

（庇护七世，1817年9月22日）

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
After the Elevation
后 这 海拔

提升之后

[məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['dʒiːzəs] !
MOST amiable Jesus !
最多 可亲 耶稣 !

最和蔼可亲的耶稣！

[ðaʊ] [ɑːt] [naʊ] ['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [gɒd][ænd; ənd][mæn] , ['riːəli] , ['truːli] , [ænd; ənd]
Thou art now present on the altar , God and man , really , truly , and
你 艺术 现在 展示 在 这 坛 , 上帝 和 男人 , 真的 , 真的 , 和
[ɪ'senʃəli] .
essentially .
本质上 .

你现在就站在祭坛上，既是神又是人，真实地、彻底地、本质地存在着。

[dɪ'vaɪn] ['vɪktɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !
Divine victim for our sins , have mercy on us !
神圣的 受害者 为了 我们的 罪孽 , 有 怜悯 在 我们 !

神圣的救世主，为我们的罪孽而牺牲，求你怜悯我们！

[biː; bi]['aʊə(r)]['miːdieɪtə(r)] [wɪð] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ; [ə'vɜːt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wiː; wi]
Be our mediator with Thy Father ; avert from us the punishment we
是 我们的 调解员 和 你的 父亲 ; 避免 从 我们 这 惩罚 我们
[hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] ,
have deserved for our sins ,
有 应得的 为了 我们的 罪孽 ,

求你作我们与天父之间的中保；求你免除我们因罪所应受的惩罚。

[dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl]['deindʒəz] [ðæt] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] .
deliver us from all dangers that threaten us , and from all evil .
递送 我们 从 全部 危险 那 威胁 我们 , 和 从 全部 邪恶的 .

救我们脱离一切危险和邪恶。

[prə'məʊt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [tʃɜːtʃ] ,
Promote the welfare of Thy Church ,
推动 这 福利 的 你的 教会 ,

促进你教会的福祉，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ɪn] [ðaɪ] ['mɜːsi] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv]
and remember in Thy mercy those who have gone before us with the sign of
和 记住 在 你的 怜悯 那些 WHO 有 已消失 前 我们 和 这 符号 的

[feɪθ] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [piːs] .
faith and rest in peace .
信仰 和 休息 在 和平 .

求祢怜悯那些带着信仰的标志先我们而去的人，愿他们安息。

([rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [preɪ] .)
(Remember the departed for whom you intend to pray .)
(记住 这 已离开 为了 谁 你 打算 到 祈祷 .)

（请记住你打算为其祈祷的逝者。）

[tuː; tə] [ðiːz] , [əʊ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [sliːp] [ɪn] [kraɪst] , [grɑːnt] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] ,
To these , O Lord , and to all that sleep in Christ , grant , we beseech Thee ,
到 这些 , 哦 主 , 和 到 全部 那 睡觉 在 基督 , 授予 , 我们 恳求 汝 ,

主啊，求你恩待这些人，以及所有在基督里安息的人。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənt] , [lait] , [ænd; ənd] [piːs] .
a place of refreshment , light , and peace .
一个 地方 的 清爽 , 光 , 和 和平 .

一个令人神清气爽、充满光明与宁静的地方。

['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['sɪnəz] , [ðaɪ] ['sɜːvənts] , [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['məːsi] ,
Also to us sinners , Thy servants , confiding in the multitude of Thy mercies ,
还 到 我们 罪人 , 你的 仆人 , 倾诉 在 这 民众 的 你的 怜悯 ,

也向我们这些罪人，你的仆人，倾注你丰盛的慈悲，

[grɑːnt] [sʌm; səm] [pɑːt] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðaɪ] [seɪnts] , [θruː] [huːz] [ˌɪntə'seʃn] [wiː; wi]
grant some part and fellowship with Thy saints , through whose intercession we
授予 一些 部分 和 奖学金 和 你的 圣徒 , 通过 谁 代祷 我们

[ɪn'vəʊk] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,
invoke Thy favor ,
调用 你的 偏爱 ,

求祢赐予我们与祢的圣徒们一些团契和相交的机会，我们藉着他们的代祷祈求祢的恩典。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [huːz] ['kʌmpəni] [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌjuː 'es] , [nɒt] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and into whose company we beseech Thee to admit us , not in consideration
和 进入 谁 公司 我们 恳求 汝 到 承认 我们 , 不是 在 考虑

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['merɪt] ,
of our merit ,
的 我们的 优点 ,

我们恳求您接纳我们加入您的行列，并非出于对我们功绩的考量，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] ['pɑːd(ə)n] .
but of Thy own pardon .
但 的 你的 自己的 赦免 .

但乃是出于祢的赦免。

[θruː] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
Through Christ our Lord .
通过 基督 我们的 主 .

奉我主基督之名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[æt; ət] [ðə; ði] ['peɪtə(r)] ['nɒstər]
At the Pater Noster
在 这 帕特 诺斯特

在主祷文

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðaɪ] ['seɪvɪŋ] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn][də'rekʃ(ə)nz] , [wiː; wi] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] :

INSTRUCTED by Thy saving precepts and following Thy divine directions , we presume to say :

指示 经过 你的 保存 戒律 和 下列的 你的 神圣的 方向 , 我们 估 到 说 :

蒙祢救赎的训诫，遵从祢的神圣指引，我们敢于说：

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Our Father , etc .

我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[æt; ət][ðə; ði]['ægnəs]['deɪɪ]

At the Agnus Dei

在 这 羔羊 德伊

在羔羊经

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

LAMB of God , who takest away the sins of the world , have mercy on us .

羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

神的羔羊，除去世人罪孽的，求你怜悯我们。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

Lamb of God , who takest away the sins of the world , have mercy on us .

羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主，求你怜悯我们。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [piːs] .

Lamb of God , who takest away the sins of the world , give us peace .

羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 , 给 我们 和平 .

上帝的羔羊，除去世人罪孽的主，赐给我们平安。

[æt; ət] [kə'mjuːniən]

At Communion

在 圣餐

在圣餐仪式上

[lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːði] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['entə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [ruːf] ; [seɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] ,

LORD , I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof ; say but the word ,

主 , 我 是 不是 值得 那 你 应该 进入 在下面 我的 屋顶 ; 说 但 这 单词 ,

主啊，我不敢当，求你到我舍下来；只要你说一句话，

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hiːld] .

and my soul shall be healed .

和 我的 灵魂 将 是 已治愈 .

我的灵魂将得到治愈。

([θriː] [taɪmz] .)

(Three times .)

(三 时代 .)

（三次。）

['spɪrɪtʃuəl] [kə'mjuːniən]

Spiritual Communion

精神 圣餐

灵性交流

[əʊ]['dʒiːzəs] , [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['truːli]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] .
O JESUS , I firmly believe that Thou art truly present in the Blessed Sacrament .
哦 耶稣 , 我 牢牢 相信 那 你 艺术 真的 展示 在 这 蒙福 圣餐 .

哦，耶稣，我坚信祢真实地临在于至圣圣体中。

[ai] [siː] [ðiː] [ˌðeər'ɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ˌjuː 'es] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
I see Thee therein full of love , willing to pardon us , anxious to be united with us .
我 看 汝 其中 满的 的 爱 , 愿意的 到 赦免 我们 , 焦虑的 到 是 团结的 和 我们 .

我从中看到你充满爱，愿意原谅我们，渴望与我们合而为一。

[ai] [wɪʃ] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] .
I wish most earnestly to respond to this Thy desire and love .
我 希望 最多 切实 到 回应 到 这 你的 欲望 和 爱 .

我衷心希望回应您的这份心意和爱。

[ai] [dɪ'test] [ɔːl][ðə; ði][sɪnz][baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [dɪs'pliːzd] [ðiː] .
I detest all the sins by which I have ever displeased Thee .
我 厌恶 全部 这 罪孽 经过 哪个 我 有 曾经 不高兴 汝 .

我痛恨我曾经冒犯过你的一切罪过。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] !
Pardon me , O Lord !
赦免 我 , 哦 主 !

主啊，请原谅我！

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiː] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [sɪns] [ai] [naʊ] [kæn; kən][nɒt] [rɪ'siːv] [ðiː] [ˌsækrə'mɛntəli] ,
I desire to receive Thee into my heart , and since I now can not receive Thee sacramentally ,
我 欲望 到 收到 汝 进入 我的 心 , 和 自从 我 现在 能 不是 收到 汝 圣礼 ,

我渴望将祢迎入我的心中，但我现在无法通过圣事领受祢，

[kʌm] [æt; ət] [liːst] ['spɪrɪtʃuəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
come at least spiritually to me .
来 在 至少 精神层面 到 我 .

至少在精神上与我同在。

[ai] [ɪm'breɪs] [ðiː] , [ai][ju'naɪt][maɪ'self] [wɪð] [ðiː] [æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːt] ['riːəli] ['prez(ə)nt][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I embrace Thee , I unite myself with Thee as if Thou wert really present in my heart .
我 拥抱 汝 , 我 团结 我 和 汝 作为 如果 你 沃特 真的 展示 在 我的 心 .

我拥抱你，我与你合而为一，仿佛你真的在我心中。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [lʌv] [ai] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] .
With all my love I cling to Thee .
和 全部 我的 爱 我 黏着 到 汝 .

我全心全意地依偎着你。

[prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][sɪn] , [ðæt] [ai] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
Preserve me from sin , that I may never be separated from Thee ,
保存 我 从 罪 , 那 我 可能 绝不 是 分开 从 汝 ,

求祢保守我远离罪恶，使我永不与祢分离。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
but remain united with Thee for ever .
但 保持 团结的 和 汝 为了 曾经 .

但要永远与你同在。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
60 days , once a day .
- 天 , 一次 一个 天 .

60天，每天一次。

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [səʊlz] .
Also for the suffering souls .
还 为了 这 痛苦 灵魂 .

也为了那些受苦的灵魂。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [dʒuːn] - , - .)
(Leo XIII , June 30 , 1893 .)
(狮子座 十三 , 六月 - , - .)

（利奥十三世，1893年6月30日）

[æt; ət][ðə; ði] ['blesɪŋ]
At the Blessing
在 这 祝福

在祝福仪式上

[bles] [ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] , [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðaɪ] [priːst] ,
BLESS me , O Lord , by the hand of Thy priest ,
保佑 我 , 哦 主 , 经过 这 手 的 你的 牧师 ,

主啊，求你藉着你的祭司之手祝福我。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['blesɪŋ] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and let the power of this blessing remain upon me for ever .
和 让 这 力量 的 这 祝福 保持 之上 我 为了 曾经 .

愿这份祝福的力量永远伴随着我。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]
In the name of the Father , and of the Son , and of the Holy Ghost
在 这 姓名 的 这 父亲 , 和 的 这 儿子 , 和 的 这 圣 鬼
.
.
.

奉圣父、圣子、圣灵的名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['gɒsp(ə)l]
At the Last Gospel
在 这 最后的 福音

在最后的福音

[əʊ]['dʒiːzəs] , [ɪn'kɑːnət] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ðaʊ] [truː] [lait] [wɪtʃ] [in'laitən]
O JESUS , incarnate Word of the eternal Father , Thou true light which enlightens
哦 耶稣 , 体现 单词 的 这 永恒 父亲 , 你 真的 光 哪个 启迪
[ðə; ði] [wɜːld] !
the world !
这 世界 !

耶稣，永恒之父的化身，照亮世界的真光！

[ai] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
I give thanks to Thee at all times for having dwelt among us ,
我 给 谢谢 到 汝 在 全部 时代 为了 拥有 居住 之中 我们 ，

我时时感谢你，感谢你曾与我们同在。

[ðə; ði]['əʊnli] - [bɪ'gɒtn] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .
the only - begotten Son of the Father , full of grace and truth .
这 仅有的 - 所生的 儿子 的 这 父亲 ，满的 的 优雅 和 真相 .

父的独生子，充满恩典和真理。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[preə(r)z] ['ɑːftə(r)] [mæs]
Prayers after Mass
祈祷 后 大量的

弥撒后祈祷

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([θriː] [taɪmz] .)
Hail Mary , etc . (Three times .)
冰雹 玛丽 , ETC . (三 时代 .)

圣母经，等等。（三次。）

[sælv] [rɪ'dʒaɪnə]
Salve Regina
药膏 里贾纳

萨尔维·雷吉纳

[heɪl] , ['həʊli] [kwiːn] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] , ['aʊə(r)][laɪf] , ['aʊə(r)] ['swiːtnəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][həʊp] !
HAIL , holy queen , Mother of mercy , our life , our sweetness , and our hope !
冰雹 , 圣 女王 , 母亲 的 怜悯 , 我们的 生活 , 我们的 甜味 , 和 我们的 希望 !

万福，圣母玛利亚，仁慈之母，我们的生命，我们的甘饴，我们的希望！

[tuː; tə] [ðiː] [duː; də][wiː; wi][kraɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['bænɪʃt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [iːv] ;
To thee do we cry , poor banished children of Eve ;
到 你 做 我们 哭 , 贫穷的 被放逐 孩子们 的 前夕 ;

我们向你们呼喊，可怜的被放逐的夏娃的子孙；

[tuː; tə] [ðiː] [duː; də][wiː; wi] [send] [ʌp] ['aʊə(r)] [saɪz] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] .
to thee do we send up our sighs , mourning and weeping in this vale of tears .
到 你 做 我们 发送 向上 我们的 叹息 , 丧 和 哭泣 在 这 谷 的 眼泪 .

我们向你倾诉叹息，在这泪谷中哀悼哭泣。

[tɜːn] [ðen] , [məʊst] ['greɪʃəs] ['ædvəkeɪt] , [ðaɪn] [aɪz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ,
Turn then , most gracious advocate , thine eyes of mercy toward us ,
转动 然后 , 最多 亲切 提倡 , 你的 眼睛 的 怜悯 朝向 我们 ,

至仁至慈的辩护者啊，求你垂怜我们，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)]['eksaɪl] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ðə; ði]['blesɪd; blest][fruːt][ɒv; əv] [ðaɪ] [wuːm] , ['dʒiːzəs] .
and after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb , Jesus .
和 后 这 我们的 流亡 展示 到 我们 这 蒙福 水果 的 你的 子宫 , 耶稣 .

在我们流亡之后，求你将你腹中的圣果耶稣显示给我们。

[əʊ] ['klemənt] , [əʊ] ['lʌvɪŋ] , [əʊ] [swiːt] ['vɜːdʒɪn]['meəri] !
O clement , O loving , O sweet Virgin Mary !
哦 克莱门特 ， 哦 爱 ， 哦 甜的 处女 玛丽 ！

仁慈的，慈爱的，甜蜜的圣母玛利亚！

[viː] . [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['həʊli]['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
V . Pray for us , O holy Mother of God .
V . 祈祷 为了 我们 ， 哦 圣 母亲 的 上帝 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

[ɑː(r)] . [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
R . That we may be made worthy of the promises of Christ .
拉 . 那 我们 可能 是 制成 值得 的 这 承诺 的 基督 .

答：使我们配得上基督的应许。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] .
Let Us Pray .
让 我们 祈祷 .

让我们祈祷。

[əʊ] [gɒd] , ['aʊə(r)]['refjuːdʒ][ænd; ənd]['aʊə(r)] [streŋθ] !
O GOD , our refuge and our strength !
哦 上帝 ， 我们的 避难所 和 我们的 力量 ！

上帝啊，我们的避难所，我们的力量！

[lʊk] [daʊn] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ;
Look down with favor upon Thy people crying to Thee ;
看 向下 和 偏爱 之上 你的 人们 哭泣 到 汝 ;

垂怜向你呼求的子民；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] ['vɜːdʒɪn]['meəri] ,
and through the intercession of the glorious and immaculate Virgin Mary ,
和 通过 这 代祷 的 这 辉煌 和 完美无瑕 处女 玛丽 ，
['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] ,
Mother of God ,
母亲 的 上帝 ，

并藉由荣耀无玷圣母玛利亚，天主之母的转祷，

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , ['blesɪd; blest]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [ə'pɒsəlz] ['piːtə(r)][ænd; ənd]
of her spouse , blessed Joseph , of thy holy apostles Peter and
的 她 配偶 ， 蒙福 约瑟夫 ， 的 你的 圣 使徒 彼得 和
[pɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [seɪnts] ,
Paul , and all Thy saints ,
保罗 ， 和 全部 你的 圣徒 ，

出于她丈夫蒙福的约瑟，出于你圣使徒伯多禄和保禄，以及你所有的圣徒，

['mɜːsɪfəli] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ðə; ði] [preə(r)z] [wɪtʃ] [wiː; wi][pɔː(r)] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
mercifully and graciously hear the prayers which we pour forth to Thee for
仁慈地 和 亲切地 听到 这 祈祷 哪个 我们 倒 前进 到 汝 为了
[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ˌegzɔː'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊli]
the conversion of sinners and for the liberty and exaltation of holy
这 转换 的 罪人 和 为了 这 自由 和 提高 的 圣
['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] .
mother Church .
母亲 教会 .

求祢慈悲垂听我们向祢倾诉的祈祷，祈求罪人悔改，以及圣母教会的自由和荣耀。

[θruː] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
Through Christ our Lord .
通过 基督 我们的 主 .

奉我主基督之名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] , [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;
St . Michael the archangel , defend us in battle ;
英石 . 迈克尔 这 大天使 , 保卫 我们 在 战斗 ;

圣弥额尔总领天使，请在战斗中保卫我们；

[biː; bi] ['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd] [snɛə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
be our protection against the malice and snares of the devil .
是 我们的 保护 反对 这 恶意 和 陷阱 的 这 魔鬼 .

求主保护我们免受魔鬼的恶意和陷阱。

[kə'mɑːnd] [hɪm] , [əʊ] [gɒd] , [wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ænd; ənd] [duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊsts] ,
Command him , O God , we humbly beseech Thee , and do thou , O prince of the heavenly hosts ,
命令 他 , 哦 上帝 , 我们 谦卑地 恳求 汝 , 和 做 你 , 哦 王子 的 这 天上 主持人 ,

上帝啊，我们谦卑地恳求你，命令他吧；天军统帅啊，请你这样做吧。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,
by the divine power ,
经过 这 神圣的 力量 ,

凭借神力，

[kɑːst] ['ɪntuː] [hel] ['seɪtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [rəʊm] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [səʊlz] .
cast into hell Satan and the other evil spirits who roam through the world seeking the ruin of souls .
投掷 进入 地狱 撒但 和 这 其他 邪恶的 烈酒 WHO 漫游 通过 这 世界 寻求 这 废墟 的 灵魂 .

撒旦和其他在世上游荡、寻找可憎灵魂的邪灵将被投入地狱。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

\- [deɪz] .
300 days .
\- 天 .

300天。

(['liːəʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [sep'tembə(r)] - , - .)
(Leo XIII , September 25 , 1888 .)
(狮子座 十三 , 九月 - , - .)

（利奥十三世，1888年9月25日）

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [kən'feʃ(ə)n]
Prayers for Confession
祈祷 为了 忏悔

忏悔祷告

[bɪ'fɔː(r)] [kən'feʃ(ə)n]
Before Confession
前 忏悔

忏悔之前

['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] !
MERCIFUL God !
仁慈 上帝 !

仁慈的上帝!

[ai] [gɪv] ['ɪnfɪnət] [θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['greɪsɪz] [ðaʊ] [hæst]
I give infinite thanks to Thee for the many and great graces Thou hast
我 给 无限 谢谢 到 汝 为了 这 许多 和 伟大的 恩典 你 哈斯特
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][maɪ] [həʊl] [laɪf] .
bestowed upon me during my whole life .
授予 之上 我 期间 我的 所有的 生活 .

我衷心感谢您在我一生中赐予我的诸多恩典。

[wʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] , [ðæt] [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [ə'fendɪd]
Would that I had never been ungrateful to Thee , that I never had offended
会 那 我 有 绝不 到过 忘恩负义 到 汝 , 那 我 绝不 有 被冒犯了
[ðiː] .
Thee .
汝 .

但愿我从未对您忘恩负义，从未冒犯过您。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sin] [ɪk'siːdɪŋli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ə'gen] [sɪns]
But I have sinned exceedingly and often , and have done so again since
但 我 有 罪过 非常 和 经常 , 和 有 完毕 所以 再次 自从
[maɪ][lɑːst] [kən'feʃ(ə)n] .
my last confession .
我的 最后的 忏悔 .

但我犯了极其严重的罪，而且屡次犯错，自从上次忏悔以来，我又犯了罪。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
Therefore I come to Thee ,
所以 我 来 到 汝 ,

因此我来到你面前，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðiː] [ɪn] [pɹəf'aʊndəst] [hjuː'mɪləti][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [lait] [ænd; ənd] [ðaɪ] [greɪs] ,
imploring Thee in profoundest humility to give me Thy light and Thy grace ,
恳求 汝 在 最深邃 谦逊 到 给 我 你的 光 和 你的 优雅 ,

我以最谦卑的心恳求您赐予我您的光明和恩典，

[ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ɔːl][maɪ][sɪnz] , [fɔːlts] , [ænd; ənd]
that I may know and acknowledge all my sins , faults , and
那 我 可能 知道 和 承认 全部 我的 罪孽 , 故障 , 和
[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [biː; bi]['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
transgressions , be truly sorry for them ,
过错 , 是 真的 对不起 为了 他们 ,

使我能认识并承认我所有的罪过、过错和罪行，并真心为此感到懊悔。

[sɪn'sɪəli] [kən'fes] [ðem; ðəm] , [duː; də] ['penəns] , [ænd; ənd][ə'mend][maɪ][laɪf] ;
sincerely confess them , do penance , and amend my life ;
真挚地 承认 他们 , 做 忏悔 , 和 修正 我的 生活 ;

真心忏悔，赎罪，改过自新；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['greɪtə(r)]['glɔːri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [səʊl] .
for Thy greater glory and for the salvation of my soul .
为了 你的 更大的 荣耀 和 为了 这 救恩 的 我的 灵魂 .

为了祢更大的荣耀，也为了我灵魂的救赎。

[ɪg'zæmɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] .
Examine your conscience .
检查 你的 良心 .

扪心自问。

[su:'pri:m; sju:'pri:m] [gɒd] [ænd; ənd] [lɔ:d] !
SUPREME God and Lord !
最高 上帝 和 主 !

至高无上的神和主!

[ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɪnə(r)] , [ai] [kɑ:st] [maɪ'self] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] ,
A poor sinner , I cast myself at the throne of Thy divine Majesty ,
一个 贫穷的 罪人 , 我 投掷 我 在 这 王座 的 你的 神圣的 威严 ,

我是一个可怜的罪人，匍匐在神圣的王座前，

[ænd; ənd] [kən'traɪtli] [kən'fes] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sin] [ɪn] [θɔ:t] , [wɜ:d] , [ænd; ənd] [di:d] ,
and contritely confess that I have sinned in thought , word , and deed ,
和 懊悔地 承认 那 我 有 罪过 在 想法 , 单词 , 和 契据 ,

我真心悔改，承认我在思想、言语和行为上都犯了罪。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['dju:tiz] .
and through the omission of my duties .
和 通过 这 省略 的 我的 职责 .

以及由于我疏忽职守。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑ:tɪli] ['sɒri] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tu:; tə] [ði:] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'zɜ:vd] [tu:; tə]
I am heartily sorry that I was ungrateful to Thee and have deserved to
我 是 衷心地 对不起 那 我 曾是 忘恩负义 到 汝 和 有 应得的 到
[bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [tu:; tə] [kʌm] .
be punished in this life and in the life to come .
是 受到惩罚 在 这 生活 和 在 这 生活 到 来 .

我由衷地感到愧疚，因为我辜负了您的恩情，理应在今生和来世受到惩罚。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [baɪ] [maɪ] [sɪnz] [ai] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ði:] ,
Above all I am sorry because by my sins I have offended Thee ,
多于 全部 我 是 对不起 因为 经过 我的 罪孽 我 有 被冒犯了 汝 ,

我最感到愧疚的是，我的罪过冒犯了你。

[maɪ] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [gɒd] ,
my supreme and infinite God ,
我的 最高 和 无限 上帝 ,

我至高无上的无限的上帝，

[hu:] [ɑ:t] ['wɜ:ði] [tu:; tə] [bi:; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ]
who art worthy to be loved and honored above all else for Thy
WHO 艺术 值得 到 是 喜爱 和 荣幸 多于 全部 别的 为了 你的
[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜ:si] .
supreme goodness and mercy .
最高 善良 和 怜悯 .

祢至高无上的良善和慈悲，使祢配得一切的爱戴和尊崇。

[ai] [dɪ'test] [ænd; ənd] [əb'hɔ:(r)] [maɪ] [sɪnz] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['i:vəlz] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)]
I detest and abhor my sins above all other evils , and wish I had never
我 厌恶 和 痛恨 我的 罪孽 多于 全部 其他 罪恶 , 和 希望 我 有 绝不
[kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] .
committed them .
坚定的 他们 .

我最痛恨、最厌恶我的罪行，我真希望我从未犯过这些罪。

['hʌmbli] [ai] [ɪm'plɔ:(r)] [ðaɪ] ['pɑ:d(ə)n] ,
Humbly I implore Thy pardon ,
谦卑地 我 恳求 你的 赦免 ,

我谦卑地恳求您的宽恕，

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [həʊp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
and confidently hope to obtain it through the merits of the blood of
和 自信地 希望 到 获得 它 通过 这 优点 的 这 血 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] ,
Jesus Christ shed for us poor sinners ,
耶稣 基督 棚 为了 我们 贫穷的 罪人 ,

我们满怀信心地盼望藉着耶稣基督为我们这些可怜的罪人所流的宝血的功德，能够获得它。

[ænd; ənd] [θruː] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['helpər] ,
and through those of the Blessed Virgin Mary , of the Holy Helpers ,
和 通过 那些 的 这 蒙福 处女 玛丽 , 的 这 圣 助手 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] .
and of all the saints .
和 的 全部 这 圣徒 .

并通过圣母玛利亚、圣辅和所有圣人的庇佑。

[ai] ['fɜːmli] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'mend] [maɪ] [laɪf] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [sɪn] ,
I firmly purpose to amend my life , to avoid all occasions of sin ,
我 牢牢 目的 到 修正 我的 生活 , 到 避免 全部 场合 的 罪 ,

我决心改过自新，避免一切犯罪的机会。

[tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔŋkə] [maɪ] ['pæʃ(ə)nz] ,
to use the means for conquering my passions ,
到 使用 这 方法 为了 征服 我的 激情 ,

利用各种手段来克服我的欲望，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [maɪ] [laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [ænd; ənd]
and to practise virtue by ordering my life according to Thy divine will and
和 到 实践 美德 经过 订购 我的 生活 根据 到 你的 神圣的 将要 和
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

并按照祢的神圣旨意和喜悦来安排我的生活，以此践行美德。

[ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'fend] [ðiː] [ə'gen] , [maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [lɔːd] .
and rather to die than to offend Thee again , my God and Lord .
和 相当 到 死 比 到 得罪 汝 再次 , 我的 上帝 和 主 .

我宁愿死也不愿再次冒犯您，我的上帝，我的主。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
I am now ready to make reparation to Thy divine Justice for all the
我 是 现在 准备好 到 制作 赔偿 到 你的 神圣的 正义 为了 全部 这
[ə'fensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ə'genst] [ðiː] ,
offenses of which I have been guilty against Thee ,
犯罪 的 哪个 我 有 到过 有罪的 反对 汝 ,

我现在准备向祢神圣的正义做出赔偿，以弥补我过去对祢所犯下的所有罪行。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] .
as far as is in my power .
作为 远的 作为 是 在 我的 力量 .

尽我所能。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [kən'fes] [maɪ] [sɪnz] [sɪn'sɪəli] , [kən'traɪtli] , ['fʊli] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði]
Therefore I will confess my sins sincerely , contritely , fully , and perform the
所以 我 将要 承认 我的 罪孽 真挚地 , 懊悔地 , 完全 , 和 履行 这
['penəns] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
penance imposed upon me .
忏悔 强加 之上 我 .

因此，我将真诚、痛悔、彻底地忏悔我的罪过，并履行对我施加的惩罚。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃənl] .
Before entering the confessional .
前 进入 这 忏悔 .

进入忏悔室之前。

[ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [lɪps] [ðæt] [ai] [meɪ] ['wɜːðɪli] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtəntli]
The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and competently
这 主 是 在 我的 心 和 在 我的 嘴唇 那 我 可能 值得地 和 胜任地

[kən'fes] [maɪ] [sɪnz] .
confess my sins .
承认 我的 罪孽 .

愿主在我心中，在我口中，使我能以合宜且恰当的方式认罪。

['ɑːftə(r)] [kən'feʃ(ə)n]
After Confession
后 忏悔

忏悔之后

[əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] !
O GOD of infinite mercy !
哦 上帝 的 无限 怜悯 !

慈悲无限的上帝啊！

[ai] [gɪv] [ðiː] [djuː] [θæŋks] ,
I give Thee due thanks ,
我 给 汝 到期的 谢谢 ,

我向你致以应有的感谢，

[ænd; ənd] [preɪz] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [əd'mɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [sɪnz]
and praise Thee for having admitted me to the confession of my sins
和 称赞 汝 为了 拥有 承认 我 到 这 忏悔 的 我的 罪孽

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ,
and for having ,
和 为了 拥有 ,

并赞美你，因为你允许我忏悔我的罪过，并且，

[θruː] [ðaɪ] ['mɪnɪstə(r)] , ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
through Thy minister , granted me absolution for them .
通过 你的 部长 , 的确 我 赦免 为了 他们 .

藉由祢的使者，赦免了他们的罪过。

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [ðiː] [baɪ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [sʌn] , [ɒv; əv] ['meəri] ,
I implore Thee by the merits of Jesus Christ , Thy Son , of Mary ,
我 恳求 汝 经过 这 优点 的 耶稣 基督 , 你的 儿子 , 的 玛丽 ,

我恳求你，因你的儿子耶稣基督，玛利亚的功德，

[hɪz; ɪz] [məʊst] ['blesɪd; blest] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['helpər] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪnts] ,
His most blessed Mother , of the Holy Helpers , and of all the saints ,
他的 最多 蒙福 母亲 , 的 这 圣 助手 , 和 的 全部 这 圣徒 ,

[tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,
to accept my confession ,
到 接受 我的 忏悔 ,

祂最神圣的母亲，诸圣之母，以及所有圣徒之母，请接受我的忏悔。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [tuː; tə] [kən'dəʊn] [ænd; ənd] [ə'mend] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [fɔːlts]
and in Thy infinite mercy to condone and amend all the defects and faults
和 在 你的 无限 怜悯 到 宽恕 和 修正 全部 这 缺陷 和 故障

[ai] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I committed in making it ,
我 坚定的 在 制作 它 ,

并恳求您以无限的慈悲宽恕和改正我在制作过程中所犯下的所有缺陷和错误，

[ænd; ənd][tuː; tə]['rætɪfaɪ][ɪn]['hev(ə)n][ðə; ði][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ai] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ɜːθ] .
and to ratify in heaven the absolution I received on earth .
和 到 批准 在 天堂 这 赦免 我 已收到 在 地球 .

并在天堂确认我在人间所获得的赦免。

[əʊ][maɪ]['dʒiːzəs] !
O my Jesus !
哦 我的 耶稣 !

我的耶稣啊!

[haʊ] [blaɪnd][ai][wɒz; wəz][ɪn][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðiː] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] ['trænzətri] ['bjuːti] [ænd; ənd]
How blind I was in not knowing Thee and preferring transitory beauty and
如何 瞎的 我 曾是 在 不是 会心 汝 和 偏好 短暂的 美丽 和
['ɜːθli] [ət'rækʃnz] [tuː; tə] [ðaɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
earthly attractions to Thy grace and love ,
尘世的 景点 到 你的 优雅 和 爱 ,

我曾经是多么盲目，竟然不认识你，反而更看重转瞬即逝的美丽和世俗的诱惑，而不是你的恩典和爱。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'fendɪŋ] [ðiː] !
and thereby offending Thee !
和 从而 犯罪 汝 !

就这样，你竟冒犯了我!

[naʊ] [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [maɪ] [fɔːlt] ,
Now I acknowledge my fault ,
现在 我 承认 我的 过错 ,

现在我承认我的错误，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə] [lʌv] [ðiː] [ə'bʌv] [ɔːl]
and am convinced that it is my duty and privilege to love Thee above all
和 是 确信 那 它 是 我的 责任 和 特权 到 爱 汝 多于 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我深信，爱祢胜过一切，是我的责任和荣幸。

[tuː] [leɪt] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Too late I have learned it ,
也 晚的 我 有 学习 它 ,

我明白得太晚了。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] ['zeləsli] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːst] [nɪ'glekt] .
but I shall zealously strive to make reparation for my past neglect .
但 我 将 热忱地 努力 到 制作 赔偿 为了 我的 过去的 忽视 .

但我将竭尽全力弥补我过去的疏忽。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['pleʒəz] , ['vænətɪz] , [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'siːtf(ə)l] [wɜːld] ,
Therefore I renounce the pleasures , vanities , and joys of this deceitful world ,
所以 我 放弃 这 快乐 , 虚荣心 , 和 喜悦 的 这 欺骗性的 世界 ,

因此，我放弃这虚妄世界的享乐、虚荣和快乐。

[ænd; ənd][əb'hɔː(r)][sɪn][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and abhor sin and all that leads to it .
和 痛恨 罪 和 全部 那 线索 到 它 .

憎恶罪恶以及一切导致罪恶的事物。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][pɑːt][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðaɪ] [lʌv] .
In the future nothing shall ever part me from Thy love .
在 这 未来 没有什么 将 曾经 部分 我 从 你的 爱 .

将来没有任何事物能将我与你的爱分离。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒn][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [ˌnevə'mɔː(r)] [tuː; tə] [ə'fend] [ðiː] .
From this moment on I am resolved nevermore to offend Thee .
从 这 片刻 在 我 是 已解决 永不再 到 得罪 汝 .

从今以后，我决心不再冒犯您。

[kən'fɜːm] , [əʊ]['dʒiːzəs] , [ðɪs] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)] ['streŋ(k)θən] [maɪ] ['freɪlti] .
Confirm , O Jesus , this my resolution , and with Thy almighty power strengthen my frailty .
确认 , 哦 耶稣 , 这 我的 解决 , 和 和 你的 全能的 力量 加强 我的 虚弱 .

耶稣啊，请您肯定我的决心，并以您的全能力量增强我的软弱。

[siːl] [maɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ,
Seal my purpose of amendment with the bestowal of Thy grace ,
海豹 我的 目的 的 修正案 和 这 授予 的 你的 优雅 ,

求祢以祢的恩典印证我悔改的决心。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][ɪn] [ðaɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] .
and preserve me in Thy grace and love unto the end .
和 保存 我 在 你的 优雅 和 爱 到 这 结尾 .

求祢以祢的恩典和慈爱保守我直到永远。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]['həʊli] [kə'mjuːniən]
Prayers for Holy Communion
祈祷 为了 圣 圣餐

圣餐祈祷文

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mjuːniən]
BEFORE COMMUNION
前 圣餐

圣餐之前

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [feɪθ]
An Act of Faith
一个 行为 的 信仰

信仰之举

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] !
MY LORD and Saviour Jesus Christ !
我的 主 和 救主 耶稣 基督 !

我的主和救主耶稣基督！

[ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['riːəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] .
I firmly believe that Thou art really present in the Blessed Sacrament .
我 牢牢 相信 那 你 艺术 真的 展示 在 这 蒙福 圣餐 .

我坚信祢真实地临在于至圣圣体中。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðaɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] , [ðaɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] .
I believe it contains Thy body and blood , Thy soul and divinity .
我 相信 它 包含 你的 身体 和 血 , 你的 灵魂 和 神 .

我相信它包含着你的身体和血液，你的灵魂和神性。

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ðiːz] [truːðz] , [ai] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['wʌndər] .
I acknowledge these truths , I believe these wonders .
我 承认 这些 真相 , 我 相信 这些 奇迹 .

我承认这些真理，我相信这些奇迹。

[ai][ə'dɔː(r)] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɔːt] [ðem; ðəm] ;
I adore Thy power which has wrought them ;
我 崇拜 你的 力量 哪个 有 锻 他们 ;

我敬拜祢创造这一切的力量;

[ai] [preɪz] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I praise Thy infinite goodness which has prepared them for me .
我 称赞 你的 无限 善良 哪个 有 准备 他们 为了 我 .

我赞美祢无限的恩典，祢为他们预备了这一切。

" [ai] [wɪl] [preɪz] [ðiː] , [maɪ][gɒd] , [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kaʊnt] [ɔːl] [ðaɪ]
" I will praise Thee , my God , with my whole heart , and will recount all Thy
" 我 将要 称赞 汝 , 我的 上帝 , 和 我的 所有的 心 , 和 将要 叙事 全部 你的
['ædmərəb(ə)l] [wɜːks] ;
admirable works ;
令人钦佩的 作品 ;

"我的神啊，我要全心全意地赞美你，我要述说你一切奇妙的作为;

[ai] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðiː] , [ænd; ənd] [bles] [ðaɪ] ['həʊli] [neɪm] " ([ˌpiː 'es] . [ɪks] . [ˌtuː'tuː] , [θriː]) .
I will rejoice in Thee , and bless Thy holy name " (Ps . ix . 2 , 3) .
我 将要 麾 在 汝 , 和 保佑 你的 圣 姓名 " (附言 . 九 . 2 , 3) .

我要因你欢欣，称颂你的圣名"(诗篇 9:2, 3)。

[ɪn] [ðɪs] [feɪθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ək'nɒlɪdʒmənt] , [ai] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [ə'dɔːrəb(ə)l]
In this faith , and with this acknowledgment , I presume to approach this adorable
在 这 信仰 , 和 和 这 致谢 , 我 怙 到 方法 这 可爱的
['bæŋkwɪt] ,
banquet ,
宴会 ,

怀着这份信念和这份认可，我斗胆前来赴这场令人愉悦的盛宴。

[weər'ɪn] [ðaʊ] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'iː][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [fuːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [tuː; tə]
wherein Thou bestowest on me the divine food of Thy body and blood to
其中 你 最棒的 在 我 这 神圣的 食物 的 你的 身体 和 血 到
['nʌrɪʃ] [maɪ] [səʊl] .
nourish my soul .
滋养 我的 灵魂 .

其中你赐予我神圣的食粮——你的身体和宝血，来滋养我的灵魂。

[grɑːnt] , [əʊ]['dʒiːzəs] ,
Grant , O Jesus ,
授予 , 哦 耶稣 ,

耶稣，请赐予我

[ðæt] [ai] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][æz; əz][ɪz]
that I may approach Thee with such a sense of reverence and humility as is
那 我 可能 方法 汝 和 这样的 一个 感觉 的 尊敬 和 谦逊 作为 是
[djuː] [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] .
due to Thy divine Majesty .
到期的 到 你的 神圣的 威严 .

愿我能以应有的敬畏和谦卑之心接近您，以表达对您神圣威严的尊重。

[huː] [ˌeɪ 'em][ai] , [əʊ] [gɒd] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [wɜːk] [sʌtʃ] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ?
Who am I , O God , that Thou shouldst work such wonders for my sake ?
WHO 是 我 , 哦 上帝 , 那 你 应该 工作 这样的 奇迹 为了 我的 清酒 ?

神啊，我算什么，你竟为我行了这样的奇事?

[grɑːnt] , [əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [ai][biː; bi] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Grant , O Lord , that I be not altogether unworthy of them ,
授予 , 哦 主 , 那 我 是 不是 共 不配 的 他们 ,

主啊，求祢使我不至于完全不配拥有它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [naʊ] [rɪ'siːv] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [hɑːt] , [ə; eɪ] [kliːn] ['kɒnʃəns] ,
and that I may now receive Thee with a pure heart , a clean conscience ,
和 那 我 可能 现在 收到 汝 和 一个 纯的 心 , 一个 干净的 良心 ,

愿我如今能以纯洁的心和无愧的良心迎接你，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['laɪvli] [feɪθ] .
and a sincere and lively faith .
和 一个 真诚 和 热闹 信仰 .

以及真诚而充满活力的信仰。

['pɑːd(ə)n][maɪ][sɪnz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌem 'iː][məʊst] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðiː] .
Pardon my sins , which have rendered me most unworthy to approach Thee .
赦免 我的 罪孽 , 哪个 有 渲染 我 最多 不配 到 方法 汝 .

请宽恕我的罪过，这些罪过使我极其不配来到您面前。

[ai] [dɪ'test] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
I detest them from the bottom of my heart , because they are
我 厌恶 他们 从 这 底部 的 我的 心 , 因为 他们 是
[dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] [gɒd] .
displeasing to Thee , my God .
令人不快 到 汝 , 我的 上帝 .

我从心底里憎恶他们，因为他们令你，我的上帝，不悦。

[ai] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [ðiː] .
I renounce them for ever , and promise to be faithful to Thee .
我 放弃 他们 为了 曾经 , 和 承诺 到 是 忠实 到 汝 .

我永远放弃它们，并承诺忠于你。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [həʊp]
An Act of Hope
一个 行为 的 希望

希望之举

[ɪn] [ðiː] , [swiːt] ['dʒiːzəs] , [ai] [pleɪs] [ɔːl][maɪ][həʊp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ə'ləʊn] [ɑːt] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
IN THEE , sweet Jesus , I place all my hope , because Thou alone art my salvation ,
在 你 , 甜的 耶稣 , 我 地方 全部 我的 希望 , 因为 你 独自的 艺术 我的 救恩 ,

亲爱的耶稣，我将我所有的希望都寄托在你身上，因为唯有你是我的救赎。

[maɪ] [streŋθ] , [maɪ]['refjuːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['hæpinəs] .
my strength , my refuge , and the foundation of all my happiness .
我的 力量 , 我的 避难所 , 和 这 基础 的 全部 我的 幸福 .

我的力量，我的避难所，我所有幸福的根基。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ai] [pleɪs] [ɪn] [ðaɪ] ['merɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Were it not for the confidence I place in Thy merits , and in the
是 它 不是 为了 这 信心 我 地方 在 你的 优点 , 和 在 这
['preʃəs] [blʌd]
precious blood
宝贵的 血

若非我深信祢的功德和祢的宝血，我怎能不救祢呢？

[ðaʊ] [dɪdst] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'dempʃn] , [ai] [wʊd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðɪs]
Thou didst shed for my redemption , I would not presume to partake of this
你 迪斯特 棚 为了 我的 赎回 , 我 会 不是 怙 到 参加 的 这
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

你为救赎我而流血，我不敢妄想享用这盛宴。

[ɪn'kʌrɪdʒd] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ðaɪ] ['gʊdnəs] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][wʌn] [sɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Encouraged , therefore , by Thy goodness , I come to Thee as one sick to his physician ,
鼓励 , 所以 , 经过 你的 善良 , 我 来 到 汝 作为 一 生病的 到 他的 医生 ,

因此，我因祢的恩慈而受到鼓舞，如同病人来到医生面前一般来到祢面前。

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'demd] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ˌɪntə'sesə(r)] .
as a condemned criminal to his powerful intercessor .
作为 一个 谴责 刑事 到 他的 强大的 代祷者 .

如同被判死刑的罪犯向他强大的代祷者求助。

[hiːl] [ˌem 'iː][æz; əz][maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Heal me as my physician ,
愈合 我 作为 我的 医生 ,

请您像我的医生一样治愈我。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ædvəkeɪt] [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][sɪn] [ænd; ənd] [deθ] .
and as my powerful advocate deliver me from the sentence of sin and death .
和 作为 我的 强大的 提倡 递送 我 从 这 句子 的 罪 和 死亡 .

求你作我强有力的辩护人，救我脱离罪恶和死亡的刑罚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðaɪ] ['mɜːsi] [ðæt] [ai] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] [trʌst] .
It is in Thy mercy that I put all my trust .
它 是 在 你的 怜悯 那 我 放 全部 我的 相信 .

我全然信赖祢的慈悲。

[hæv; həv] ['pɪti] , ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ]['dʒiːzəs] , [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] ,
Have pity , therefore , O Jesus , on me , and save me ,
有 遗憾 , 所以 , 哦 耶稣 , 在 我 , 和 节省 我 ,

耶稣啊，求你怜悯我，拯救我！

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [fə'seɪk] [nʌn] [ðæt] [pleɪs] [ðeə(r)] [həʊp] [ɪn] [ðiː] .
for Thou forsakest none that place their hope in Thee .
为了 你 被遗弃者 没有任何 那 地方 他们的 希望 在 汝 .

因为凡将希望寄托于你的人，你都不会抛弃他们。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [lʌv]
An Act of Love
一个 行为 的 爱

爱的行动

[əʊ] [dɪ'vaɪn] [rɪ'diːmə(r)] , [haʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] , [ðæt] ,
O DIVINE Redeemer , how strong was the force of Thy love , that ,
哦 神圣的 救世主 , 如何 强的 曾是 这 力量 的 你的 爱 , 那 ,

神圣的救赎主啊，祢的爱是何等强大，以至于

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [ðaɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] ,
being about to depart from this world to Thy eternal Father ,
存在 关于 到 离开 从 这 世界 到 你的 永恒 父亲 ,

即将离开这个世界，回到你永恒的父那里，

[ðaʊ] [dɪdst] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['bæŋkwɪt] , [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ɔːl] ['hev(ə)nli] ['swiːtnəs] !
Thou didst provide for us this divine banquet , enriched with all heavenly sweetness !
你 迪斯特 提供 为了 我们 这 神圣的 宴会 , 富含 和 全部 天上 甜味 !

你为我们准备了这神圣的盛宴，充满了天上的甜蜜！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [left] [ˌjuː 'es] [ðaɪ] ['bɒdi]
It was through an excess of Thy love that Thou hast left us Thy body
它 曾是 通过 一个 过量的 的 你的 爱 那 你 哈斯特 左边 我们 你的 身体
[ænd; ənd] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] ;
and blood for the food and nourishment of our souls ;
和 血 为了 这 食物 和 营养 的 我们的 灵魂 ;

正是出于祢无尽的爱，祢将祢的身体和宝血留给了我们，作为我们灵魂的食物和滋养；

[ðæt] , [æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [ju'naɪt] [ðaɪ'self] [tuː; tə]['aʊə(r)][hjuː'mænəti] , [səʊ][wiː; wi] [mait] [biː; bi]
that , as Thou didst unite Thyself to our humanity , so we might be
那 , 作为 你 迪斯特 团结 你自己 到 我们的 人类 , 所以 我们 可能 是
[pa:'teikə] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vɪnəti] .
partakers of Thy divinity .
参与者 的 你的 神 .

正如你将自己与我们的人性结合，我们也得以分享你的神性。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ðiː] , [maɪ]['dʒiːzəs] , [huː] [ɑːt] [maɪ]['əʊnli] ['kʌmfət] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv]
I desire to love Thee , my Jesus , who art my only comfort in this place of
我 欲望 到 爱 汝 , 我的 耶稣 , WHO 艺术 我的 仅有的 舒适 在 这 地方 的
['bænɪʃmənt] ,
banishment ,
流放 ,

我渴望爱你，我的耶稣，你是我在这流放之地唯一的安慰。

[ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] [maɪ][ɪn'fɜːm] [səʊl] , [maɪ] ['hæpinəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [ai][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ɪn] [ðɪs] [laɪf]
the only hope of my infirm soul , my happiness above all I can enjoy in this life
这 仅有的 希望 的 我的 虚弱 灵魂 , 我的 幸福 多于 全部 我 能 享受 在 这 生活
.
:
:

我脆弱的灵魂唯一的希望，我此生所能享受到的最美好的幸福。

[ai] [lʌv] [ðiː] , [maɪ] [gɒd] , [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] , [wɪð] [maɪ] [həʊl] [səʊl] ,
I love Thee , my God , with my whole heart , with my whole soul ,
我 爱 汝 , 我的 上帝 , 和 我的 所有的 心 , 和 我的 所有的 灵魂 ,

我的上帝，我全心全意地爱你，我的灵魂也全然地爱你。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [maɪnd] [ænd; ənd] [streŋθ] .
and with all my mind and strength .
和 和 全部 我的 头脑 和 力量 .

我用尽全力。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] , [æz; əz] ['evri] ['məʊmənt] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
I wish that , as every moment is an increase of my life ,
我 希望 那 , 作为 每一个 片刻 是 一个 增加 的 我的 生活 ,

我希望，每一刻都是我生命的增长，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [tə'wɔːd] [ðiː] .
so it may also be of my love toward Thee .
所以 它 可能 还 是 的 我的 爱 朝向 汝 .

所以，这或许也是我对你的爱。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] , [ðæt] ,
I desire , with all the affections and powers of my soul , that ,
我 欲望 , 和 全部 这 情感 和 权力 的 我的 灵魂 , 那 ,

我以我灵魂深处所有的情感和力量渴望：

[æz; əz][ðə; ði]['ɪnməʊst] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðiː] ,
as the inmost thanks are due to Thee ,
作为 这 最 谢谢 是 到期的 到 汝 ,

我们最深的感谢应当归于你。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ði:] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [fu:d] ,
so they may be returned to Thee by all the faithful , for this divine food ,
所以 他们 可能 是 返回 到 汝 经过 全部 这 忠实 , 为了 这 神圣的 食物 ,

以便所有信徒都能将它们归还给你，作为这神圣的食物。

[wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [rɪ'freʃmənt] , [sə'pɔ:t] , [streŋθ] , ['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)] ['mɪzəriz] ;
which is our refreshment , support , strength , armor , and defense in all our miseries ;
哪个 是 我们的 清爽 , 支持 , 力量 , 盔甲 , 和 防御 在 全部 我们的 苦难 ;

它是我们在一切苦难中的慰藉、支持、力量、盔甲和防御；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [meɪ] ['nevə(r)] [si:s] , [ɪn'fleɪm] [maɪ] [hɑ:t] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
and that my love may never cease , inflame my heart with the fire of heaven ,
和 那 我的 爱 可能 绝不 停止 , 发炎 我的 心 和 这 火 的 天堂 ,

愿我的爱永不消逝，愿天上的火焰点燃我的心。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'tɪnju:] ['bɜ:nɪŋ] [tɪl] , ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [kən'sju:md] ,
that it may continue burning till , nature and corruption being consumed ,
那 它 可能 继续 燃烧 直到 , 自然 和 腐败 存在 消耗 ,

愿它持续燃烧，直至自然与腐败都被吞噬。

[ai] [meɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] [ði:] .
I may at length be transformed into Thee .
我 可能 在 长度 是 转变 进入 汝 .

我最终或许会化身为祢。

[kʌm] , [əʊ] [lɔ:d] , ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][sɪn] ,
Come , O Lord , hasten to release me from the bonds of sin ,
来 , 哦 主 , 趋 到 发布 我 从 这 债券 的 罪 ,

主啊，求你快来，将我从罪恶的捆绑中解救出来。

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðaʊ] [ɑ:t] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'i:] .
and prepare me for the blessing Thou art now about to bestow on me .
和 准备 我 为了 这 祝福 你 艺术 现在 关于 到 赐给 在 我 .

求主使我预备好接受你即将赐予我的祝福。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]
An Act of Desire
一个 行为 的 欲望

欲望之举

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] !
MY LORD and Saviour , Jesus Christ !
我的 主 和 救主 , 耶稣 基督 !

我的主，我的救主，耶稣基督！

" [æz; əz][ðə; ði] [hɑ:t] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] [səʊ][maɪ] [səʊl] ['ɑ:ftə(r)] [ði:] ,
" As the heart panteth after the fountains of waters so my soul panteth after Thee ,
" 作为 这 心 潘特斯 后 这 喷泉 的 水 所以 我的 灵魂 潘特斯 后 汝 ,

“我的心渴慕泉源，我的灵魂也渴慕你，如心渴慕泉源一样。”

[əʊ][gɒd] !
O God !
哦 上帝 !

我的上帝啊！

" ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] . [wʌn]) .
" (Ps . xlii . 1) .
" (附言 . xlii . 1) .

（诗篇 42:1）。

['taɪəd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['iːv(ə)l] [weɪz] , [ai] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðiː] , [tuː; tə] [teɪst] [ðaɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Tired with my own evil ways , I now return to Thee , to taste Thy banquet ,
疲劳的 和 我的 自己的 邪恶的 方式 , 我 现在 返回 到 汝 , 到 品尝 你的 宴会 ,

我厌倦了自己的邪恶行径，如今我回到你身边，品尝你的盛宴。

[ðæt] [maɪ] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'freʃt] .
that my soul may be refreshed .
那 我的 灵魂 可能 是 焕然一新 .

愿我的灵魂得到慰藉。

[ai] [ˌhens'fɔːθ] [dɪ'spaɪz] [ɔːl] ['hjuːmən] [ˌkɔnsə'leiʃən] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmfət] [baɪ] [ðiː] ,
I henceforth despise all human consolations , that I may be comforted by Thee ,
我 今后 鄙视 全部 人类 安慰 , 那 我 可能 是 安慰 经过 汝 ,

从此以后，我鄙视一切人间的安慰，只愿从你那里得到安慰。

[maɪ] ['əʊnli] [gʊd] , [maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] ,
my only good , my God and Saviour ,
我的 仅有的 好的 , 我的 上帝 和 救主 ,

我唯一的良善，我的上帝和救世主，

[huːm] [ai] [lʌv] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [æz; əz]
whom I love above all things and desire to entertain within my heart with as
谁 我 爱 多于 全部 事物 和 欲望 到 招待 之内 我的 心 和 作为
[mʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [æz; əz] [ɪz] [kən'siːvd] [baɪ] [ðaɪ] ['tʃəʊzn] ['sɜːvənts] ,
much devotion and affection as is conceived by Thy chosen servants ,
很多 虔诚 和 感情 作为 是 构思 经过 你的 选定 仆人 ,

我最爱祂，我渴望以祢所拣选的仆人所能想象的那种虔诚和爱慕，将祢留在我的心中。

[huː] [naʊ] [sɪt] [æt; ət] [ðaɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [sə'lestiəl] [blɪs] .
who now sit at Thy table in celestial bliss .
WHO 现在 坐 在 你的 桌子 在 天体 极乐 .

如今他们已在天国的极乐中与祢同席。

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn] [maɪ] ['djuːti] ,
And however I may have been wanting hitherto in my duty ,
和 然而 我 可能 有 到过 想要 迄今为止 在 我的 责任 ,

然而，尽管我此前在履行职责方面可能有所欠缺，

[ai] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [rɪ'naʊns] [maɪ] ['fɒli] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ,
I now for ever renounce my folly and weakness ,
我 现在 为了 曾经 放弃 我的 蠢事 和 弱点 ,

我在此永远放弃我的愚蠢和软弱。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] [rɪ'kwest] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [maɪ] [dʒɔɪ] , [maɪ] [rɪ'liːf] ,
and from my heart request that for the future my joy , my relief ,
和 从 我的 心 要求 那 为了 这 未来 我的 喜悦 , 我的 宽慰 ,

我衷心祈求，从今以后，我的快乐和解脱，

[maɪ] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] [rest] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['sentəd] [ɪn] [ðiː] .
my treasure , and rest may be entirely centered in Thee .
我的 宝藏 , 和 休息 可能 是 完全 居中 在 汝 .

我的珍宝，愿我的安息完全以你为中心。

[meɪ] [ai] ['nevə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðiː] ,
May I never desire anything besides Thee ,
可能 我 绝不 欲望 任何事物 除了 汝 ,

愿我除了你之外，永不渴望任何事物。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɔːl] [θɪŋz] [siːm] [kən'temptəbl] [ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] , [əʊ][maɪ][gɒd] !
and may all things seem contemptible and as nothing without Thee , O my God !
和 可能 全部 事物 似乎 可鄙 和 作为 没有什么 没有 汝 , 哦 我的 上帝 !

我的上帝啊，愿万物若没有你，都显得微不足道，毫无价值！

[æn; ən][ækt][ɒv; əv][fɪə(r)]
An Act of Fear
一个 行为 的 害怕

恐惧之举

[əʊ][maɪ][gɒd][ænd; ənd]['seɪvjə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ðæt] [ai] [ə'prəʊtʃ] [ðaɪ] ['bæŋkwɪt] ,
O MY God and Saviour , it is with fear and trembling that I approach Thy banquet ,
哦 我的 上帝 和 救主 , 它 是 和 害怕 和 发抖 那 我 方法 你的 宴会 ,

我的上帝和救主啊，我怀着恐惧战兢的心来到你的筵席前，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] [ə; eɪ]['sɪnə(r)] ,
having nothing to confide in but Thy goodness and mercy , being of myself a sinner ,
拥有 没有什么 到 信任 在 但 你的 善良 和 怜悯 , 存在 的 我 一个 罪人 ,

除了祢的良善和怜悯，我别无依靠，因为我本身就是一个罪人。

['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] .
destitute of all virtue .
贫困 的 全部 美德 .

毫无美德。

[maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [di'fail] [wɪð] ['meni] [kraɪmz] ,
My soul and body are defiled with many crimes ,
我的 灵魂 和 身体 是 被玷污的 和 许多 犯罪 ,

我的灵魂和肉体被诸多罪行玷污了，

[maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [tʌŋ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][nəʊ] [rɪ'streɪnt] .
my thoughts and tongue have been under no restraint .
我的 想法 和 舌头 有 到过 在下面 不 克制 .

我的思想和言语毫无顾忌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天主教一般敬礼(General Catholic Devotions)
第2/4页

[ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ə'mend] ,
I have frequently resolved to amend ,
我 有 频繁地 已解决 到 修正 ，

我曾多次下定决心要改正，

[ænd; ənd] [jet] [weə(r)] [duː; də][ai] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [vaɪs] ?
and yet where do I remain but in the midst of sin and vice ?
和 然而 在哪里 做 我 保持 但 在 这 中间 的 罪 和 副 ？

然而，我最终却身处罪恶和堕落之中，还能去哪里呢？

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [peɪnz] [duː; də][ai] [teɪk] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
How little pains do I take to recover from this misery and return to
如何 小的 疼痛 做 我 拿 到 恢复 从 这 苦难 和 返回 到
[ðiː] ,
Thee ,
汝 ，

我只需付出多少努力就能从这苦难中恢复过来，回到你身边？

[tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l] !
to whom I have repeatedly promised to be faithful !
到 谁 我 有 反复 承诺 到 是 忠实 ！

我曾多次向他承诺要忠诚！

[ðiːz] [θɔːts] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] ['mɜːsɪfəli] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
These thoughts cause me to fear that what Thou hast mercifully ordained for my
这些 想法 原因 我 到 害怕 那 什么 你 哈斯特 仁慈地 受戒 为了 我的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ，

这些想法让我害怕，你为我的救赎所慈悲安排的一切，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rɪ'siːv] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
I should now receive to my judgment and condemnation .
我 应该 现在 收到 到 我的 判断 和 谴责 .

我现在应该接受审判和谴责了。

[ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] [ai]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiː] ; [tuː; tə] [ðiː] [ai][ɪk'spəʊz][ɔːl][maɪ] [wuːndz] ,
In this wretched condition I hasten to Thee ; to Thee I expose all my wounds ,
在 这 可怜 状况 我 趋 到 汝 ； 到 汝 我 暴露 全部 我的 伤口 ，

我身处这般悲惨境地，急忙来到你面前；我向你袒露我所有的伤口，

[tuː; tə] [ðiː] [ai][dɪs'kləʊz][maɪ] [dɪ'prævəti] .
to Thee I disclose my depravity .
到 汝 我 透露 我的 堕落 .

我向你坦白我的堕落。

[lʊk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn]
Look , therefore , on me with the eyes of compassion , and have mercy on
看 ， 所以 ， 在 我 和 这 眼睛 的 同情 ， 和 有 怜悯 在
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

所以，请用怜悯的目光看待我，怜悯我吧！

[əʊ] [lɔ:d] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)] !
O Lord and Saviour !
哦 主 和 救主 !

主啊，救世主!

[æn; ən][ækt][ɒv; əv][hju:'mɪləti]
An Act of Humility
一个 行为 的 谦逊

谦卑之举

[əʊ] [ɪ'mens] , [ɔ:l'maɪti] , [ænd; ənd][ɪn,kɒmprɪ'hensəb(ə)l] [gɒd] , [hu:] [,eɪ 'em][ai] ,
O IMMENSE , almighty , and incomprehensible God , who am I ,
哦 巨大 , 全能的 , 和 难以理解 上帝 , WHO 是 我 ,

浩瀚无垠、全能全知、不可思议的上帝啊，我是谁?

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [,vaʊtʃ'seɪf] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [fu:d] ,
that Thou shouldst vouchsafe to come to be my food ,
那 你 应该 vouchsafe 到 来 到 是 我的 食物 ,

祢竟恩准来作我的食物，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ðaɪ] [,hæbɪ'teɪʃn] [wɪ'ðɪn] [maɪ][səʊl] ?
and to take Thy habitation within my soul ?
和 到 拿 你的 居住地 之内 我的 灵魂 ?

愿祢的居所住在我的灵魂里?

[ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪ] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][maɪ] [ʌn'wɜ:ðinəs] ['penətreɪts] [,em 'i:] [wɪð] [ɔ:]
The consideration of Thy greatness and my unworthiness penetrates me with awe
这 考虑 的 你的 伟大 和 我的 不配 渗透 我 和 敬畏
[ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] .
and confusion .
和 困惑 .

想到您的伟大和我的渺小，我心中充满了敬畏和困惑。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] [ai][kæn; kən]['əʊnli][dɪ'kleə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][maɪ] ['mɪzəri] ,
With the utmost sincerity I can only declare the extent of my misery ,
和 这 极致 诚意 我 能 仅有的 宣布 这 程度 的 我的 苦难 ,

我只能以最真诚的态度来描述我的痛苦程度。

[ænd; ənd][əd'maɪə(r)] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [in'dju:s, in'du:s] [ði:] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['pɜ:sənəli] [ðə; ði]
and admire that infinite goodness which induces Thee to visit personally the
和 钦佩 那 无限 善良 哪个 诱导 汝 到 访问 亲自 这
[ləʊɪst] [ænd; ənd][b'eɪsəst][ɒv; əv] [ðaɪ] ['kri:tʃəz] .
lowest and basest of Thy creatures .
最低 和 最底层 的 你的 生物 .

并赞叹那无限的善意，正是这善意促使你亲自眷顾你最卑微、最卑贱的造物。

[rɪ'si:v] , [ðen] , [ðaɪ] [ʌn'wɜ:ði] ['sɜ:vənt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɜ:si] .
Receive , then , Thy unworthy servant into the compassionate arms of Thy mercy .
收到 , 然后 , 你的 不配 仆人 进入 这 富有同情心 武器 的 你的 怜悯 .

求祢以祢慈悲的臂膀接纳祢不配的仆人。

[kɑ:st][ɔ:l][maɪ][sɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [saɪt] ,
Cast all my sins out of Thy sight ,
投掷 全部 我的 罪孽 出去 的 你的 视线 ,

求你将我所有的罪孽从你眼前除去，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][ɪk'stend] [ðaɪ] [ɑ:mz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [,em 'i:] ;
and with the tenderness of a loving father extend Thy arms to receive me ;
和 和 这 压痛 的 一个 爱 父亲 延长 你的 武器 到 收到 我 ;

请像慈父般温柔地张开双臂拥抱我；

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɪ'fektʃuəli] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prɑːfəts] [wɜːdz] :
and let me effectually experience the truth of Thy prophet's words :
和 让 我 有效地 经验 这 真相 的 你的 先知的 字 :

愿我切实体验到祢先知话语的真理：

" [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] [æn; ən] [ə'flɪktɪd] ['spɪrɪt] ; [ə; eɪ] [kən'traɪt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [hɑːt] ,
" A sacrifice to God is an afflicted spirit ; a contrite and humble heart ,
" 一个 牺牲 到 上帝 是 一个 受苦的 精神 ; 一个 懊悔 和 谦逊的 心 ,

献给神的祭物是忧伤的心灵，是痛悔谦卑的心。

[əʊ] [gɒd] , [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [dɪ'spaɪz] " ([ˌpiː 'es] . [el] . -) .
O God , Thou wilt not despise " (Ps . l . 19) .
哦 上帝 , 你 枯萎 不是 鄙视 " (附言 . 我 . -) .

神啊，你必不轻看我。"（诗篇 19 篇）

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mjuːniən]
IMMEDIATELY BEFORE COMMUNION
立即地 前 圣餐

在领圣餐之前

[lɔːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːði] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['entə(r)] ['ʌndə(r)] [maɪ] [ruːf] : [seɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːd] ,
LORD , I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof : say but the word ,
主 , 我 是 不是 值得 那 你 应该 进入 在下面 我的 屋顶 : 说 但 这 单词 ,

主啊，我不敢当，你到我舍下来；只要你说一句话，

[ænd; ənd] [maɪ] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hiːld] .
and my soul shall be healed .
和 我的 灵魂 将 是 已治愈 .

我的灵魂将得到治愈。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [prɪ'zɜːv] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
The body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting .
这 身体 的 我们的 主 耶稣 基督 保存 我的 灵魂 到 生活 永恒 .

愿我主耶稣基督的圣体保佑我的灵魂得享永生。

['ɑːftə(r)] [kə'mjuːniən]
AFTER COMMUNION
后 圣餐

圣餐之后

[æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
An Act of Thanksgiving
一个 行为 的 感恩

感恩的行动

[əʊ] ['dʒiːzəs] , [maɪ] [gɒd] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] !
O JESUS , my God and Saviour !
哦 耶稣 , 我的 上帝 和 救主 !

哦，耶稣，我的上帝和救主！

[ai] [rɪ'tɜːn] [ðiː] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [pjʊə(r)] ['mɜːsi] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dezət] [ɒv; əv] [maɪn] ,
I return Thee thanks for having , out of Thy pure mercy , without any desert of mine ,
我 返回 汝 谢谢 为了 拥有 , 出去 的 你的 纯的 怜悯 , 没有 任何 沙漠 的 矿 ,

我感谢你，因为你出于你纯粹的慈悲，赐予我这一切，而我并无任何功德可嘉。

[biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [səʊl] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] .
been pleased to feed my soul with Thine own most sacred body and blood .
到过 高兴 到 喂养 我的 灵魂 和 瘦 自己的 最多 神圣 身体 和 血 .

能用祢最神圣的身体和血液滋养我的灵魂，我感到无比荣幸。

['sʌfə(r)] [ˌem 'iː] ['suːnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'getfl] [ɒv; əv] [maɪ'self] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] [ʌn'maɪndfl]
Suffer me sooner to be forgetful of myself than to be ever unmindful
遭受 我 很快 到 是 健忘 的 我 比 到 是 曾经 漫不经心
[ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['feɪvə(r)] .
of this great favor .
的 这 伟大的 偏爱 .

宁愿我忘记自己，也不愿我永远忘记这份莫大的恩惠。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ʌn'greɪtf(ə)l] ,
Although I have hitherto been ungrateful ,
虽然 我 有 迄今为止 到过 忘恩负义 ,

虽然我此前一直忘恩负义，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
with the help of Thy grace I shall be so no more .
和 这 帮助 的 你的 优雅 我 将 是 所以 不 更多的 .

蒙祢恩典，我将不再如此。

[bʌt; bət] [wɒt] [rɪ'tɜːn] [kæn; kən] [ai] [meɪk] [ðiː] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ'self] [ɪn'sɒlvənt] , ['ɪndɪdʒənt] ,
But what return can I make Thee , being of myself insolvent , indigent ,
但 什么 返回 能 我 制作 汝 , 存在 的 我 破产 , 贫困者 ,
[ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ?
and miserable ?
和 悲惨的 ?

但我自身一贫如洗，又怎能回报您呢?

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔː(r)] [hæv; həv] [ɪz] [nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
The sacrifice of all that I am or have is not worthy to be presented to
这 牺牲 的 全部 那 我 是 或者 有 是 不是 值得 到 是 呈现 到
[ðiː] ;
Thee ;
汝 ;

我的一切，包括我所有的一切，都不足以献给您;

[bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] [ai] ['ɒfə(r)] [ðiː] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [ɔːl] [maɪ] [dets] [æz; əz] [ə'bʌndəntli]
but , behold I offer Thee Thyself , and consider all my debts as abundantly
但 , 看哪 我 提供 汝 你自己 , 和 考虑 全部 我的 债务 作为 大量
[dɪs'tʃɑːdʒd] .
discharged .
出院 .

但是，看哪，我将你自己献给你，并视我所有的债务都已完全偿清。

[meɪ] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɪg'zɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [æn; ən]
May Thy infinite mercy be for ever exalted for having given me such an
可能 你的 无限 怜悯 是 为了 曾经 崇高 为了 拥有 给定 我 这样的 一个
['eksələnt] [miːnz] [ɒv; əv] [riː'pei, ri-] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] .
excellent means of repaying Thee to the full .
出色的 方法 的 偿还 汝 到 这 满的 .

愿祢无限的慈悲永远被颂扬，因为祢赐予我如此绝佳的方式，让我能够完全地报答祢。

[əʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðiː] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiː] , ['evə(r)] [lʌv] [ðiː] [ə'ləʊn] !
O that I could ever remember Thee , think of Thee , ever love Thee alone !
哦 那 我 可以 曾经 记住 汝 , 思考 的 汝 , 曾经 爱 汝 独自的 !

哦，但愿我能永远记住你，想着你，永远只爱你!

[ɪm'prɪnt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [wɒt] [ðaʊ] [dɪdst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [səʊ] ['diːpli] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,
Imprint the memory of what Thou didst for me so deeply in my heart ,
印记 这 记忆 的 什么 你 迪斯特 为了 我 所以 深 在 我的 心 ,

请将你为我所做的一切深深铭刻在我的心中。

[ðæt] [ai] [spend] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [ɪn] ['θæŋkɪŋ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðaɪ] ['benɪfɪts] ,
that I spend my whole life in thanking Thee for all Thy benefits ,
那 我 花费 我的 所有的 生活 在 谢谢 汝 为了 全部 你的 好处 ,

我将用一生来感谢你赐予我的一切恩惠，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .
but especially for this banquet of Thy love .
但 尤其 为了 这 宴会 的 你的 爱 .

但尤其为了你这爱的盛宴。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n]
An Act of Adoration
一个 行为 的 崇拜

崇拜行为

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [veɪl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌjuːkə'ristik] ['prez(ə)ns] ,
UNDER the sacred veil of Thy eucharistic presence ,
在下面 这 神圣 面纱 的 你的 圣餐 在场 ,

在祢圣体圣事临在的神圣面纱下，

[weə(r)] [ðaɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [mæn] [kən'siːl] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mædʒəsti] , [ai] [məʊst] ['hʌmbli] [ə'dɔː(r)] [ðiː] ,
where Thy love of man conceals the splendor of Thy majesty , I most humbly adore Thee ,
在哪里 你的 爱 的 男人 隐藏 这 辉煌 的 你的 威严 , 我 最多 谦卑地 崇拜 汝 ,

在祢对世人的爱掩盖了祢威严的光辉之处，我以最谦卑的心敬拜祢。

[əʊ] [ɔːl'maɪti] [gɒd] !
O almighty God !
哦 全能的 上帝 !

全能的上帝啊！

[ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ,
The grandeur of the heavens is as nothing in Thy sight ; they shall perish ,
这 宏伟 的 这 天 是 作为 没有什么 在 你的 视线 ; 他们 将 沦 ,

天上的壮丽在你面前算不得什么；它们终将消亡。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
but Thou shalt remain for ever .
但 你 应 保持 为了 曾经 .

但你将永远存在。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ðaʊ] [hæst] [pɔɪzd] [ɪn] [ðaɪ] [hænd] .
The earth Thou hast poised in Thy hand .
这 地球 你 哈斯特 准备 在 你的 手 .

你将大地握在手中。

[ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
The ocean is before Thee but as a drop of water .
这 海洋 是 前 汝 但 作为 一个 降低 的 水 .

海洋在你面前如同一滴水。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['trembəlz] [ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] .
All nature bows and trembles in Thy presence .
全部 自然 弓 和 颤抖 在 你的 在场 .

万物在你面前俯首颤抖。

[haʊ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪk'stəʊl] [ðiː] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] ?
How , then , shall I extol Thee , immortal King of glory ?
如何 , 然后 , 将 我 赞美 汝 , 不朽 国王 的 荣耀 ?

那么，我该如何赞美你，荣耀的不朽之王呢?

[wɒt] ['hɒmɪdʒ] [kæn; kən] [ai] [gɪv] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['greɪtnəs] ?
What homage can I give in proportion to Thy greatness ?
什么 尊敬 能 我 给 在 部分 到 你的 伟大 ?

我该如何表达对您的敬意，才能与您的伟大相称?

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['sʌbstəns] .
Thou art the perfect image of Thy Father's substance .
你 艺术 这 完美的 图像 的 你的 父亲的 物质 .

你是天父本质的完美体现。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
Thou art the splendor of His glory .
你 艺术 这 辉煌 的 他的 荣耀 .

你是祂荣耀的彰显。

[ðaʊ] [ɑːt] [hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] [wɜːd] , [sə'pɔːtɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .
Thou art His almighty Word , supporting all things .
你 艺术 他的 全能的 单词 , 支持 全部 事物 .

你是祂全能的圣言，支撑着万物。

[ðiː] [hiː; hi] [hæz; həz] ['siːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Thee He has seated at His right hand .
汝 他 有 坐着 在 他的 正确的 手 .

祂已将你坐在祂的右边。

[ðaɪ] [θrəʊn] , [əʊ] [gɒd] , [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] ;
Thy throne , O God , is for ever and ever ;
你的 王座 , 哦 上帝 , 是 为了 曾经 和 曾经 ;

神啊，你的宝座是永永远远的；

[ə; eɪ] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [reɪn] .
a scepter of justice is the scepter of Thy reign .
一个 权杖 的 正义 是 这 权杖 的 你的 在位 .

正义的权杖就是你统治的权杖。

[ai] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['mædʒəsti] .
I bow before Thy sacred Majesty .
我 弓 前 你的 神圣 威严 .

我向您神圣的威严致敬。

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪns'iəɹəst] ['grætɪtjuːd] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [rɪ'diːmə(r)] , [maɪ] [kri'eɪtə(r)] ,
I acknowledge with the sincerest gratitude that Thou art my redeemer , my creator ,
我 承认 和 这 最真诚的 感激 那 你 艺术 我的 救世主 , 我的 创作者 ,

我怀着最真挚的感激之情承认，祢是我的救赎者，我的创造者。

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɑːbɪtə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['destəni] .
the supreme arbiter of my eternal destiny .
这 最高 仲裁者 的 我的 永恒 命运 .

我永恒命运的至高仲裁者。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][maɪ'self][æz; əz] [prə'faʊndli] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt]['hʌmb(ə)ld]
I desire to humble myself as profoundly for Thy sake as Thou art humbled
我 欲望 到 谦逊的 我 作为 深刻地 为了 你的 清酒 作为 你 艺术 谦卑
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][maɪ][səʊl] ,
for my love in the center of my soul ,
为了 我的 爱 在 这 中心 的 我的 灵魂 ,

我渴望为了祢的缘故而谦卑自己，正如祢为了我灵魂深处对祢的爱而谦卑一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ðaɪ] [neɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][maɪ]
and to consecrate to the glory of Thy name the whole extent of my
和 到 供奉 到 这 荣耀 的 你的 姓名 这 所有的 程度 的 我的
['biːɪŋ] .
being .
存在 .

并将我的整个生命奉献给祢的名，荣耀祢的名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɒ'bleɪʃən]
An Act of Oblation
一个 行为 的 祭祀

献祭行为

[əʊ][maɪ]['seɪvjə(r)] !
O MY Saviour !
哦 我的 救主 !

我的救主啊！

[wɒt] [pledʒ] [kæn; kən][ai] [gɪv] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ai] [əʊ] [tuː; tə] [ðiː] ?
What pledge can I give as an earnest of the gratitude I owe to Thee ?
什么 保证 能 我 给 作为 一个 认真 的 这 感激 我 欠 到 汝 ?

我该献上怎样的誓言，才能表达我对你的感激之情？

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] ,
I have nothing worthy of Thee , and if I had ,
我 有 没有什么 值得 的 汝 , 和 如果 我 有 ,

我没有什么配得上你，即使我有，

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ɒn] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] .
I have nothing but what is Thine on several accounts .
我 有 没有什么 但 什么 是 瘦 在 一些 账户 .

我在多个账户上都拥有属于你的一切。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][ək'sept][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz]
But such is Thy goodness as to be content to accept from us what is
但 这样的 是 你的 善良 作为 到 是 内容 到 接受 从 我们 什么 是
[ɔːl'redi] [ðaɪn] .
already Thine .
已经 瘦 .

但祢的恩慈如此深厚，甘愿接受我们赐予的、原本就属于祢的事物。

['weəfɔː(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai]['ɒfə(r)][tuː; tə] [ðiː] [maɪ]['bɒdi][ænd; ənd][səʊl] ,
Wherefore , behold , I offer to Thee my body and soul ,
因此 , 看哪 , 我 提供 到 汝 我的 身体 和 灵魂 ,

因此，我将我的身心献给你。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [naʊ] ['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] .
which are both now sanctified by the honor of Thy divine presence .
哪个 是 两个都 现在 圣化 经过 这 荣誉 的 你的 神圣的 在场 .

如今，它们都因祢神圣临在的荣耀而变得神圣。

[ai] ['kɒnsɪkreɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [sɪns] [ðaʊ] [hæst] ['tʃəʊzn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
I consecrate them to Thee for ever , since Thou hast chosen them for
我 供奉 他们 到 汝 为了 曾经 ， 自从 你 哈斯特 选定 他们 为了
[ðaɪ] ['temp(ə)l] ;
Thy temple ;
你的 寺庙 ；

我将它们永远献给你，因为你拣选它们作为你的圣殿；

[maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [ˌnevə'mɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
my body to be continually employed in Thy service , and nevermore to become
我的 身体 到 是 持续 受雇 在 你的 服务 ， 和 永不再 到 变得
[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][sɪn] ;
an instrument of sin ;
一个 乐器 的 罪 ；

我的身体将不断地为你服务，永远不再成为罪恶的工具；

[maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [nəʊ] [ðiː] , [tuː; tə] [lʌv] [ðiː] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌevə'mɔː(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] .
my soul to know Thee , to love Thee and be evermore faithful to Thee .
我的 灵魂 到 知道 汝 ， 到 爱 汝 和 是 越来越 忠实 到 汝 .

我的灵魂渴望认识你，爱你，并永远忠于你。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] [wɪð] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ,
And as I am now resolved to serve Thee with body and soul ,
和 作为 我 是 现在 已解决 到 服务 汝 和 身体 和 灵魂 ，

既然我已经下定决心要全心全意地侍奉你，

[ai] [wɪl] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðeə(r)]['iːv(ə)l] [,inkli'neiʃən] .
I will take pains to correct their evil inclinations .
我 将要 拿 疼痛 到 正确的 他们的 邪恶的 倾向 .

我将竭尽全力纠正他们的邪恶倾向。

[ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] [ə'genst] [maɪ'self] , [rɪ'naʊns] [maɪ]['wəʊntɪd] ['pleʒəz] , [maɪ] [dɪ'laɪts] , [maɪ]
I will declare war against myself , renounce my wonted pleasures , my delights , my
我 将要 宣布 战争 反对 我 ， 放弃 我的 惯常 快乐 ， 我的 美味 ， 我的
['pæʃ(ə)nz] ,
passions ,
激情 ，

我将向自己宣战，放弃我以往的快乐、愉悦和激情。

[maɪ]['æŋgə(r)] , [maɪ][self] - [lʌv] , [maɪ][praɪd] , [maɪ] [əʊn] [wɪl] , [ænd; ənd] , [ɪn][faɪn] , [wɒt'evə(r)] [meɪ]
my anger , my self - love , my pride , my own will , and , in fine , whatever may
我的 愤怒 ， 我的 自己 - 爱 ， 我的 自豪 ， 我的 自己的 将要 ， 和 ， 在 美好的 ， 任何 可能
[ə'fend] [ðiː] .
offend Thee .
得罪 汝 .

我的愤怒、我的自恋、我的骄傲、我自己的意志，总之，任何可能冒犯你的事物。

['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd] [pə'tɪʃn]
Offering and Petition
提供 和 请愿

奉献与请愿

[ɔː'maɪti] [gɒd] , [ai]['ɒfə(r)] [ðiː] [ðɪs] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði]
ALMIGHTY God , I offer Thee this holy communion in union with the
全能的 上帝 ， 我 提供 汝 这 圣 圣餐 在 联盟 和 这
[ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] ['merɪts] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
superabundant merits of Jesus Christ ,
超级丰富的 优点 的 耶稣 基督 ，

全能的上帝，我将这神圣的圣餐献给您，并藉着耶稣基督丰盛的功德，使之与上帝联合。

[ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l] [hɑːt] ;
Thy beloved Son , and the infinite love of His adorable Heart ;
你的 心爱 儿子 , 和 这 无限 爱 的 他的 可爱的 心 ;

你挚爱的圣子，以及他可爱圣心中无限的爱；

[ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mækjələt] [hɑːt] ;
in union with the Blessed Virgin and the ardent love of her immaculate heart ;
在 联盟 和 这 蒙福 处女 和 这 热心 爱 的 她 完美无瑕 心 ;

与圣母玛利亚和她纯洁无瑕的心中那炽热的爱融为一体；

[ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] ['helpər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] [səʊlz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [ðaɪ] ['glɔːriəs] ['vɪʒn] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
in union with the Holy Helpers and all the happy souls who enjoy Thy glorious vision in heaven ,
在 联盟 和 这 圣 助手 和 全部 这 快乐的 灵魂 WHO 享受 你的 辉煌 想象 在 天堂 ,

与圣辅们以及所有在天堂享受祢荣耀景象的幸福灵魂们一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][dʒʌst][ɒn] [ɜːθ] .
and with all the just on earth .
和 和 全部 这 只是 在 地球 .

以及世上所有正义之士。

[əʊ][maɪ][gɒd][ænd; ənd]['seɪvjə(r)] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['prez(ə)nt][ɪn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ˌjuːkə'ristik] ['spiːʃiːz] ;
O my God and Saviour , Jesus Christ , present in me in the eucharistic species ;
哦 我的 上帝 和 救主 , 耶稣 基督 , 展示 在 我 在 这 圣餐 物种 ;

我的天主和救主耶稣基督，在圣体圣事中临在于我内；

[fɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] ['laɪvli] [feɪθ] , [prə'faʊnd] [hjuː'mɪləti] , ['tendə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [pjʊə(r)] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [lʌv] ,
fill me with that lively faith , profound humility , tender confidence , pure conscience , and ardent love ,
充满 我 和 那 热闹 信仰 , 深刻的 谦逊 , 投标 信心 , 纯的 良心 , 和 热心 爱 ,

求主赐予我那鲜活的信仰、深沉的谦卑、温柔的信赖、纯洁的良知和炽热的爱。

[wɪð] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['hæpi] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fleɪmd] [ɪn] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['bæŋkwɪt] ,
with which so many happy souls are inflamed in partaking of this sacred banquet ,
和 哪个 所以 许多 快乐的 灵魂 是 发炎的 在 参与 的 这 神圣 宴会 ,

如此多快乐的灵魂在参与这场神圣的盛宴时，都因这份喜悦而充满激情。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [baɪ] [ðaɪ] ['mɜːsi] [ɔːl][maɪ] [dɪ'fɪʃənsiz] .
and supply by Thy mercy all my deficiencies .
和 供应 经过 你的 怜悯 全部 我的 缺陷 .

求祢以祢的慈悲，补足我的一切不足。

[ai]['ɒfə(r)][maɪ] [kə'mjuːniən] [tuː; tə]['rendə(r)] [ðiː] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔːri] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][djuː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['mædʒəsti] ;
I offer my communion to render Thee the honor and glory which are due to Thy infinite majesty ;
我 提供 我的 圣餐 到 使成为 汝 这 荣誉 和 荣耀 哪个 是 到期的 到 你的 无限 威严 ;

我献上我的圣餐，是为了将应得的荣耀和尊崇归于祢无限的威严；

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðaɪ] ['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [prə'voʊkt] [baɪ][maɪ][sɪnz] ;
to satisfy Thy justice , which I have provoked by my sins ;
到 满足 你的 正义 , 哪个 我 有 挑衅 经过 我的 罪孽 ;

为了满足你因我的罪孽而触怒你的公义；

[tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
to thank Thee for the innumerable benefits which I have received from
到 感谢 汝 为了 这 无数 好处 哪个 我 有 已收到 从
[ðaɪ] ['baʊnti] ;
Thy bounty ;
你的 赏金 ;

感谢祢赐予我的无数恩惠;

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][frɒm; frəm] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [ðə; ði]['greɪsɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
and to obtain from Thy infinite mercy the graces necessary for me ;
和 到 获得 从 你的 无限 怜悯 这 恩典 必要的 为了 我 ;

并祈求祢以无限的慈悲赐予我所需的恩典;

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [səb'djuː] [maɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]
particularly the grace to subdue my predominant passion and to acquire the
特别 这 优雅 到 征服 我的 主要的 热情 和 到 获得 这
['vɜːtʃuː][ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ;
virtue in which I am most deficient ;
美德 在 哪个 我 是 最多 不足 ;

尤其是赐予我恩典，使我能够克制我最主要的欲望，并获得我最缺乏的美德;

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [deθ] .
but especially the grace of a happy death .
但 尤其 这 优雅 的 一个 快乐的 死亡 .

但尤其要体面地死去。

[ai] ['laɪkwaɪz] ['ɒfə(r)][maɪ] [kə'mjuːniən] , [əʊ]['mɜːsɪf(ə)l]['fɑːðə(r)] ,
I likewise offer my communion , O merciful Father ,
我 同样地 提供 我的 圣餐 , 哦 仁慈 父亲 ,

仁慈的天父，我也献上我的圣体。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪə(r)] [sʌn] , [maɪ][dɪ'vaɪn] [rɪ'diːmə(r)] ,
in memory of the passion and death of Thy dear Son , my divine Redeemer ,
在 记忆 的 这 热情 和 死亡 的 你的 亲爱的 儿子 , 我的 神圣的 救世主 ,

为纪念祢爱子，我神圣的救赎主的苦难和死亡，

[tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)]['ɑːdə(r)][ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] ;
to love Him with more ardor and perfection ;
到 爱 他 和 更多的 热情 和 完美 ;

要更加热忱、更加完美地爱他;

[tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leibə][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] ; [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][hɪz; ɪz]
to participate in the merits of His labors and sufferings ; to acquire His
到 参加 在 这 优点 的 他的 劳动 和 苦难 ; 到 获得 他的
['spɪrɪt] ;
spirit ;
精神 ;

分享祂的劳苦和苦难的功德；获得祂的精神;

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ; [tuː; tə]['mɒd(ə)l][maɪ][laɪf][ɒn][hɪz; ɪz] ,
to imitate His virtues ; to model my life on His ,
到 模拟 他的 美德 ; 到 模型 我的 生活 在 他的 ,

效法他的美德；以他为榜样，过好自己的生活。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l] [hɑːt] [ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
and to make His adorable Heart a public reparation for all the
和 到 制作 他的 可爱的 心 一个 民众 赔偿 为了 全部 这
[ˌsækrə'lɪdʒəs] [kə'mjuːniən] ,
sacrilegious communions ,
亵渎神明 圣餐 ,

并使祂可敬的圣心成为对所有亵渎圣事的公开赔补，

[i'revərəns] , [ænd; ənd][,prɔfə'neiʃən, ,prəu-] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪm] [ɪn] [ðɪs]
irreverences , and profanations which are committed against Him in this
不敬 , 和 亵渎 哪个 是 坚定的 反对 他 在 这
['sækrəmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
sacrament of His love .
圣餐 的 他的 爱 .

在祂爱的圣礼中，对祂所犯下的不敬和亵渎行为。

[ai]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θæŋk] [ðiː] , [əʊ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðə; ði]['greɪsɪz] [ðaʊ] [hæst] [bɪ'stəʊd] [ɒn]
I offer it to thank Thee , O God , for all the graces Thou hast bestowed on
我 提供 它 到 感谢 汝 , 哦 上帝 , 为了 全部 这 恩典 你 哈斯特 授予 在
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

我献上它，是为了感谢你，我的上帝，感谢你赐予人类的一切恩典。

[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [ðaʊ] [hæst] [kən'fəːd] [ɒn] [ðaɪ] ['blesɪd; blest]['mʌðə(r)] , [ɒn][ɔːl][ðə; ði]
particularly for all those Thou hast conferred on Thy blessed Mother , on all the
特别 为了 全部 那些 你 哈斯特 授予 在 你的 蒙福 母亲 , 在 全部 这
['eɪndʒəls][ænd; ənd] [seɪnts] ,
angels and saints ,
天使 和 圣徒 ,

特别是为了祢赐予祢圣母玛利亚、所有天使和圣徒的一切恩典，

[ɪ'speʃəli] [ɒn][maɪ] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] , [ɒn][maɪ]['həʊli]['peɪtrən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['həʊli] ['helpər] .
especially on my guardian angel , on my holy patron , and on the Holy Helpers .
尤其 在 我的 监护人 天使 , 在 我的 圣 赞助人 , 和 在 这 圣 助手 .

特别是向我的守护天使、我的圣主和圣辅们祈祷。

[ai]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['laɪkwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] ,
I offer it , likewise , for the triumph of our holy religion ,
我 提供 它 , 同样地 , 为了 这 胜利 的 我们的 圣 宗教 ,

同样，我也将其献上，以祈求我们神圣宗教的胜利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
for the exaltation of the Catholic Church , for the conversion of
为了 这 提高 的 这 天主教 教会 , 为了 这 转换 的
['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , ['herətɪks] ,
infidels , heretics ,
异教徒 , 异端 ,

为了高举天主教会，为了使异教徒和异端皈依天主教，

[siz'mætik, skiz-] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [steɪt] [ɒv; əv][sɪn] .
schismatics , and all those who are in the unhappy state of sin .
分裂分子 , 和 全部 那些 WHO 是 在 这 不开心 状态 的 罪 .

分裂分子，以及所有处于罪恶状态的人。

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][maɪ] ['relətɪvz] , [frendz] , ['benifæktə] , [ænd; ənd] ['enəmɪz] ;
Also for the needs of my relatives , friends , benefactors , and enemies ;
还 为了 这 需求 的 我的 亲属 , 朋友们 , 恩人 , 和 敌人 ;
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ,
for the perseverance of the just ,
为了 这 毅力 的 这 只是 ,

也为了我的亲戚、朋友、恩人和敌人的需要；为了义人的坚忍，

[ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] ;
the comfort of the afflicted , and the deliverance of the souls in purgatory ;
这 舒适 的 这 受苦的 , 和 这 解救 的 这 灵魂 在 炼狱 ;

安慰受苦之人，拯救炼狱中的灵魂；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [preɪ] ;
in a word , for all those for whom I am bound to pray ;
在 一个 单词 , 为了 全部 那些 为了 谁 我 是 边界 到 祈祷 ;

总之，为所有我必须为其祈祷的人祈祷；

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
and I desire to enter into the intentions requisite for gaining the
和 我 欲望 到 进入 进入 这 意图 必需品 为了 获得 这

[ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːði] [kə'mjuːnikənt] .
indulgences granted by the Church to - day for worthy communicants .
放纵 的确 经过 这 教会 到 - 天 为了 值得 传播者 .

我渴望进入获得教会今天授予合格领圣体者的赎罪券所需的意向。

[ˌɪnvə'keɪʃnz]
INVOCATIONS
调用

祈祷

[səʊl] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['sæŋktɪfaɪ][ˌem 'iː] !
SOUL of Christ , sanctify me !
灵魂 的 基督 , 圣化 我 !

基督之魂，请圣化我！

['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
Body of Christ , save me !
身体 的 基督 , 节省 我 !

基督的身体啊，救救我！

[blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɪn'iːbrɪˌeɪt] [ˌem 'iː] !
Blood of Christ , inebriate me !
血 的 基督 , 醉酒 我 !

基督的宝血啊，让我沉醉！

['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [kraɪst] , [wɒʃ] [ˌem 'iː] !
Water from the side of Christ , wash me !
水 从 这 边 的 基督 , 洗 我 !

基督肋旁流出的水，洗净我！

['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] !
Passion of Christ , strengthen me !
热情 的 基督 , 加强 我 !

基督的苦难，求你赐我力量！

[əʊ] [gʊd] ['dʒiːzəs] , [hɪə(r)][ˌem 'iː] !
O good Jesus , hear me !
哦 好的 耶稣 , 听到 我 !

仁慈的耶稣，请听我说！

[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [wuːndz] , [haɪd][ˌem 'iː] !
Within Thy wounds , hide me !
之内 你的 伤口 , 隐藏 我 !

藏我于你的伤口之中！

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðiː] !
Permit me not to be separated from Thee !
允许 我 不是 到 是 分开 从 汝 !

求祢不要让我与祢分离！

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['enəmi] [dɪ'fend] [ˌem 'iː] !
From the malignant enemy defend me !
从 这 恶性 敌人 保卫 我 !

请保护我免受恶敌侵害！

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [deθ] [kɔːl][ˌem 'iː] !
In the hour of my death call me !
在 这 小时 的 我的 死亡 称呼 我 !

临终之际，请呼唤我！

[ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
And bid me come to Thee ,
和 出价 我 来 到 汝 ,

请让我来到你身边，

[ðæt] , [wɪð] [ðaɪ] [seɪnts] , [ai] [meɪ] [preɪz] [ðiː]
That , with Thy saints , I may praise Thee
那 , 和 你的 圣徒 , 我 可能 称赞 汝

愿我与你的圣徒一同赞美你

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
For ever and ever .
为了 曾经 和 曾经 .

永永远远。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] , ([wʌn]) - [deɪz] , ['evri] [taɪm] .
Indulgence , (1) 300 days , every time .
放纵 , (1) - 天 , 每一个 时间 .

放纵，（1）每次 300 天。

([ˌtuː'tuː]) ['sɛvən] [j'iəz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [kə'mjuːniən] .
(2) 7 years , once a day , after receiving communion .
(2) 7 年 , 一次 一个 天 , 后 接收 圣餐 .

（2）领圣餐后，每天一次，持续 7 年。

([θriː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
(3) A plenary indulgence , once a month ,
(3) 一个 全体会议 放纵 , 一次 一个 月 ,

（3）每月一次的全大赦

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['paɪəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ]
to all who have the pious custom of saying it at least once a day
到 全部 WHO 有 这 虔诚的 风俗 的 说 它 在 至少 一次 一个 天
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ;
for a month ;
为了 一个 月 ;

致所有有虔诚习惯，每天至少念诵一遍，持续一个月的人；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
under the usual conditions .
在下面 这 通常 状况 .

在通常情况下。

(['paɪəs] [ɪks] , ['dʒænjuəri][naɪn] , - .)
(Pius IX , January 9 , 1854 .)
(庇护 第九章 , 一月 9 , - .)

（庇护九世，1854年1月9日）

[preə(r)] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ['kruːsɪfaɪd]
Prayer to Jesus Crucified
祷告 到 耶稣 被钉在十字架上

向被钉十字架的耶稣祈祷

[lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [gʊd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['dʒiːzəs] , [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [feɪs] [ai] ['hʌmbli] [niːl] ,
LOOK down upon me , good and gentle Jesus , while before Thy face I humbly kneel ,
看 向下 之上 我 , 好的 和 温和的 耶稣 , 尽管 前 你的 脸 我 谦卑地 下跪 ,

仁慈温柔的耶稣，请垂顾我，我谦卑地跪在您的面前。

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [səʊl] [preɪ] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [fɪks] [diːp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ['laɪvli] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
and with burning soul pray and beseech Thee to fix deep in my heart lively sentiments of faith ,
和 和 燃烧 灵魂 祈祷 和 恳求 汝 到 使固定 深的 在 我的 心 热闹 情感 的 信仰 ,

我怀着炽热的灵魂向你祈祷，恳求你将鲜活的信仰深深植入我的心中。

[həʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [truː] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːm] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] ;
hope , and charity , true contrition for my sins , and a firm purpose of amendment ;
希望 , 和 慈善机构 , 真的 忏悔 为了 我的 罪孽 , 和 一个 公司 目的 的 修正案 ;

希望、仁爱、对罪过的真诚悔改以及改过自新的坚定决心；

[waɪl] [ai] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd]['tendə(r)]['pɪti] [ðaɪ] [faɪv] [wuːndz] , ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
while I contemplate with great love and tender pity Thy five wounds , pondering over them within me ,
尽管 我 沉思 和 伟大的 爱 和 投标 遗憾 你的 五 伤口 , 沉思 超过 他们 之内 我 ,

当我怀着无比的爱和怜悯，沉思你的五处伤口，并在心中默想它们时，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['deɪvɪd] [ðaɪ] ['prɒfɪt] [sed] [ɒv; əv] [ðiː] ,
and calling to mind the words which David Thy prophet said of Thee ,
和 呼叫 到 头脑 这 字 哪个 大卫 你的 先知 说 的 汝 ,

并想起你的先知大卫论到你的话，

[maɪ]['dʒiːzəs] : " [ðeɪ] [pɪəst] [maɪ][hændz][ænd; ənd][maɪ] [fiːt] ; [ðeɪ] ['nʌmbəd] [ɔːl][maɪ] [bəʊnz] " ([ˌpiː 'es] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - , -) .
my Jesus : " They pierced my hands and my feet ; they numbered all my bones " (Ps . xxi . 17 , 18) .
我的 耶稣 : " 他们 穿孔 我的 双手 和 我的 脚 ; 他们 编号 全部 我的 骨头 " (附言 . 二十一 . - , -) .

我的耶稣说：“他们刺穿了我的手和我的脚；他们数算了我的一切骨头”（诗篇 21:17, 18）。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

[ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
A plenary indulgence , under the usual conditions ,
一个 全体会议 放纵 , 在下面 这 通常 状况 ,

在通常条件下，可获得全大赦。

[ɪf] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɔː(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] [rɪ'diːmə(r)] , ['ɑːftə(r)]['həʊli] [kə'mjuːniən] .
if said before an image or picture of the crucified Redeemer , after holy communion .
如果 说 前 一个 图像 或者 图片 的 这 被钉在十字架上 救世主 , 后 圣 圣餐 .

如果在圣餐礼后，对着被钉十字架的救世主的画像或照片说。

(['paɪəs] [ɪks] , [dʒʊ'laɪ] - , - .)
(Pius IX , July 31 , 1858 .)
(庇护 第九章 , 七月 - , - .)

（庇护九世，1858年7月31日）

['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt]
Visit to the Blessed Sacrament
访问 到 这 蒙福 圣餐

朝拜圣体

([preə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [æl'fɔnsəs] .)
(Prayer of St . Alphonsus .)
(祷告 的 英石 . 阿方索 .)

（圣阿尔方索祷文）

[lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [θruː] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [bɛə] [tuː; tə] [mæn] ,
LORD Jesus Christ , who through the love which Thou bearest to man ,
主 耶稣 基督 , WHO 通过 这 爱 哪个 你 熊 到 男人 ,

主耶稣基督，因着你对世人的爱，

[dʌst] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sækrəmənt] , [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] ,
dost remain with them day and night in this sacrament , full of mercy and love ,
朋友 保持 和 他们 天 和 夜晚 在 这 圣餐 , 满的 的 怜悯 和 爱 ,

在这充满慈悲和爱的圣事中，日夜与他们同在。

[ɪk'spektɪŋ] , [ɪn'vaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðiː] ;
expecting , inviting , and receiving all who come to visit Thee ;
期待 , 邀请 , 和 接收 全部 WHO 来 到 访问 汝 ;

期待、邀请、接待所有前来拜访你的人；

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
I believe that Thou art present in the Sacrament of the Altar .
我 相信 那 你 艺术 展示 在 这 圣餐 的 这 坛 .

我相信祢临在于圣体圣事中。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['nʌθɪŋnəs] [ai] [ə'dɔː(r)] [ðiː] ,
From the abyss of my nothingness I adore Thee ,
从 这 深渊 的 我的 虚无 我 崇拜 汝 ,

我从虚无的深渊中敬拜你，

[ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪvəz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
and I thank Thee for all the favors which Thou hast bestowed upon me ,
和 我 感谢 汝 为了 全部 这 恩惠 哪个 你 哈斯特 授予 之上 我 ,

我感谢你赐予我的一切恩惠，

[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðaɪ'self] [ɪn] [ðɪs] ['sækrəmənt] ,
particularly for having given me Thyself in this sacrament ,
特别 为了 拥有 给定 我 你自己 在 这 圣餐 ,

尤其感谢你在这圣礼中将你自己赐予我，

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['ædvəkeɪt] [ðaɪ] [məʊst] ['həʊli] ['mʌðə(r)] ['meəri] ,
for having given me for my advocate Thy most holy Mother Mary ,
为了 拥有 给定 我 为了 我的 提倡 你的 最多 圣 母亲 玛丽 ,

感谢祢赐予我至圣之母玛利亚作为我的辩护者，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] .
and for having called me to visit Thee in this church .
和 为了 拥有 称为 我 到 访问 汝 在 这 教会 .

感谢你呼召我来到这座教堂来拜访你。

[ai] [ðɪs] [deɪ] [səˈluːt] [ðaɪ] [məʊst] [ˈlʌvɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [səˈluːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː]
I this day salute Thy most loving Heart , and I wish to salute it for three
我 这 天 礼炮 你的 最多 爱 心 , 和 我 希望 到 礼炮 它 为了 三
[endz] :
ends :
结束 :

我今天向您至慈至爱的心致敬，我愿为此献上三点敬意：

[fɜːst] , [ɪn] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɡreɪt] [ɡɪft] ; [ˈsekənd] ,
first , in thanksgiving for this great gift ; second ,
第一的 , 在 感恩 为了 这 伟大的 礼物 ; 第二 ,

首先，为了感谢这份珍贵的礼物；其次，

[ɪn][ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈɪndʒəriz] [ðaʊ] [hæst] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ˈenəmɪz] [ɪn] [ðɪs]
in compensation for all the injuries Thou hast received from Thy enemies in this
在 赔偿 为了 全部 这 受伤 你 哈斯特 已收到 从 你的 敌人 在 这
[ˈsækrəmənt] ; [θɜːd] ,
sacrament ; third ,
圣餐 ; 第三 ,

为了补偿你在这圣事中所受的来自仇敌的一切伤害；第三，

[ai] [wɪʃ] [baɪ] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][əˈdɔː(r)] [ðiː] [ɪn][ɔːl][ˈpleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] [liːst] [ˈɒnəd] [ænd; ənd]
I wish by this visit to adore Thee in all places in which Thou art least honored and
我 希望 经过 这 访问 到 崇拜 汝 在 全部 地方 在 哪个 你 艺术 至少 荣幸 和
[məʊst] [əˈbændənd] [ɪn] [ðɪs] [ˈhəʊli][ˈsækrəmənt] .
most abandoned in this holy sacrament .
最多 弃 在 这 圣 圣餐 .

我希望通过这次朝拜，在所有你最不被尊崇、最被遗弃的地方，在这个神圣的圣礼中敬拜你。

[maɪ][ˈdʒiːzəs] , [ai] [lʌv] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] .
My Jesus , I love Thee with my whole heart .
我的 耶稣 , 我 爱 汝 和 我的 所有的 心 .

我的耶稣，我全心全意地爱你。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˌhɪðəˈtuː] [əˈfendɪd] [ðaɪ] [ˈɪnfɪnət] [ˈɡʊdnəs] .
I am sorry for having hitherto offended Thy infinite goodness .
我 是 对不起 为了 拥有 迄今为止 被冒犯了 你的 无限 善良 .

我为之前冒犯了祢无限的仁慈而深感抱歉。

[ai] [ˈpɜːpəs] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɡreɪs] , [ˌnevəˈmɔː(r)] [tuː; tə] [əˈfend] [ðiː] ; [ænd; ənd]
I purpose , with the assistance of Thy grace , nevermore to offend Thee ; and
我 目的 , 和 这 协助 的 你的 优雅 , 永不再 到 得罪 汝 ; 和
[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,
at this moment ,
在 这 片刻 ,

我决心，在祢恩典的帮助下，永不再冒犯祢；此刻，

[ˈmɪzrəbl] [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] , [ai] [ˈkɒnsɪkreɪt] [maɪ] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] .
miserable as I am , I consecrate my whole being to Thee .
悲惨的 作为 我 是 , 我 供奉 我的 所有的 存在 到 汝 .

尽管我如此痛苦，但我仍将我的整个生命奉献给你。

[ai] [ɡɪv] [ðiː] [maɪ][ɪnˈtaɪə(r)] [wɪl] , [ɔːl][maɪ] [əˈfekʃən] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪr] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai]
I give Thee my entire will , all my affections and desires , and all that I
我 给 汝 我的 全部的 将要 , 全部 我的 情感 和 欲望 , 和 全部 那 我
[hæv; həv] .
have .
有 .

我将我的全部意志、所有情感和愿望，以及我所拥有的一切，都献给你。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [duː; də] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪð] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
From this day forward , do what Thou wilt with me and with whatsoever belongs to me .
从 这 天 向前 , 做 什么 你 枯萎 和 我 和 和 任何 属于 到 我 .

从今天起，愿祢随心所欲地对待我以及属于我的一切。

[ai][ɑːsk][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli] [ðaɪ] ['həʊli] [lʌv] , [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
I ask and desire only Thy holy love , the gift of final perseverance ,
我 问 和 欲望 仅有的 你的 圣 爱 , 这 礼物 的 最终的 毅力 ,

我只祈求祢圣洁的爱，赐予我最终的坚忍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪl] .
and the perfect accomplishment of Thy will .
和 这 完美的 成就 的 你的 将要 .

以及祢旨意的完美实现。

[ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] ,
I recommend to Thee the souls in purgatory ,
我 推荐 到 汝 这 灵魂 在 炼狱 ,

我将炼狱中的灵魂托付于你。

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt][ænd; ənd] [tuː; tə][məʊst]['həʊli]['meəri] ;
particularly those who were most devoted to the Blessed Sacrament and to most holy Mary ;
特别 那些 WHO 是 最多 奉献 到 这 蒙福 圣餐 和 到 最多 圣 玛丽 ;

尤其是那些最虔诚敬奉圣体圣事和至圣玛利亚的人；

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ðiː] [ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] .
and I also recommend to Thee all poor sinners .
和 我 还 推荐 到 汝 全部 贫穷的 罪人 .

我也将所有可怜的罪人推荐给你。

['faɪnəli] , [maɪ][dɪə(r)]['seɪvjə(r)] , [ai][ju'naɪt][ɔːl][maɪ] [ə'fekʃən] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðaɪ] [məʊst] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] ;
Finally , my dear Saviour , I unite all my affections with the affections of Thy most loving Heart ;
最后 , 我的 亲爱的 救主 , 我 团结 全部 我的 情感 和 这 情感 的 你的 最多 爱 心 ;

最后，我亲爱的救主，我将我所有的爱慕都与祢至爱之心的爱慕结合起来；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ju'naɪtɪd][ai]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðaɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'triːt] [hɪm] ,
and thus united I offer them to Thy eternal Father , and I entreat Him ,
和 因此 团结的 我 提供 他们 到 你的 永恒 父亲 , 和 我 恳求 他 ,

因此，我将它们一同献给你的永恒之父，并恳求祂：

[ɪn] [ðaɪ] [neɪm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] , [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] .
in Thy name and for Thy sake , to accept them .
在 你的 姓名 和 为了 你的 清酒 , 到 接受 他们 .

奉祢的名，为了祢的缘故，接纳他们。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

([wʌn]) - [deɪz] , ['evri] [taɪm] [ðɪs] [preə(r)] [ɪz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] .
(1) 300 days , every time this prayer is said before the Blessed Sacrament .
(1) - 天 , 每一个 时间 这 祷告 是 说 前 这 蒙福 圣餐 .

（1）300 天，每次在圣体前诵念此祷文。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ]
(2) A plenary indulgence , once a month , for saying it every day
(2) 一个 全体会议 放纵 , 一次 一个 月 , 为了 说 它 每一个 天
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ;
for a month ;
为了 一个 月 ;

（2）每月一次的全大赦，只要每天念诵，持续一个月；

['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
under the usual conditions .
在下面 这 通常 状况 .

在通常情况下。

(['paɪəs] [ɪks] , [sept] . ['sɛvən] , - .)
(Pius IX , Sept . 7 , 1854 .)
(庇护 第九章 , 九月 . 7 , - .)

（庇护九世，1854年9月7日）

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɒ'bleɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt]
An Act of Oblation to the Sacred Heart
一个 行为 的 祭祀 到 这 神圣 心

向圣心献祭

[dɪ'vaɪn] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['dʒiːzəs] !
DIVINE Heart of my Jesus !
神圣的 心 的 我的 耶稣 !

我耶稣神圣的心！

[ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] , [wɪtʃ] [ai] ['kɒnsɪkreɪt] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
I adore Thee with all the powers of my soul , which I consecrate to Thee for
我 崇拜 汝 和 全部 这 权力 的 我的 灵魂 , 哪个 我 供奉 到 汝 为了
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

我以我灵魂的全部力量敬拜你，我将我的灵魂永远奉献给你。

[wɪð] [maɪ] [θɔːts] , [maɪ] [wɜːdz] , [maɪ] [wɜːks] , [ænd; ənd][maɪ] [həʊl] [self] .
with my thoughts , my words , my works , and my whole self .
和 我的 想法 , 我的 字 , 我的 作品 , 和 我的 所有的 自己 .

用我的思想、我的言语、我的作品，以及我的整个自我。

[ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] [ðiː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] , [ækts][ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,
I purpose to offer to Thee , as far as I can , acts of adoration ,
我 目的 到 提供 到 汝 , 作为 远的 作为 我 能 , 行为 的 崇拜 ,

我决心尽我所能，以各种敬拜的行动来表达我对你的敬意。

[lʌv] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['ɒfə] [tuː; tə] [ðaɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] .
love , and glory , like unto those which Thou offerest to Thy eternal Father .
爱 , 和 荣耀 , 喜欢 到 那些 哪个 你 提供 到 你的 永恒 父亲 .

爱与荣耀，如同你献给永恒之父的爱与荣耀一样。

[biː; bi] [ðaʊ] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ðə; ði][rɪ'peərə(r)][ɒv; əv][maɪ][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [ðə; ði]
Be Thou , I beseech Thee , the repairer of my transgressions , the
是 你 , 我 恳求 汝 , 这 修理工 的 我的 过错 , 这
[prə'tektə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
protector of my life ,
保护者 的 我的 生活 ,

求祢成为我罪过的弥补者，我生命的保护者。

[maɪ]['refjuːdʒ][ænd; ənd][ə'saɪləm][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
my refuge and asylum in the hour of death .
我的 避难所 和 庇护所 在 这 小时 的 死亡 .

临终之际，我的避难所和庇护所。

[baɪ] [ðaɪ] [saɪz] ,
By Thy sighs ,
经过 你的 叹息 ,

凭你的叹息，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [siː] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [plʌndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
and by that sea of bitterness in which Thou wast plunged for me
和 经过 那 海 的 苦味 在 哪个 你 浪费 暴跌 为了 我
[θruː'aʊt] [ðaɪ] [həʊl] ['mɔːt(ə)l][laɪf] ,
throughout Thy whole mortal life ,
自始至终 你的 所有的 凡人 生活 ,

并以你一生为我所承受的那片苦海为证，

[grɑːnt][ˌem 'iː] [truː] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sɪnz] , [kən'tempt] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ]
grant me true contrition for my sins , contempt of earthly things , a burning
授予 我 真的 忏悔 为了 我的 罪孽 , 鄙视 的 尘世的 事物 , 一个 燃烧
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] ,
desire of eternal glory ,
欲望 的 永恒 荣耀 ,

求主赐予我真心悔改之心，厌恶世俗之事，以及对永恒荣耀的炽热渴望。

[trʌst] [ɪn] [ðaɪ] ['ɪnfɪnət] ['merɪts] , [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn] [ðaɪ] [greɪs] .
trust in Thy infinite merits , and final perseverance in Thy grace .
相信 在 你的 无限 优点 , 和 最终的 毅力 在 你的 优雅 .

信赖祢无限的功德，并最终坚守祢的恩典。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɔːl] [lʌv] !
Heart of Jesus , all love !
心 的 耶稣 , 全部 爱 !

耶稣圣心，充满爱！

[ai]['ɒfə(r)] [ðiː] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ju'naɪt] [wɪð]
I offer Thee these humble prayers for myself and for all who unite with
我 提供 汝 这些 谦逊的 祈祷 为了 我 和 为了 全部 WHO 团结 和
[ˌem 'iː][ɪn]['spɪrɪt][tuː; tə][ə'dɔː(r)] [ðiː] . [ˌvaʊtʃ'seɪf] [aʊt][ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] ['gʊdnəs] [tuː; tə][hɪə(r)]
me in spirit to adore Thee . Vouchsafe out of Thy great goodness to hear
我 在 精神 到 崇拜 汝 . vouchsafe 出去 的 你的 伟大的 善良 到 听到
[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ,
and answer them ,
和 回答 他们 ,

我谨为自己以及所有与我心灵合一、敬拜祢的人献上这些谦卑的祈祷。求祢以祢的慈悲垂听并应允我的祈祷。

['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [wɪl] [fɜːst] [end] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][laɪf] .
chiefly for that one among us who will first end this mortal life .
主要 为了 那 一 之中 我们 WHO 将要 第一的 结尾 这 凡人 生活 .

主要是为了我们当中第一个结束此生的人。

[swiːt] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] !
Sweet Heart of Jesus !
甜的 心 的 耶稣 !

耶稣圣心！

[pɔː(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] , [ðaɪn] ['ɪnwəd] [ˌkɔnsə'leiʃən] ; [rɪ'siːv] [hɪm]
pour into his heart , in his death agony , Thine inward consolations ; receive him
倒 进入 他的 心 , 在 他的 死亡 痛苦 , 瘦 向内 安慰 ; 收到 他
[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] [wuːnd] ;
within Thy sacred wound ;
之内 你的 神圣 伤口 ;

在他临终的痛苦中，将祢的安慰倾注到他的心中；将他接纳在祢神圣的伤口中；

[klenz] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl] [steɪnz] [ɪn] [ðæt] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv] [lʌv] ,
cleanse him from all stains in that furnace of love ,
洁净 他 从 全部 污渍 在 那 炉 的 爱 ,

在那爱的熔炉中，洗净他身上的一切污点。

[səʊ] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [suːn] ['əʊpən][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] ,
so that Thou mayest soon open to him the gates of Thy eternal glory ,
所以 那 你 五月 很快 打开 到 他 这 大门 的 你的 永恒 荣耀 ,

好让祢早日为他敞开祢永恒荣耀之门，

[ðeə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['tæri] [jet] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]['eksaɪl] .
there to intercede with Thee for all those who tarry yet in this land of exile .
那里 到 说情 和 汝 为了 全部 那些 WHO 焦油 然而 在 这 土地 的 流亡 .

在那里，他们将为所有仍滞留在这片流亡之地的人们向你求情。

[məʊst]['həʊli] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ][məʊst] ['lʌvɪŋ] ['dʒiːzəs] !
Most holy Heart of my most loving Jesus !
最多 圣 心 的 我的 最多 爱 耶稣 !

我最慈爱的耶稣至圣圣心！

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sɪnə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ju'naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]
For myself , a wretched sinner , and for all who unite with me in
为了 我 , 一个 可怜 罪人 , 和 为了 全部 WHO 团结 和 我 在
[ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] ,
adoring Thee ,
崇拜 汝 ,

为我自己，一个罪孽深重的人，也为所有与我一同敬拜祢的人，

[ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [ðiː] [ðiːz] [ækts][ɒv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðiːz]
I purpose to renew and offer to Thee these acts of adoration and these
我 目的 到 更新 和 提供 到 汝 这些 行为 的 崇拜 和 这些
[preə(r)z] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['ɪnstənt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
prayers at every moment and to the last instant of my life .
祈祷 在 每一个 片刻 和 到 这 最后的 立即的 的 我的 生活 .

我决心在生命的每一刻，直到生命的最后一刻，都向你献上这些敬拜的行动和祈祷。

[ai] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ]['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)]['həʊli] [tʃɜːtʃ] , [ðaɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [spaʊs]
I recommend to Thee , my Jesus , our holy Church , Thy well - beloved spouse
我 推荐 到 汝 , 我的 耶稣 , 我们的 圣 教会 , 你的 出色地 - 心爱 配偶
[ænd; ənd]['aʊə(r)] [truː] ['mʌðə(r)] ;
and our true mother ;
和 我们的 真的 母亲 ;

我向您，我的耶稣，推荐我们神圣的教会，您挚爱的净配和我们真正的母亲；

[ðə; ði] [səʊlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] , [ðə; ði]
the souls who are following the path of justice , poor sinners , the
这 灵魂 WHO 是 下列的 这 小路 的 正义 , 贫穷的 罪人 , 这
[ə'flɪktɪd] ,
afflicted ,
受苦的 ,

那些追随正义之路的灵魂，可怜的罪人，受苦受难的人，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ɔːl] [men] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] .
the dying , all men on the face of the entire earth .
这 垂死 , 全部 男人 在 这 脸 的 这 全部的 地球 .

垂死之人，地球上所有的人。

[let] [nɒt] [ðaɪ] [blʌd] [biː; bi] [ʃed] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ˌvaʊtʃ'seɪf] , ['lɑːstli] ,
Let not Thy blood be shed in vain for them ; and vouchsafe , lastly ,
让 不是 你的 血 是 棚 在 徒劳 为了 他们 ; 和 vouchsafe , 最后 ,

愿你的宝血不要白流；最后，恳求你……

[tu:; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜ:gət(ə)ri] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,
to apply it for the relief of the souls in purgatory , and above all ,
到 申请 它 为了 这 宽慰 的 这 灵魂 在 炼狱 , 和 多于 全部 ,

将其用于解救炼狱中的灵魂，尤其如此，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɪn][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məʊst] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] [ði:] .
for those who in life were foremost in their devotion to Thee .
为了 那些 WHO 在 生活 是 首先 在 他们的 虔诚 到 汝 .

献给那些生前最虔诚侍奉你的人。

[məʊst] ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] [ɒv; əv]['meəri] , [wɪtʃ] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [gɑ:dz] ['kri:tʃəz] ,
Most loving heart of Mary , which , amongst the hearts of all God's creatures ,
最多 爱 心 的 玛丽 , 哪个 , 在 这 心 的 全部 神的 生物 ,

玛利亚最慈爱的心，在上帝所有受造物的心中，

[ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] ,
is at once the purest and the most inflamed with love for Jesus ,
是 在 一次 这 最纯净的 和 这 最多 发炎的 和 爱 为了 耶稣 ,

既是最纯洁的，也是对耶稣最热烈的爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [kəm'pæʃənət] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] , [əb'teɪn][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es]
and the most compassionate toward us poor sinners , obtain for us
和 这 最多 富有同情心 朝向 我们 贫穷的 罪人 , 获得 为了 我们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] ,
from the Heart of Jesus ,
从 这 心 的 耶稣 ,

主啊，您是怜悯我们这些可怜罪人的主，请您从耶稣圣心为我们祈求：

['aʊə(r)] [rɪ'di:mə(r)] , [ɔ:l] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:sk][ɒv; əv] [ði:] .
our Redeemer , all graces which we ask of thee .
我们的 救世主 , 全部 恩典 哪个 我们 问 的 你 .

我们的救赎主，我们向你祈求的一切恩典。

['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mə:si] , [wʌn] [θrɒb] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bi:t] [ɒv; əv][ðaɪ] ['bɜ:nɪŋ] [hɑ:t] ,
Mother of mercies , one throb , a single beat of thy burning heart ,
母亲 的 怜悯 , 一 搏动 , 一个 单身的 打 的 你的 燃烧 心 ,

慈悲之母，你那燃烧的心跳，哪怕只有一次，也好过一次。

['ɒfəd] [baɪ] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] , [hæz; həz]['paʊə(r)][tu:; tə][kən'səʊl][ˌju: 'es][tu:; tə]
offered by thee to the Heart of Jesus , has power to console us to
提供 经过 你 到 这 心 的 耶稣 , 有 力量 到 安慰 我们 到
[ðə; ði] [fʊl] .
the full .
这 满的 .

你献给耶稣圣心的，有力量给我们带来完全的安慰。

[grɑ:nt][ˌju: 'es] , [ðen] , [ðɪs] ['feɪvə(r)] .
Grant us , then , this favor .
授予 我们 , 然后 , 这 偏爱 .

请您答应我们这个请求。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] , [θru:] [ðə; ði]['fɪliəl] [lʌv] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] [ði:]
And then the Heart of Jesus , through the filial love He had for thee
和 然后 这 心 的 耶稣 , 通过 这 孝 爱 他 有 为了 你
,
,
,

然后是耶稣圣心，透过祂对你那如同子女般的爱，

[ænd; ənd] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv] , [wɪl] [nɒt] [feɪl][tu:; tə][hɪə(r)][ænd; ənd]['ɑ:nsə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'kwest] .
and will ever have , will not fail to hear and answer our request .
和 将要 曾经 有 , 将要 不是 失败 到 听到 和 回答 我们的 要求 .

并且过去、现在和将来都会认真倾听并回应我们的请求。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['deɪli] ['ɒfərɪŋ]
DAILY OFFERING
日常的 提供

每日奉献

[əʊ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] !
O LORD Jesus Christ !
哦 主 耶稣 基督 !

主耶稣基督啊!

[ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðaʊ] , [waɪlst] [ɒn] [ɜːθ] ,
In union with that divine intention , with which Thou , whilst on earth ,
在 联盟 和 那 神圣的 意图 , 和 哪个 你 , 而 在 地球 ,

与你身处世时所怀有的神圣意愿相一致,

[dɪdst] [gɪv] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] [θruː] [ðaɪ] [məʊst] ['seɪkrɪd] [hɑːt] ,
didst give praise to God through Thy most sacred Heart ,
迪斯特 给 称赞 到 上帝 通过 你的 最多 神圣 心 ,

你藉由你至圣之心赞美了上帝,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] [stɪl] ['evriweə(r)] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['juːkərɪst] ,
and which Thou dost still everywhere offer to Him in the Holy Eucharist ,
和 哪个 你 朋友 仍然 到处 提供 到 他 在 这 圣 圣餐 ,

而你仍然在圣体圣事中,在各处将这圣餐献给祂。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ai] ,
even to the consummation of the world ; I ,
甚至 到 这 圆房 的 这 世界 ; 我 ,

即使到了世界的尽头;我,

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evə(r)] - [ɪ'mækjələt] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] ,
in imitation of the most sacred heart of the ever - immaculate Virgin Mary ,
在 模仿 的 这 最多 神圣 心 的 这 曾经 - 完美无瑕 处女 玛丽 ,

效法至圣无玷圣母玛利亚的圣心,

[duː; də] [məʊst] ['tʃɪəfəli] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ðiː] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] , [ɔːl] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
do most cheerfully offer to Thee , during this entire day , all my thoughts and intentions ,
做 最多 愉快地 提供 到 汝 , 期间 这 全部的 天 , 全部 我的 想法 和 意图 ,

我愿在今天一整天,将我的所有思想和意愿都献给您,我为此感到无比欣喜。

[ɔːl] [maɪ] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [maɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [wɜːks] .
all my affections and desires , my words and all my works .
全部 我的 情感 和 欲望 , 我的 字 和 全部 我的 作品 .

我所有的情感和愿望,我的言语和我的所有作品。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] , [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .
100 days , once a day .
- 天 , 一次 一个 天 .

100天,每天一次。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [dek] . - , - .)
(Leo XIII , Dec . 19 , 1885 .)
(狮子座 十三 , 12月 . - , - .)

（利奥十三世，1885年12月19日）

[ɪˌdʒækju'leɪʃn]
Ejaculation
射精

射精

['dʒiːzəs] , [miːk] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ɒv; əv] [hɑːt] , [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] !
Jesus , meek and humble of heart , make my heart like unto Thine !
耶稣 , 温顺 和 谦逊的 的 心 , 制作 我的 心 喜欢 到 瘦 !

耶稣，你温柔谦卑的心，求你使我的心与你的心一样！

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
300 days , once a day .
- 天 , 一次 一个 天 .

300天，每天一次。

(['paɪəs] [ɪks] , ['dʒænjuəri] - , - .)
(Pius IX , January 25 , 1858 .)
(庇护 第九章 , 一月 - , - .)

（庇护九世，1858年1月25日）

[preə(r)z] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ['sʌfərɪŋ]
PRAYERS TO JESUS SUFFERING
祈祷 到 耶稣 痛苦

向受苦的耶稣祈祷

[ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
The Stations of the Cross
这 车站 的 这 叉

苦路十四站

[prɪ'pærət(ə)ri] [preə(r)]
PREPARATORY PRAYER
预备 祷告

预备祷告

[məʊst]['mɜːsɪf(ə)l]['dʒiːzəs] !
MOST merciful Jesus !
最多 仁慈 耶稣 !

最仁慈的耶稣！

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑːt] [ænd; ənd] ['penɪtənt] ['spɪrɪt][ai][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ɪn] [prə'faʊnd] [hjuː'mɪləti][bɪ'fɔː(r)]
With a contrite heart and penitent spirit I bow down in profound humility before
和 一个 懊悔 心 和 忏悔者 精神 我 弓 向下 在 深刻的 谦逊 前
[ðaɪ] [dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] .
Thy divine majesty .
你的 神圣的 威严 .

我怀着忏悔的心和悔改的精神，以深深的谦卑俯伏在祢神圣的威严面前。

[ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] [æz; əz][maɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ; [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] ,
I adore Thee as my supreme Lord and master ; I believe in Thee ,
我 崇拜 汝 作为 我的 最高 主 和 掌握 ; 我 相信 在 汝 ,

我敬拜你，尊你为至高无上的主宰；我信仰你。

[ai] [həʊp] [ɪn] [ðiː] , [ai] [lʌv] [ðiː] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .
I hope in Thee , I love Thee above all things .
我 希望 在 汝 , 我 爱 汝 多于 全部 事物 .

我仰望你，我爱你胜过一切。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ðiː] , [maɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ænd; ənd] ['əʊnli] [gʊd] .
I am heartily sorry for having offended Thee , my supreme and only good .
我 是 衷心地 对不起 为了 拥有 被冒犯了 汝 , 我的 最高 和 仅有的 好的 .

我衷心地为冒犯了您——我至高无上、唯一的良善——而感到抱歉。

[ai] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ə'mend] [maɪ] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['mɜːsi] ,
I resolve to amend my life ; and though I am unworthy to obtain mercy ,
我 解决 到 修正 我的 生活 ; 和 尽管 我 是 不配 到 获得 怜悯 ,

我决心改过自新；虽然我不配得到怜悯，

[jet] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [krɒs] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [daɪ] ,
yet the sight of Thy holy cross , on which Thou didst die ,
然而 这 视线 的 你的 圣 叉 , 在 哪个 你 迪斯特 死 ,

然而，看到你那神圣的十字架，你死在上面，

[in'spaiəz] [ˌem 'iː] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
inspires me with hope and consolation .
鼓舞人心 我 和 希望 和 安慰 .

它给了我希望和慰藉。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] ['medɪteɪt] [ɒn] [ðaɪ] ['sʌfərɪŋz] ,
I will therefore meditate on Thy sufferings ,
我 将要 所以 幽思 在 你的 苦难 ,

因此，我将默想你的苦难，

[ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðaɪ] ['sɒrəʊfl] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] ,
and visit the stations of Thy passion in company with Thy sorrowful Mother and my guardian angel ,
和 访问 这 车站 的 你的 热情 在 公司 和 你的 悲伤 母亲 和 我的 监护人 天使 ,

与你悲伤的母亲和我的守护天使一起，朝拜你受难的十二处苦路。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðaɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [səʊl] .
with the intention of promoting Thy glory and saving my soul .
和 这 意图 的 推广 你的 荣耀 和 保存 我的 灵魂 .

目的是为了彰显你的荣耀并拯救我的灵魂。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['eksəsaɪz] ,
I desire to gain all the indulgences granted for this exercise ,
我 欲望 到 获得 全部 这 放纵 的确 为了 这 锻炼 ,

我渴望获得此次修行所能获得的所有恩惠。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] .
for myself and for the suffering souls in purgatory .
为了 我 和 为了 这 痛苦 灵魂 在 炼狱 .

为了我自己，也为了炼狱中受苦的灵魂。

[əʊ] ['mɜːsɪf(ə)l] [rɪ'diːmə(r)] , [huː] [hæst] [sed] ; " [ænd; ənd] [ai] , [ɪf] [ai] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
O merciful Redeemer , who hast said ; " And I , if I be lifted up from the earth ,
哦 仁慈 救世主 , WHO 哈斯特 说 ; " 和 我 , 如果 我 是 抬起 向上 从 这 地球 ,

仁慈的救赎主啊，你曾说："我若从地上被举起来，

[wɪl] [drɔː] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][maɪ'self] , " [drɔː] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,
will draw all things to myself , " draw my heart and my love to Thee ,
将要 画 全部 事物 到 我 , " 画 我的 心 和 我的 爱 到 汝 ,

我会将万物吸引到我身边，"将我的心和我的爱吸引到你身边"，

[ðæt] [ai] [meɪ] [pə'fɔːm] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] [æz; əz] ['pɜːfɪktli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
that I may perform this devotion as perfectly as possible ,
那 我 可能 履行 这 虔诚 作为 完美 作为 可能的 ,

愿我能尽可能完美地完成这项奉献仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðiː] . [ɑː'men; eɪ'men] .
and that I may live and die in union with Thee . Amen .
和 那 我 可能 居住 和 死 在 联盟 和 汝 . 阿门 .

愿我与你同生同死。阿门。

[bɪ'fɔː(r)] ['evri] ['steɪʃ(ə)n]
Before Every Station
前 每一个 车站

每个车站之前

[wiː; wi][ə'dɔː(r)] [ðiː] , [əʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðiː] :
We adore Thee , O Christ , and praise Thee :
我们 崇拜 汝 , 哦 基督 , 和 称赞 汝 :

基督啊，我们敬拜你，赞美你：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ðaɪ] ['həʊli] [krɒs] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'diːmd] [ðə; ði] [wɜːld] .
Because by Thy holy cross Thou hast redeemed the world .
因为 经过 你的 圣 叉 你 哈斯特 已赎回 这 世界 .

因为你藉着你的圣十字架救赎了世界。

['ɑːftə(r)] ['evri] ['steɪʃ(ə)n]
After Every Station
后 每一个 车站

每站之后

[lɔːd] ['dʒiːzəs] , ['kruːsɪfaɪd] : [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Lord Jesus , crucified : Have mercy on us .
主 耶稣 , 被钉在十字架上 : 有 怜悯 在 我们 .

被钉十字架的主耶稣：求你怜悯我们。

[fɜːst] ['steɪʃ(ə)n]
First Station
第一的 车站

第一站

['dʒiːzəs][ɪz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ]
JESUS IS CONDEMNED TO DEATH
耶稣 是 谴责 到 死亡

耶稣被判处死刑

['dʒiːzəs] , [məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] , [huː] ['naɪðə(r)][dɪd][nɔː(r)][kʊd; kəd] [kə'mɪt] [sɪn] , [wɒz; wəz] [kən'demd]
JESUS , most innocent , who neither did nor could commit sin , was condemned
耶稣 , 最多 清白的 , WHO 两者都不 做过 也不 可以 犯罪 罪 , 曾是 谴责
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

耶稣，至纯至洁，既没有犯罪也不能犯罪，却被判处死刑。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
and , moreover , to the ignominious death of the cross .
和 , 而且 , 到 这 可耻 死亡 的 这 叉 .

而且，还遭受了十字架上耻辱的死亡。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] , ['pailət] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
To remain a friend of Caesar , Pilate delivered Him to His enemies .
到 保持 一个 朋友 的 凯撒 ， 普拉提 发表 他 到 他的 敌人 .

为了继续与凯撒保持友好关系，彼拉多将耶稣交给了他的敌人。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kraɪm] — [tuː; tə] [kən'dem] ['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'fend] [gɒd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [men] .
A fearful crime — to condemn innocence to death , and to offend God , in order not to displease men .
一个 可怕 犯罪 — 到 谴责 无辜 到 死亡 ， 和 到 得罪 上帝 ， 在 命令 不是 到 得罪 男人 .

可怕的罪行——为了不惹恼世人，就判处无辜者死刑，冒犯上帝。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒiːzəs] , ['hævɪŋ] [sin] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] ,
O INNOCENT Jesus , having sinned I am guilty of eternal death ,
哦 清白的 耶稣 ， 拥有 罪过 我 是 有罪的 的 永恒 死亡 ，

无辜的耶稣啊，我犯了罪，要受永死的刑罚，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] , [ðæt] [ai] [mait] [lɪv; laɪv] .
but Thou dost willingly accept the unjust sentence of death , that I might live .
但 你 朋友 心甘情愿 接受 这 不公正 句子 的 死亡 ， 那 我 可能 居住 .

但你甘愿接受不公正的死刑判决，为的是让我能够活下去。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [ˌhens'fɔːθ] [lɪv; laɪv] , [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [maɪ] [lɔːd] ?
For whom , then , shall I henceforth live , if not for Thee , my Lord ?
为了 谁 ， 然后 ， 将 我 今后 居住 ， 如果 不是 为了 汝 ， 我的 主 ?

那么，若不为祢，我的主，我今后还能为谁而活呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [men] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðaɪ] ['sɜːvənt] .
Should I desire to please men , I could not be Thy servant .
应该 我 欲望 到 请 男人 ， 我 可以 不是 是 你的 仆人 .

如果我想要取悦世人，我就无法成为你的仆人。

[let] [ˌem 'iː] , ['ðeəfɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] [dɪs'pliːz] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [nɒt] [pliːz] [ðiː] , [əʊ] ['dʒiːzəs] .
Let me , therefore , rather displease men and all the world than not please Thee , O Jesus .
让 我 ， 所以 ， 相当 得罪 男人 和 全部 这 世界 比 不是 请 汝 ， 哦 耶稣 .

因此，我宁愿得罪世人，也不愿不得你的喜悦，耶稣啊。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 ， ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 ， ETC .

圣母经等等。

['sekənd] ['steɪʃ(ə)n]
Second Station
第二 车站

第二站

['dʒiːzəs] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [krɒs]
JESUS CARRIES HIS CROSS
耶稣 携带 他的 叉

耶稣背负十字架

[ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] , ['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] ['seɪvjə(r)] [məʊst] ['wɪlɪŋli] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ]
ON BEHOLDING the cross , our divine Saviour most willingly stretched out His bleeding
在 凝视 这 叉 ， 我们的 神圣的 救主 最多 心甘情愿 拉伸 出去 他的 出血

[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ，

看到十字架，我们神圣的救主欣然伸出祂流血的双臂，

['lʌvɪŋli] [ɪm'breɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['tendəli] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bruːzd]
lovingly embraced it , tenderly kissed it , and placing it on His bruised
深情地 拥抱 它 ， 温柔地 亲吻 它 ， 和 放置 它 在 他的 瘀伤

['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ，

他深情地拥抱它，温柔地亲吻它，然后把它放在他受伤的肩膀上。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstʃən] ['dʒɔɪfəli] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] .
despite His exhaustion joyfully carried it .
尽管 他的 疲惫 欣喜地 携带 它 .

尽管疲惫不堪，他还是兴高采烈地扛着它。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ] [maɪ] ['dʒiːzəs] ,
O MY Jesus ,
哦 我的 耶稣 ，

我的耶稣啊，

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ðaɪ] [frend] [ænd; ənd] ['fɒləʊə(r)] [ɪf] [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [krɒs] .
I can not be Thy friend and follower if I refuse to carry the cross .
我 能 不是 是 你的 朋友 和 追随者 如果 我 拒绝 到 携带 这 叉 .

如果我拒绝背负十字架，我就不能成为你的朋友和追随者。

[əʊ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] [krɒs] , [ai] [ɪm'breɪs] [ðiː] , [ai] [kɪs] [ðiː] ,
O dearly beloved cross , I embrace thee , I kiss thee ,
哦 亲爱的 心爱 叉 ， 我 拥抱 你 ， 我 吻 你 ，

哦，我亲爱的十字架，我拥抱你，我亲吻你，

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɒd] .
I rejoice to receive thee from the hands of God .
我 麾 到 收到 你 从 这 双手 的 上帝 .

我很高兴从上帝手中接过你。

[fɑː(r)] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['glɔːri] [ɪn] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd]
Far be it from me to glory in anything save in the cross of my Lord
远的 是 它 从 我 到 荣耀 在 任何事物 节省 在 这 叉 的 我的 主

[ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)] .
and Redeemer .
和 救世主 .

除了我主和救赎主的十字架之外，我绝不会以任何事物为荣。

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
By it the world shall be crucified to me , and I to the world ,
经过 它 这 世界 将 是 被钉在十字架上 到 我 ， 和 我 到 这 世界 ，

藉此，就我而言，世界要被钉在十字架上；就世界而言，我也要被钉在十字架上。

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
that I may be Thine for ever .
那 我 可能 是 瘦 为了 曾经 .

愿我永远属于你。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] , ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail , Mary , etc .
冰雹 , 玛丽 , ETC .

圣母玛利亚，等等。

[θɜːd] ['steɪʃ(ə)n]
Third Station
第三 车站

第三站

['dʒiːzəs] [fɔːls] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
JESUS FALLS THE FIRST TIME
耶稣 瀑布 这 第一的 时间

耶稣第一次跌倒

['aʊə(r)][dɪə(r)]['seɪvjə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][səʊ] ['wiːkənd] [baɪ][ɪts] ['hevi] [weɪt] [æz; əz]
OUR dear Saviour carrying the cross was so weakened by its heavy weight as
我们的 亲爱的 救主 携带 这 叉 曾是 所以 减弱 经过 它是 重的 重量 作为
[tuː; tə][fɔːl] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to fall exhausted to the ground .
到 落下 筋疲力尽的 到 这 地面 .

我们亲爱的救主背负着十字架，因十字架的沉重而虚弱不堪，最终筋疲力竭地倒在地上。

['aʊə(r)][sɪnz][ænd; ənd][ˌmis'diːd, 'mis-][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [ə'prest] [hɪm] ;
Our sins and misdeeds were the heavy burden which oppressed Him ;
我们的 罪孽 和 不当行为 是 这 重的 负担 哪个 受压迫者 他 ;

我们的罪孽和过犯压得祂喘不过气来；

[ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [lait] [ænd; ənd] [swiːt] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][sɪnz][wɜː(r); wə(r)] ['gɔːlɪŋ]
the cross was to Him light and sweet , but our sins were galling
这 叉 曾是 到 他 光 和 甜的 , 但 我们的 罪孽 是 令人恼火
[ænd; ənd] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] .
and insupportable .
和 站不住脚的 .

十字架对他来说是轻盈甜蜜的，但我们的罪孽却是令人痛苦不堪、难以承受的。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ][maɪ]['dʒiːzəs] !
O MY Jesus !
哦 我的 耶稣 !

我的天哪！

[ðaʊ] [dɪdst] [beə(r)][maɪ]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɒv; əv][maɪ][sɪnz] .
Thou didst bear my burden and the heavy weight of my sins .
你 迪斯特 熊 我的 负担 和 这 重的 重量 的 我的 罪孽 .

你替我承担了重担，背负了我罪孽的重担。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] , [ðen] ,
Should I , then ,
应该 我 ， 然后 ，

那么我应该......

[nɒt] [beə(r)] [ɪn] ['juːniən] [wɪð] [ðiː] [maɪ] ['iːzi] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [swiːt]
not bear in union with Thee my easy burden of suffering and accept the sweet
不是 熊 在 联盟 和 汝 我的 简单的 负担 的 痛苦 和 接受 这 甜的
[jəʊk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kə'mændmənts] ?
yoke of Thy commandments ?
轭 的 你的 诫命 ?

我岂能与你一同分担苦难的轻重担，接受你诫命的甘甜轭限?

[ðaɪ] [jəʊk] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['bɜːd(ə)n] [lait] ; [ai] ['ðeəfɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Thy yoke is sweet and Thy burden light ; I therefore willingly accept it .
你的 轭 是 甜的 和 你的 负担 光 ； 我 所以 心甘情愿 接受 它 .

你的轭是容易的，你的担子是轻省的；因此，我甘心接受。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [krɒs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðiː] .
I will take up Thy cross and follow Thee .
我 将要 拿 向上 你的 叉 和 跟随 汝 .

我将背起你的十字架跟随你。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 ， ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 ， ETC .

圣母经等等。

[fɔːθ] ['steɪʃ(ə)n]
Fourth Station
第四 车站

第四站

['dʒiːzəs] [miːts] [hɪz; ɪz] [ə'flɪktɪd] ['mʌðə(r)]
JESUS MEETS HIS AFFLICTED MOTHER
耶稣 满足 他的 受苦的 母亲

耶稣遇见他受苦的母亲

[haʊ] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] , [ðə; ði] ['sɒrəʊfl]
HOW painful and how sad it must have been for Mary , the sorrowful
如何 痛苦 和 如何 伤心 它 必须 有 到过 为了 玛丽 ， 这 悲伤
['mʌðə(r)] ,
Mother ,
母亲 ，

对于悲伤的母亲玛利亚来说，这该是多么痛苦、多么悲伤啊！

[tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] !
to behold her beloved Son laden with the burden of the cross !
到 看哪 她 心爱 儿子 满载 和 这 负担 的 这 叉 !

亲眼目睹她心爱的儿子背负着十字架的重担！

[wɒt] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [pæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['tendə(r)] [hɑːt] [ɪk'spɪəriənst] !
What unspeakable pangs her most tender heart experienced !
什么 无法形容 疼痛 她 最多 投标 心 经验丰富的 !

她最温柔的心灵经历了难以言喻的痛苦！

[haʊ] ['ɜːnɪstli] [ʃiː; ʃi] [jəːnd] [tuː; tə][daɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɪð] , ['dʒiːzəs] !
How earnestly she yearned to die instead of , or at least with , Jesus !
如何 切实 她 渴望 到 死 反而 的 , 或者 在 至少 和 , 耶稣 !

她多么渴望代替耶稣死去，或者至少与耶稣一起死去！

[ɪm'plɔː(r)] [ðɪs] ['sɒrəʊfl] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
Implore this sorrowful Mother that she assist you in the hour of your death .
恳求 这 悲伤 母亲 那 她 协助 你 在 这 小时 的 你的 死亡 .

恳求这位悲伤的母亲在你临终之际帮助你。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ]['dʒiːzəs] , [əʊ]['meəri] !
O JESUS , O Mary !
哦 耶稣 , 哦 玛丽 !

哦，耶稣，哦，玛利亚！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld] [peɪnz] [wɪtʃ] [pɪəs] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] .
I am the cause of the great and manifold pains which pierce your loving hearts .
我 是 这 原因 的 这 伟大的 和 歧管 疼痛 哪个 刺穿 你的 爱 心 .

我就是你们挚爱之心所遭受的巨大而种种痛苦的根源。

[əʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] [fiːl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] !
O that my heart also would feel and experience at least some of your sufferings !
哦 那 我的 心 还 会 感觉 和 经验 在 至少 一些 的 你的 苦难 !

但愿我的心也能感受到并体验到你们的一些痛苦！

[əʊ]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] ,
O Mother of sorrows ,
哦 母亲 的 悲伤 ,

悲伤之母啊，

[let][ˌem 'iː] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðaɪ] [sʌn] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
let me participate in the sufferings which thou and thy Son endured for me ,
让 我 参加 在 这 苦难 哪个 你 和 你的 儿子 忍受 为了 我 ,

让我分担你和你儿子为我所受的苦难。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [ɪk'spɪəriəns] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] , [ðæt] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðiː] ,
and let me experience thy sorrow , that , afflicted with thee ,
和 让 我 经验 你的 悲哀 , 那 , 受苦的 和 你 ,

让我体会你的悲伤，与你一同承受痛苦，

[ai] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðaɪ] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [deθ] .
I may enjoy thy assistance in the hour of my death .
我 可能 享受 你的 协助 在 这 小时 的 我的 死亡 .

愿我在临终之时得到你的帮助。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[fɪfθ] ['steɪʃ(ə)n]
Fifth Station
第五 车站

第五站

['saɪmən][ɒv; əv] [saɪ'riːniː] [helps] ['dʒiːzəs][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [krɒs]
SIMON OF CYRENE HELPS JESUS TO CARRY THE CROSS
西蒙 的 昔兰尼 帮助 耶稣 到 携带 这 叉

古利奈人西门帮助耶稣背十字架

['saɪmən][ɒv; əv][saɪ'riːniː][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][help]['dʒiːzəs] ['kæri] [hɪz; ɪz] [krɒs] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs]
SIMON of Cyrene was compelled to help Jesus carry His cross , and Jesus
西蒙 的 昔兰尼 曾是 被迫 到 帮助 耶稣 携带 他的 叉 , 和 耶稣
[ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
accepted His assistance .
公认 他的 协助 .

古利奈人西蒙被迫帮助耶稣背十字架，耶稣接受了他的帮助。

[haʊ] ['wɪlɪŋli] [hiː; hi] [wʊd] [pə'mɪt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [krɒs] !
How willingly He would permit you also to carry the cross !
如何 心甘情愿 他 会 允许 你 还 到 携带 这 叉 !

祂多么乐意让你也背起十字架啊！

[hiː; hi] [kɔːlz] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hɪə(r)] [hɪm] [nɒt] ; [hiː; hi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'klaɪn]
He calls you , but you hear Him not ; He invites you , but you decline
他 呼叫 你 , 但 你 听到 他 不是 ; 他 邀请 你 , 但 你 衰退
.
.
.

他呼唤你，你却充耳不闻；他邀请你，你却拒绝。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] , [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [krɒs] [rɪ'lʌktəntli] !
What a reproach , to bear the cross reluctantly !
什么 一个 责备 , 到 熊 这 叉 勉强 !

被迫背负十字架，是多么大的耻辱啊！

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ]['dʒiːzəs] !
O JESUS !
哦 耶稣 !

哦，耶稣！

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðiː] [ɪz][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðiː] .
Whosoever does not take up His cross and follow Thee is not worthy of Thee .
无论谁 做 不是 拿 向上 他的 叉 和 跟随 汝 是 不是 值得 的 汝 .

凡不背起祂的十字架跟随你的，都不配作你的门徒。

[bɪ'həʊld] , [ai][dʒɔɪn] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðaɪ] [krɒs] ; [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [ə'sɪstənt] ,
Behold , I join Thee in the way of Thy cross ; I will be Thy assistant ,
看哪 , 我 加入 汝 在 这 方式 的 你的 叉 ; 我 将要 是 你的 助手 ,

看哪，我与你一同走在你十字架的路上；我愿做你的助手，

['fɒləʊɪŋ] [ðaɪ] ['fʊtsteps] , [ðæt] [ai] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
following Thy footsteps , that I may come to Thee in eternal life .
下列的 你的 脚步声 , 那 我 可能 来 到 汝 在 永恒 生活 .

追随你的脚步，好让我能在永生中与你相聚。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[sɪksθ] ['steɪʃ(ə)n]
Sixth Station
第六 车站

第六站

[və'rɒnɪkə] [waɪps] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs]
VERONICA WIPES THE FACE OF JESUS
维罗妮卡 湿巾 这 脸 的 耶稣

维罗妮卡为耶稣擦拭脸庞

[ɪm'peld] [baɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] , [və'rɒnɪkə] ['prez(ə)nts] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [tuː; tə] ['dʒiːzəs]
IMPELLED by devotion and compassion , Veronica presents her veil to Jesus
被迫 经过 虔诚 和 同情 , 维罗妮卡 礼物 她 面纱 到 耶稣
[tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [dɪs'fɪgəd] [feɪs] .
to wipe His disfigured face .
到 擦拭 他的 毁容 脸 .

出于虔诚和怜悯，维罗妮卡将自己的面纱递给耶稣，让他擦拭自己毁容的脸。

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [ɪm'prɪnts] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['kaʊntənəns] ; [ə; eɪ] [greɪt] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)]
And Jesus imprints on it His holy countenance ; a great recompense for
和 耶稣 印记 在 它 他的 圣 面容 ; 一个 伟大的 补偿 为了
[səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
so slight a service .
所以 轻微 一个 服务 .

耶稣将祂圣洁的容颜印刻在上面；这是对如此微不足道的服事的极大回报。

[wɒt] [rɪ'tɜːn] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]
What return do you make to your Saviour for His great and
什么 返回 做 你 制作 到 你的 救主 为了 他的 伟大的 和
['mænɪfəʊld] ['benɪfɪts] ?
manifold benefits ?
歧管 好处 ?

你如何回报救主赐予你的巨大而多方面的恩惠？

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[məʊst] ['mɜːsɪf(ə)l] ['dʒiːzəs] !
MOST merciful Jesus !
最多 仁慈 耶稣 !

最仁慈的耶稣！

[wɒt] [rɪ'tɜːn] [ʃæl; ʃəl] [ai] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðaʊ] [dɪdst] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ˌem 'iː] ?
What return shall I make for all the benefits Thou didst bestow on me ?
什么 返回 将 我 制作 为了 全部 这 好处 你 迪斯特 赐给 在 我 ?

我该如何回报你赐予我的所有恩惠？

[bɪ'həʊld] , [ai] ['kɒnsɪkreɪt] [maɪ'self] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] .
Behold , I consecrate myself entirely to Thy service .
看哪 , 我 供奉 我 完全 到 你的 服务 .

看哪，我将自己完全奉献给你。

[ai]['ɒfə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsɪkreɪt] [tu:; tə] [ði:] [maɪ] [hɑ:t] .
I offer and consecrate to Thee my heart .
我 提供 和 供奉 到 汝 我的 心 .

我将我的心献给你，并完全奉献给你。

[ɪm'prɪnt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] , ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'feɪst] [ə'gen] [baɪ][sɪn] .
Imprint upon it Thy sacred image , never to be effaced again by sin .
印记 之上 它 你的 神圣 图像 , 绝不 到 是 抹去 再次 经过 罪 .

求你将你的神圣形象印刻于其上，永不被罪恶抹去。

['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

['sev(ə)nθ] ['steɪʃ(ə)n]
Seventh Station
第七 车站

第七站

['dʒi:zəs] [fɔ:ls] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]
JESUS FALLS THE SECOND TIME
耶稣 瀑布 这 第二 时间

耶稣第二次跌倒

['dʒi:zəs] , ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒs] , [ə'gen] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
JESUS , suffering under the weight of His cross , again falls to the ground ;
耶稣 , 痛苦 在下面 这 重量 的 他的 叉 , 再次 瀑布 到 这 地面 ;

耶稣背负着十字架，不堪重负，再次倒在地上；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kru:əl] [ˌeksi'kju:ʃənə] [du:; də][nɒt] [pə'mɪt] [hɪm] [tu:; tə] [rest] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
but His cruel executioners do not permit Him to rest a moment .
但 他的 残忍的 刽子手 做 不是 允许 他 到 休息 一个 片刻 .

但是，那些残忍的刽子手却不让他休息片刻。

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ] [ɜ:dʒ] [hɪm] ['ɒnwəd] .
Pushing and striking Him , they urge Him onward .
推动 和 引人注目 他 , 他们 敦促 他 向前 .

他们推搡他、击打他，催促他前进。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fri:kwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] [wɪtʃ] [ə'pres] ['dʒi:zəs] .
It is the frequent repetition of our sins which oppresses Jesus .
它 是 这 频繁 重复 的 我们的 罪孽 哪个 压迫者 耶稣 .

正是我们屡次犯下的罪孽压垮了耶稣。

['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][sɪn] ?
Witnessing this , how can I continue to sin ?
见证 这 , 如何 能 我 继续 到 罪 ?

目睹这一切，我怎能继续犯罪?

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ]['dʒiːzəs] , [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] !
O JESUS , son of David , have mercy on me !
哦 耶稣 , 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 !

耶稣，大卫的子孙，可怜我吧！

['ɒfə(r)][ˌem 'iː] [ðaɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
Offer me Thy helping hand ,
提供 我 你的 帮助 手 ,

请向我伸出援手，

[ænd; ənd][eɪd][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː][maɪ]['fɔːmə(r)][sɪnz] .
and aid me that I may not fall again into my former sins .
和 援助 我 那 我 可能 不是 落下 再次 进入 我的 以前的 罪孽 .

请帮助我，使我不再重蹈覆辙，犯下以往的罪过。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][ai] [wɪl] ['ɜːnɪstli] [straɪv] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ; [ˌnevə'mɔː(r)] [wɪl] [ai][sɪn] .
From this very moment I will earnestly strive to reform ; nevermore will I sin .
从 这 非常 片刻 我 将要 切实 努力 到 改革 ; 永不再 将要 我 罪 .

从这一刻起，我将竭力改过自新；我再也不会犯罪了。

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ][səʊl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]
Do Thou , O sole support of the weak , by Thy grace , without which I can
做 你 , 哦 唯一 支持 的 这 虚弱的 , 经过 你的 优雅 , 没有 哪个 我 能
[duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
do nothing ,
做 没有什么 ,

祢是弱者的唯一依靠，求祢以祢的恩典帮助我，没有祢的恩典，我什么都做不了。

['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['feɪθfəli] [ðɪs] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
strengthen me to carry out faithfully this my resolution .
加强 我 到 携带 出去 忠实 这 我的 解决 .

求主赐我力量，使我能忠实地执行我的这个决定。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[eɪtθ] ['steɪʃ(ə)n]
Eighth Station
第八 车站

第八站

[ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [wiːp] ['əʊvə(r)]['dʒiːzəs]
THE DAUGHTERS OF JERUSALEM WEEP OVER JESUS
这 女儿们 的 耶路撒冷 哭泣 超过 耶稣

耶路撒冷的女儿们为耶稣哭泣

[ðiːz] [dɪ'vəʊtɪd] ['wɪmɪn] , [muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] , [wiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['seɪvjə(r)] .
THESE devoted women , moved by compassion , weep over the suffering Saviour .
这些 奉献 女性 , 已搬 经过 同情 , 哭泣 超过 这 痛苦 救主 .

这些虔诚的妇女们，出于怜悯之心，为受苦的救世主哭泣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [wiːp] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,
But He turns to them , saying , " Weep not for Me , who am innocent ,
但 他 转弯 到 他们 , 说 , " 哭泣 不是 为了 我 , WHO 是 清白的 ,

但他转向他们说："不要为我哭泣，我是无辜的，

[bʌt; bət] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
but weep for yourselves and for your children .
但 哭泣 为了 你们自己 和 为了 你的 孩子们 .

但你们要为自己和自己的孩子哭泣。

" [wiːp] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
" Weep thou also ; for there is nothing more pleasing to Our Lord ,
" 哭泣 你 还 ; 为了 那里 是 没有什么 更多的 令人愉悦 到 我们的 主 ,

你也当哭泣，因为没有什么比这更能取悦我们的主了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] , [ðæn; ðən] [tɪəz] [ʃed] [frɒm; frəm] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sɪnz] .
and nothing more profitable for thyself , than tears shed from contrition for thy sins .
和 没有什么 更多的 有利可图 为了 你自己 , 比 眼泪 棚 从 忏悔 为了 你的 罪孽 .

没有什么比为自己的罪过痛悔流下的眼泪更有益于你了。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ]['dʒiːzəs] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
O JESUS , who shall give to my eyes a torrent of tears ,
哦 耶稣 , WHO 将 给 到 我的 眼睛 一个 激流 的 眼泪 ,

哦，耶稣，你必使我的双眼泪流满面。

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ai] [meɪ] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] ?
that day and night I may weep for my sins ?
那 天 和 夜晚 我 可能 哭泣 为了 我的 罪孽 ?

让我日夜为我的罪孽哭泣?

[ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [θruː] [ðaɪ] ['blʌdi] [tɪəz] [tuː; tə] [muːv] [maɪ] [hɑːt] [baɪ] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
I beseech Thee through Thy bloody tears to move my heart by Thy divine grace ,
我 恳求 汝 通过 你的 血腥 眼泪 到 移动 我的 心 经过 你的 神圣的 优雅 ,

我恳求你，透过你血淋淋的泪水，以你神圣的恩典感动我的心。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] [tɪəz] [meɪ] [fləʊ] [ə'bʌndəntli] ,
so that from my eyes tears may flow abundantly ,
所以 那 从 我的 眼睛 眼泪 可能 流动 大量 ,

好让我的眼泪大量流出来，

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [wiːp] [ɔːl] [deɪz] ['əʊvə(r)] [ðaɪ] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kɔːz] , [maɪ][sɪnz] .
and I may weep all days over Thy sufferings , and still more over their cause , my sins .
和 我 可能 哭泣 全部 天 超过 你的 苦难 , 和 仍然 更多的 超过 他们的 原因 , 我的 罪孽 .

我或许会终日为你的苦难哭泣，更会为苦难的起因——我的罪孽——哭泣。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] , ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail , Mary , etc .
冰雹 , 玛丽 , ETC .

圣母玛利亚，等等。

[naɪnθ] ['steɪʃ(ə)n]
Ninth Station
第九 车站

第九站

['dʒiːzəs] [fɔːls] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm]
JESUS FALLS THE THIRD TIME
耶稣 瀑布 这 第三 时间

耶稣第三次跌倒

['dʒiːzəs] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['kælvəri] , [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm]
JESUS , arriving exhausted at the foot of Calvary , falls for the third time
耶稣 , 抵达 筋疲力尽的 在 这 脚 的 加略山 , 瀑布 为了 这 第三 时间
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

耶稣筋疲力尽地来到各各他山脚下，第三次跌倒在地。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz][nɒt] [ɪg'zɔːstɪd] , [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
His love for us is not exhausted , not diminished .
他的 爱 为了 我们 是 不是 筋疲力尽的 , 不是 减少 .

他对我们的爱没有耗尽，也没有减少。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəfəli] [ə'presɪv] ['bɜːd(ə)n]['aʊə(r)][sɪnz][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [kɔːz] ['dʒiːzəs][tuː; tə][fɔːl]
What a fearfully oppressive burden our sins must be to cause Jesus to fall
什么 一个 恐惧地 压迫性的 负担 我们的 罪孽 必须 是 到 原因 耶稣 到 落下
[səʊ]['ɒf(ə)n] !
so often !
所以 经常 !

我们的罪孽该是多么沉重的负担，竟导致耶稣屡次跌倒！

[hæd; həd][hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['teɪkən][ðem; ðəm][ə'pɒn] [hɪm'self] ,
Had He , however , not taken them upon Himself ,
有 他 , 然而 , 不是 已采取 他们 之上 他本人 ,

然而，如果他没有将它们承担在自己身上，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [hel] .
they would have plunged us into the abyss of hell .
他们 会 有 暴跌 我们 进入 这 深渊 的 地狱 .

他们会把我们推入地狱深渊。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[məʊst]['mɜːsɪf(ə)l]['dʒiːzəs] !
MOST merciful Jesus !
最多 仁慈 耶稣 !

最仁慈的耶稣！

[ai] [rɪ'tɜːn] [ðiː] ['ɪnfɪnət] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [pə'mitɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][sɪn] ,
I return Thee infinite thanks for not permitting me to continue in sin ,
我 返回 汝 无限 谢谢 为了 不是 允许 我 到 继续 在 罪 ,

我向你献上无限的感谢，感谢你不允许我继续沉沦于罪恶之中。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl] , [æz; əz][ai][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'zɜːvd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hel] .
and to fall , as I have so often deserved , into the depths of hell .
和 到 落下 , 作为 我 有 所以 经常 应得的 , 进入 这 深度 的 地狱 .

而我，也理应如此，坠入地狱深渊。

[ɪn'kɪndəl] [ɪn][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ə'mendmənt] .
Enkindle in me an earnest desire of amendment .
点燃 在 我 一个 认真 欲望 的 修正案 .

唤起我内心深处悔改的渴望。

[let] [ˌem 'iː]['nevə(r)] [ə'gen] [rɪ'læps; 'riːlæps] ,
Let me never again relapse ,
让 我 绝不 再次 复发 ,

愿我永不再复发。

[bʌt; bət] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [greɪs] [tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
but vouchsafe me Thy grace to persevere to the end of my life .
但 vouchsafe 我 你的 优雅 到 坚持不懈 到 这 结尾 的 我的 生活 .

但求祢赐我恩典，使我能坚持到生命的尽头。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[tenθ] ['steɪʃ(ə)n]
Tenth Station
第十 车站

第十站

['dʒiːzəs][ɪz] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts]
JESUS IS STRIPPED OF HIS GARMENTS
耶稣 是 脱衣舞 的 他的 服装

耶稣被剥去衣服

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɒn] ['kælvəri] , ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['kruːəli] [di'spɔil] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] .
AFTER arriving on Calvary , our Saviour was cruelly despoiled of His garments .
后 抵达 在 加略山 , 我们的 救主 曾是 残酷地 掠夺 的 他的 服装 .

救主到达髑髅地后，祂的衣服被残忍地夺走了。

[haʊ] ['peɪnf(ə)l][mʌst; məst] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ædh'iəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]
How painful must this have been , because they adhered to His wounded
如何 痛苦 必须 这 有 到过 , 因为 他们 粘着 到 他的 受伤
[ænd; ənd] [tɔːn] ['bɒdi] ,
and torn body ,
和 撕裂 身体 ,

这该是多么痛苦啊，因为它们紧紧地贴在祂伤痕累累的身体上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [skɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] !
and with them parts of His bloody skin were removed !
和 和 他们 部分 的 他的 血腥 皮肤 是 已移除 !

于是，祂血淋淋的皮肤的一部分也被剥了下来！

[ɔːl] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'njuːd] .
All the wounds of Jesus are renewed .
全部 这 伤口 的 耶稣 是 更新 .

耶稣身上的所有伤口都已重现。

[hiː; hi][ɪz] [di'spɔil] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [daɪ] [pə'zest] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
He is despoiled of His garments that He might die possessed of nothing .
他 是 掠夺 的 他的 服装 那 他 可能 死 拥有 的 没有什么 .

他被剥夺了衣裳，以便他死时一无所有。

[haʊ] ['hæpi] [ʃæl; ʃəl][ai][daɪ]['ɑːftə(r)] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][maɪ]['fɔːmə(r)][self] [wɪð] [ɔːl]['iːv(ə)l] [ˌinkli'neiʃən]
How happy shall I die after laying aside my former self with all evil inclinations
如何 快乐的 将 我 死 后 躺下 旁边 我的 以前的 自己 和 全部 邪恶的 倾向
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] !
and desires !
和 欲望 !

我将放下过去的自己以及所有邪恶的倾向和欲望，死后该是多么幸福啊！

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[ɪn'djuːs] [ˌem 'iː] , [əʊ]['dʒiːzəs] !
INDUCE me , O Jesus !
诱导 我 , 哦 耶稣 !

耶稣啊，求你引导我！

[tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][maɪ]['fɔːmə(r)][self] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl]
to lay aside my former self , and to be renewed according to Thy will
到 躺 旁边 我的 以前的 自己 , 和 到 是 更新 根据 到 你的 将要
[ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .
and desire .
和 欲望 .

舍弃过去的自己，按照你的旨意和愿望获得新生。

[ai] [wɪl] [nɒt][speə(r)][maɪ'self] , [haʊ'evə(r)]['peɪnf(ə)l] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [di'spɔil] [ɒv; əv]
I will not spare myself , however painful this should be for me ; despoiled of
我 将要 不是 空闲的 我 , 然而 痛苦 这 应该 是 为了 我 ; 掠夺 的
[θɪŋz] ['tempərəl] ,
things temporal ,
事物 颞 ,

我不会放过自己，无论这会给我带来多么痛苦；失去世俗之物，

[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪl] , [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][daɪ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
of my own will , I desire to die , in order to live for Thee for
的 我的 自己的 将要 , 我 欲望 到 死 , 在 命令 到 居住 为了 汝 为了
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

我自愿死去，以便永远为你而活。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['steɪʃ(ə)n]
Eleventh Station
第十一 车站

第十一站

['dʒiːzəs][ɪz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs]
JESUS IS NAILED TO THE CROSS
耶稣 是 钉子 到 这 叉

耶稣被钉在十字架上

['dʒiːzəs] , ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , [wɒz; wəz]['vaɪələntli] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ,
JESUS , being stripped of His garments , was violently thrown upon the cross ,
耶稣 ， 存在 脱衣舞 的 他的 服装 ， 曾是 暴力 抛掷 之上 这 叉 ，

耶稣被剥去衣服，粗暴地扔到十字架上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['kruːəli] [neɪld] [ˌðeə'tuː] .
and His hands and feet were most cruelly nailed thereto .
和 他的 双手 和 脚 是 最多 残酷地 钉子 到 .

祂的手脚被极其残忍地钉在了上面。

[ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [tɔː'ment, 'tɔːm-][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [pliːzd]
In such excruciating torments He remained silent , because it thus pleased
在 这样的 痛苦不堪 折磨 他 剩余 沉默的 ， 因为 它 因此 高兴
[hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .
His heavenly Father .
他的 天上 父亲 .

在如此剧烈的折磨中，祂保持沉默，因为这样祂的天父会喜悦。

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['peɪʃntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
He suffered patiently because He suffered for us .
他 遭受 耐心 因为 他 遭受 为了 我们 .

他忍受苦难，因为他是为了我们而受苦。

[haʊ] [duː; də][ai][ækt][ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃ(ə)n] ?
How do I act in suffering and affliction ?
如何 做 我 行为 在 痛苦 和 痛苦 ?

身处苦难之中，我该如何行事?

[haʊ] ['fretf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] [ai][ˌeɪ 'em] !
How fretful and impatient , how full of complaints I am !
如何 烦躁 和 不耐烦 ， 如何 满的 的 投诉 我 是 !

我多么焦躁不安，多么爱抱怨啊!

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ]['dʒiːzəs] , ['greɪʃəs] [læm] [ɒv; əv] [gɒd] !
O JESUS , gracious Lamb of God !
哦 耶稣 ， 亲切 羊肉 的 上帝 !

哦，耶稣，仁慈的上帝羔羊!

[ai] [rɪ'naʊns] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
I renounce for ever my impatience .
我 放弃 为了 曾经 我的 不耐烦 .

我永远放弃我的急躁。

['kruːsɪfaɪ] , [əʊ] [lɔːd] , [maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][ɪts] .
Crucify , O Lord , my flesh and its concupiscences .
钉死 ， 哦 主 ， 我的 肉 和 它是 欲望 .

主啊，求你钉死我的肉体和它的私欲。

[skɔːtʃ] , [skeɪð] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ; [duː; də][bʌt; bət][speə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [nekst] !
Scorch , scathe , and punish me in this world ; do but spare me in the next !
烧焦 , 伤害 , 和 惩治 我 在 这 世界 ; 做 但 空闲的 我 在 这 下一个 !

今世请你灼烧、摧残、惩罚我；来世请你饶恕我！

[ai] [kə'mɪt] [maɪ] ['destəni] [tuː; tə] [ðiː] , [rɪ'zaɪnɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðaɪ] ['həʊli] [wɪl] ;
I commit my destiny to Thee , resigning myself to Thy holy will ;
我 犯罪 我的 命运 到 汝 , 辞职 我 到 你的 圣 将要 ;

我将我的命运托付于你，甘愿服从你的神圣旨意；

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
may it be done in all things .
可能 它 是 完毕 在 全部 事物 .

愿这一切在万事万物中成就。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[twelfθ] ['steɪʃ(ə)n]
Twelfth Station
第十二 车站

第十二站

['dʒiːzəs][ɪz] [reɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [daɪz]
JESUS IS RAISED UPON THE CROSS , AND DIES
耶稣 是 提高 之上 这 叉 , 和 死亡

耶稣被钉在十字架上，然后死去

[bɪ'həʊld] ['dʒiːzəs] ['kruːsɪfaɪd] !
BEHOLD Jesus crucified !
看哪 耶稣 被钉在十字架上 !

请看，耶稣被钉在十字架上！

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [wuːndz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
Behold the wounds He received for the love of you !
看哪 这 伤口 他 已收到 为了 这 爱 的 你 !

看看祂为了爱你而受的伤！

[hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'pɪərəns] [bi'təukən] [lʌv] .
His whole appearance betokens love .
他的 所有的 外貌 标记 爱 .

他浑身上下都散发着爱的气息。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [bent] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] ; [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] ;
His head is bent to kiss you ; His arms are extended to embrace you ;
他的 头 是 弯曲 到 吻 你 ; 他的 武器 是 扩展 到 拥抱 你 ;

他低下头吻你；他张开双臂拥抱你；

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
His Heart is open to receive you .
他的 心 是 打开 到 收到 你 .

他的心向你敞开。

[əʊ][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv] [lʌv] !
O superabundance of love !
哦 过多 的 爱 !

哦，满溢的爱!

['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [daɪz] [ðæt] [mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deθ] .
Jesus , the Son of God dies that man may live and be delivered from everlasting death .
耶稣 , 这 儿子 的 上帝 死亡 那 男人 可能 居住 和 是 发表 从 永恒 死亡 .

耶稣，神的儿子，为要使人得生，脱离永死而死。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ][məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['dʒiːzəs] !
O MOST amiable Jesus !
哦 最多 可亲 耶稣 !

最和蔼可亲的耶稣!

[huː] [wɪl] [grɑːnt][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪ] [daɪ][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː] ?
Who will grant me that I may die for love of Thee ?
WHO 将要 授予 我 那 我 可能 死 为了 爱 的 汝 ?

谁能允许我为你而死?

[ai] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
I will at least endeavor to die to the world .
我 将要 在 至少 努力 到 死 到 这 世界 .

我至少会努力向这个世界死去。

[haʊ] [mʌst; məst][ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts] ['vænətɪz] , [wen] [ai][bɪ'həʊld] [ðiː] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] ,
How must I regard the world and its vanities , when I behold Thee hanging on the cross ,
如何 必须 我 看待 这 世界 和 它是 虚荣心 , 什么时候 我 看哪 汝 绞刑 在 这 叉 ,

当我看见你被钉在十字架上时，我该如何看待这世界及其虚荣?

['kʌvəd] [wɪð] [wuːndz] ?
covered with wounds ?
涵盖 和 伤口 ?

浑身是伤?

[əʊ]['dʒiːzəs] , [rɪ'siːv] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðaɪ] ['wuːndɪd] [hɑːt] ; [ai] [bɪ'lɒŋ] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðiː] ;
O Jesus , receive me into Thy wounded Heart ; I belong entirely to Thee ;
哦 耶稣 , 收到 我 进入 你的 受伤 心 ; 我 属于 完全 到 汝 ;

耶稣，请接纳我进入你受伤的心灵；我完全属于你；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə'ləʊn] [duː; də][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] .
for Thee alone do I desire to live and to die .
为了 汝 独自的 做 我 欲望 到 居住 和 到 死 .

我只愿为你而生，为你而死。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
Hail Mary , etc
冰雹 玛丽 , ETC

圣母经等等

[ˌθɜː'tiːnθ] ['steɪʃ(ə)n]
Thirteenth Station
第十三 车站

第十三站

['dʒiːzəs] [ɪz] ['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
JESUS IS TAKEN DOWN FROM THE CROSS , AND PLACED IN THE ARMS OF HIS MOTHER
耶稣 是 已采取 向下 从 这 叉 , 和 放置 在 这 武器 的 他的 母亲

耶稣被从十字架上取下，放在他母亲的怀里。

['dʒiːzəs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
JESUS did not descend from the cross , but remained on it till after His death .
耶稣 做过 不是 下降 从 这 叉 , 但 剩余 在 它 直到 后 他的 死亡 .

耶稣没有从十字架上下来，而是一直留在十字架上直到祂死后。

[ænd; ənd] [wen] ['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] , [ɪn] [deθ] [æz; əz] [ɪn] [laɪf] ,
And when taken down from it , He , in death as in life ,
和 什么时候 已采取 向下 从 它 , 他 , 在 死亡 作为 在 生活 ,

当祂被带离那位置时，祂无论生死，

['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
rested on the bosom of His Mother .
休息 在 这 怀 的 他的 母亲 .

安息在母亲的怀抱中。

[ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'luːʃən] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] ;
Persevere in your resolutions of reform , and do not part from the cross ;
坚持不懈 在 你的 决议 的 改革 , 和 做 不是 部分 从 这 叉 ;

要坚持改革的决心，不要背离十字架；

[hiː; hi] [ðæt] - [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] .
he that persevereth to the end shall be saved .
他 那 - 到 这 结尾 将 是 已保存 .

坚持到底的人必然得救。

[kən'sɪdə(r)] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
Consider , moreover ,
考虑 , 而且 ,

此外，请考虑以下几点：

[haʊ] [pjʊə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['sækrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
how pure the heart should be that receives the body and blood of Christ in the adorable Sacrament of the Altar .
如何 纯的 这 心 应该 是 那 接收 这 身体 和 血 的 基督 在 这 可爱的 圣餐 的 这 坛 .

在神圣的圣体圣事中领受基督的圣体圣血时，心灵该是何等纯洁！

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] !
O LORD Jesus !
哦 主 耶稣 !

主耶稣啊!

[ðaɪ] ['laɪfləs] ['bɒdi] , ['mæŋgld] [ænd; ənd] [tɔːn] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm]
Thy lifeless body , mangled and torn , found a worthy resting - place on the bosom
你的 无生命 身体 , 残缺不全 和 撕裂 , 成立 一个 值得 休息 - 地方 在 这 怀
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)] .
of Thy virgin Mother .
的 你的 处女 母亲 .

你那残破不堪、毫无生气的躯体，在你圣母玛利亚的怀抱中找到了安息之所。

[hæv; həv] [ai] [nɒt] [kəm'peld] [ðiː] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,
Have I not compelled Thee often to dwell in my heart ,
有 我 不是 被迫 汝 经常 到 住 在 我的 心 ,

我岂不曾多次恳求你住在我的心里吗?

[fʊl] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊərəti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?
full of sin and impurity as it was ?
满的 的 罪 和 杂质 作为 它 曾是 ?

难道它原本就充满了罪恶和污秽吗?

[kri'eɪt] [ɪn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] ,
Create in me a new heart ,
创造 在 我 一个 新的 心 ,

为我造一颗新的心，

[ðæt] [ai] [meɪ] ['wɜːðɪli] [rɪ'siːv] [ðaɪ] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['bɒdi] [ɪn] ['həʊli] [kə'mjuːniən] ,
that I may worthily receive Thy most sacred body in holy communion ,
那 我 可能 值得地 收到 你的 最多 神圣 身体 在 圣 圣餐 ,

使我能以配称的方式在圣餐中领受祢至圣的身体，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
and that Thou mayest remain in me , and I in Thee , for all eternity .
和 那 你 五月 保持 在 我 , 和 我 在 汝 , 为了 全部 永恒 .

愿你永远与我同在，我也永远与你同在。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
Hail Mary , etc
冰雹 玛丽 , ETC

圣母经等等

[ˌfɔː'tiːnθ] ['steɪʃ(ə)n]
Fourteenth Station
第十四 车站

第十四站

['dʒiːzəs] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sepəlkə(r)]
JESUS IS LAID IN THE SEPULCHER
耶稣 是 铺设 在 这 坟墓

耶稣被安葬在坟墓里

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒərz] [tuːm] .
THE body of Jesus is laid in a stranger's tomb .
这 身体 的 耶稣 是 铺设 在 一个 陌生人的 墓 .

耶稣的遗体被安放在一个陌生人的坟墓里。

[hiː; hi] [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [hæd; həd][nɒt] [ˌweərə'pɒn] [tuː; tə][rest][hɪz; ɪz] [hed] ,
He who in this world had not whereupon to rest His head ,
他 WHO 在 这 世界 有 不是 于是 到 休息 他的 头 ,

祂在这世上无处安歇，

[wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv]
would not even have a grave of His own , because He was not of
会 不是 甚至 有 一个 严重 的 他的 自己的 , 因为 他 曾是 不是 的
[ðɪs] [wɜːld] .
this world .
这 世界 .

祂甚至没有自己的坟墓，因为祂不属于这个世界。

[juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [ˌhens'fɔːθ] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
You , who are so attached to the world , henceforth despise it ,
你 , WHO 是 所以 随附的 到 这 世界 , 今后 鄙视 它 ,

你们这些如此执着于世俗的人，从此要鄙视它。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['perɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
that you may not perish with it .
那 你 可能 不是 沦 和 它 .

免得你们与它一同灭亡。

[preə(r)]
Prayer
祷告

祷告

[əʊ]['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [hæst] [set] [ˌem 'iː] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ; [wɒt] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ai] [siːk]
O JESUS , Thou hast set me apart from the world ; what , then , shall I seek
哦 耶稣 , 你 哈斯特 放 我 除 从 这 世界 ; 什么 , 然后 , 将 我 寻找
[ˌðeər'ɪn] ?
therein ?
其中 ?

耶稣啊，你已将我与世俗分别出来；那么，我还要在世俗中寻求什么呢？

[ðaʊ] [hæst] [kri'eɪtɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['hev(ə)n] ; [wɒt] , [ðen] , [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
Thou hast created me for heaven ; what , then , have I to do with the
你 哈斯特 创建 我 为了 天堂 ; 什么 , 然后 , 有 我 到 做 和 这
[wɜːld] ?
world ?
世界 ?

你创造我是为了上天，那么，我与这世界又有何干？

[dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [dɪ'siːtf(ə)l] [wɜːld] , [wɪð] [ðaɪ] ['vænətɪz] !
Depart from me , deceitful world , with Thy vanities !
离开 从 我 , 欺骗性的 世界 , 和 你的 虚荣心 !

虚妄的世界啊，带着你的虚荣离开我吧！

[ˌhens'fɔːθ] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [treɪst] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]
Henceforth I will follow the way of the cross traced out for me by my
今后 我 将要 跟随 这 方式 的 这 叉 追踪 出去 为了 我 经过 我的
[rɪ'diːmə(r)] ,
Redeemer ,
救世主 ,

从此以后，我将跟随我的救赎主为我指明的十字架之路。

[ænd; ənd] ['dʒɜːni] ['ɒnwəd] [tuː; tə][maɪ] ['hev(ə)nli] [həʊm] , [ðeə(r)][tuː; tə] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
and journey onward to my heavenly home , there to dwell for ever
和 旅行 向前 到 我的 天上 家 , 那里 到 住 为了 曾经
[ænd; ənd]['evə(r)] .
and ever .
和 曾经 .

然后继续我的旅程，前往我的天家，在那里永远永远居住。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[heɪl] ['meəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Hail Mary , etc .
冰雹 玛丽 , ETC .

圣母经等等。

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] , ['mɜːsɪf(ə)l]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæst]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]
ALMIGHTY and eternal God , merciful Father , who hast given to the human race
全能的 和 永恒 上帝 , 仁慈 父亲 , WHO 哈斯特 给定 到 这 人类 种族

全能永生的上帝，慈悲的父，您将生命赐予了人类。

[ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hjuː'mɪləti] , [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Thy beloved Son as an example of humility , obedience , and patience ,
你的 心爱 儿子 作为 一个 例子 的 谦逊 , 服从 , 和 耐心 ,

祢的爱子，作为谦卑、顺服和忍耐的榜样，

[tuː; tə] [prɪ'siːd] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][laɪf] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ; ['greɪʃəsli] [grɑːnt] ,
to precede us on the way of life , bearing the cross ; graciously grant ,
到 先于 我们 在 这 方式 的 生活 , 轴承 这 叉 ; 亲切地 授予 ,

走在我们前面，背负十字架，走在人生的道路上；恳求您恩准，

[ðæt] [wiː; wi] , [ɪn'fleɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [lʌv] , [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [swiːt] [jəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that we , inflamed by His infinite love , may take up the sweet yoke of His
那 我们 , 发炎的 经过 他的 无限 爱 , 可能 拿 向上 这 甜的 轭 的 他的
['gɒsp(ə)l] ,
Gospel ,
福音 ,

愿我们因祂无限的爱而受激励，背起祂福音的甜蜜轭。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [truː] [dɪ'saɪpl] ,
together with the mortification of the cross , following Him as His true disciples ,
一起 和 这 屈辱 的 这 叉 , 下列的 他 作为 他的 真的 门徒 ,

与祂一同钉死在十字架上，跟随祂，成为祂真正的门徒。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [raɪz] ['glɔːriəsli] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [hɪə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
so that we shall one day rise gloriously with Him , and joyfully hear the final
所以 那 我们 将 一 天 上升 辉煌地 和 他 , 和 欣喜地 听到 这 最终的
['sentəns] :
sentence :
句子 :

这样，我们终有一天将与祂一同荣耀复活，并欢欣地聆听最终的判决：

" [kʌm] , [jiː; ji]['blesɪd; blest][ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
" Come , ye blessed of my Father ,
" 来 , 是的 蒙福 的 我的 父亲 ,

“来吧，蒙我父祝福的你们，

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]
and possess the kingdom which has been prepared for you from the
和 具有 这 王国 哪个 有 到过 准备 为了 你 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

并承受那从起初就为你们预备的国度。

" [weə(r)] [ðaʊ] [reɪgnəst] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
" where Thou reignest with the Father and the Holy Ghost ,
" 在哪里 你 统治 和 这 父亲 和 这 圣 鬼 ,

"你与圣父和圣灵一同掌权的地方,

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [reɪn] [wɪð] [ðiː] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
and where we hope to reign with Thee throughout all eternity .
和 在哪里 我们 希望 到 在位 和 汝 自始至终 全部 永恒 .

我们希望与你一同在永恒中作王。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[preə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] [rɪ'diːmə(r)]
Prayer to Our Suffering Redeemer
祷告 到 我们的 痛苦 救世主

向我们受苦的救赎主祈祷

[əʊ][maɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] !
O MY Lord Jesus Christ !
哦 我的 主 耶稣 基督 !

我的主耶稣基督啊!

[huː] , [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [wɜːld] , [dɪdst] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə'mʌŋst] [men] , [tuː; tə]
Who , to redeem the world , didst vouchsafe to be born amongst men , to
WHO , 到 赎回 这 世界 , 迪斯特 vouchsafe 到 是 出生 在 男人 , 到
[biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] ,
be circumcised ,
是 包皮环切术 ,

祂为了救赎世界,甘愿降生于世,接受割礼,

[tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] ,
to be rejected and persecuted by the Jews ,
到 是 拒绝 和 受迫害 经过 这 犹太人 ,

被犹太人拒绝和迫害

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði]['treɪtə(r)]['dʒuːdəs] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [læm] ,
to be betrayed by the traitor Judas with a kiss , and as a lamb ,
到 是 背叛 经过 这 叛徒 犹大 和 一个 吻 , 和 作为 一个 羊肉 ,

被叛徒犹大以吻出卖,像一只羔羊一样,

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] , [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [wɪð] [kɔːdz] [ænd; ənd] [drægd] , [ɪn] [skɔːn] ,
gentle and innocent , to be bound with cords and dragged , in scorn ,
温和的 和 清白的 , 到 是 边界 和 绳索 和 拖拽 , 在 轻蔑 ,
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ɒv; əv] ['ænəz] ,
before the tribunals of Annas ,
前 这 法庭 的 安娜斯 ,

温柔纯洁的她,将被绳索捆绑,在众人的嘲笑下,拖到安那斯的法庭前。

['keɪəfəs] , ['pailət] , [ænd; ənd] ['herəd] ; [huː] [dɪdst] ['sʌfə(r)] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [baɪ] [fɔːls] ['wɪtnəsiz] ,
Caiphas , Pilate , and Herod ; who didst suffer Thyself to be accused by false witnesses ,
卡伊法斯 , 普拉提 , 和 希律王 ; WHO 迪斯特 遭受 你自己 到 是 被告 经过 错误的 证人 ,

该亚法、彼拉多和希律；他们任凭你被假见证人诬告，

[tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['ɪgnəmɪni] ; [tuː; tə] [biː; bi] [spɪt] [ə'pɒn] ,
to be torn by the scourge and overwhelmed with ignominy ; to be spit upon ,
到 是 撕裂 经过 这 祸害 和 不堪重负 和 耻辱 ; 到 是 吐 之上 ,

遭受灾祸撕裂，蒙受耻辱；被人唾弃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天主教一般敬礼(General Catholic Devotions)
第3/4页

[tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [θɔːnz] , ['bʌfɪtɪd] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [riːd] , ['blaɪndfəʊldɪd] , [strɪpt]
to be crowned with thorns , buffeted , struck with a reed , blindfolded , stripped
到 是 加冕 和 荆棘 , 颠簸 , 击 和 一个 芦苇 , 蒙眼 , 脱衣舞
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['gɑːmənts] ;
of Thy garments ;
的 你的 服装 ;

戴上荆棘冠冕，遭受鞭打，被芦苇击打，蒙上双眼，被剥去衣裳；

[tuː; tə][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] [θiːvz] ;
to be nailed to the cross and raised on it between two thieves ;
到 是 钉子 到 这 叉 和 提高 在 它 之间 二 窃贼 ;

被钉在十字架上，被高高举起，夹在两个强盗中间；

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [gɔːl] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ]
to be given gall and vinegar to drink , and to be pierced with a
到 是 给定 瘿 和 醋 到 喝 , 和 到 是 穿孔 和 一个
[lɑːns] ;
lance ;
槊 ;

喝胆汁和醋，并被长矛刺穿；

[duː; də] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [baɪ] [ðiːz] [ðaɪ] [məʊst]['seɪkrɪd] [peɪnz] , [wɪtʃ] [ai] , [ɔːl] [ʌn'wɜːði] ,
do Thou , O Lord , by these Thy most sacred pains , which I , all unworthy ,
做 你 , 哦 主 , 经过 这些 你的 最多 神圣 疼痛 , 哪个 我 , 全部 不配 ,

主啊，求你藉着你这至圣的苦难，成就我这全然不配之人的恩典。

[kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðaɪ] ['həʊli] [krɒs] [ænd; ənd] [deθ] , [seɪv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
call to mind , and by Thy holy cross and death , save me from the
称呼 到 头脑 , 和 经过 你的 圣 叉 和 死亡 , 节省 我 从 这
[peɪnz] [ɒv; əv] [hel] ,
pains of hell ,
疼痛 的 地狱 ,

请你记念我，藉着你的圣十字架和死亡，救我脱离地狱的痛苦。

[ænd; ənd] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['wɪðə(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [brɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θiːf] [huː] [wɒz; wəz]
and vouchsafe to bring me whither Thou didst bring the good thief who was
和 vouchsafe 到 带来 我 往哪里去 你 迪斯特 带来 这 好的 贼 WHO 曾是
['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [ðiː] ,
crucified with Thee ,
被钉在十字架上 和 汝 ,

并赐予我力量，将我带到你曾带你去的地方，就是你带与你一同被钉十字架的那位好强盗去的地方。

[huː] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [l'aɪvst] [ænd; ənd] [reɪgnəst] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)]
who with the Father and the Holy Ghost , livest and reignest God , for
WHO 和 这 父亲 和 这 圣 鬼 , 活的 和 统治 上帝 , 为了
['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
ever and ever .
曾经 和 曾经 .

祂与圣父、圣灵同为活着、掌权的神，直到永永远远。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [heɪl] ['meəri] , [ænd; ənd] ['glɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [faɪv] [taɪmz] .

Our Father , Hail Mary , and Glory be to the Father , etc . , five times .

我们的 父亲 , 冰雹 玛丽 , 和 荣耀 是 到 这 父亲 , ETC . , 五 时代 .

我们的天父，圣母玛利亚，光荣颂，等等，五遍。

[ɪn'dʌldʒəns] .

Indulgence .

放纵 .

放纵。

([wʌn]) - [deɪz] , [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .

(1) 300 days , once a day .

(1) - 天 , 一次 一个 天 .

（1）300 天，每天一次。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

(2) A plenary indulgence , under the usual conditions ,

(2) 一个 全体会议 放纵 , 在下面 这 通常 状况 ,

（2）在通常条件下，全大赦

[ɒn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ,

on any one of the last three days of the month ,

在 任何 一 的 这 最后的 三 天 的 这 月 ,

在当月最后三天中的任何一天，

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [preə(r)] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

after saying this prayer daily for a month .

后 说 这 祷告 日常的 为了 一个 月 .

连续一个月每天念诵这篇祷文。

(['paɪəs] [sevn] , ['ɔːgəst] - , - .)

(Pius VII , August 25 , 1820 .)

(庇护 七 , 八月 - , - .)

（庇护七世，1820年8月25日）

[preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ['meəri]

Prayer to the Blessed Virgin Mary

祷告 到 这 蒙福 处女 玛丽

向圣母玛利亚祈祷

([baɪ] [ˌes 'tiː] . [æl'fɒnsəs] .)

(By St . Alphonsus .)

(经过 英石 . 阿方索 .)

（圣阿尔方索所著）

[məʊst] ['həʊli] [ænd; ənd] [ɪ'mækjələt] ['vɜːdʒɪn] , [əʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ,

MOST holy and immaculate virgin , O my Mother , thou who art the Mother of my Lord ,

最多 圣 和 完美无瑕 处女 , 哦 我的 母亲 , 你 WHO 艺术 这 母亲 的 我的 主 ,

至圣至洁的童贞女，我的母亲，我主的母亲，

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] ['sɪnəz] !

the queen of the world , the advocate , hope , and refuge of sinners !

这 女王 的 这 世界 , 这 提倡 , 希望 , 和 避难所 的 罪人 !

世界女王，罪人的辩护者、希望和避难所！

[ai] , [ðə; ði][məʊst] ['retʃɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [ði:] .
I , the most wretched among them , come now to thee .
我 , 这 最多 可怜 之中 他们 , 来 现在 到 你 .

我，他们中最悲惨的一个，现在来到你面前。

[ai] ['venəreɪt] [ði:] , [greɪt] [kwi:n] ,
I venerate thee , great queen ,
我 崇敬 你 , 伟大的 女王 ,

我敬仰您，伟大的女王，

[ænd; ənd] [gɪv] [ði:] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['feɪvəz] [ðaʊ] [hæst] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [pɑ:st] .
and give thee thanks for the many favors thou hast bestowed on me in the past .
和 给 你 谢谢 为了 这 许多 恩惠 你 哈斯特 授予 在 我 在 这 过去的 .

并感谢你过去给予我的诸多恩惠。

[məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][du:; də][ai] [θæŋk] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [hel] ,
Most of all do I thank thee for having saved me from hell ,
最多 的 全部 做 我 感谢 你 为了 拥有 已保存 我 从 地狱 ,

我最要感谢的是你把我从地狱中救了出来。

[wɪtʃ] [ai][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'zɜ:vd] .
which I so often deserved .
哪个 我 所以 经常 应得的 .

我常常罪有应得。

[ai] [lʌv] [ði:] , ['leɪdi] [məʊst] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [lʌv] ,
I love thee , Lady most worthy of love ,
我 爱 你 , 女士 最多 值得 的 爱 ,

我爱你，最值得被爱的女士，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ai][beə(r)] [ði:] [ai] ['prɒmɪs] ['evə(r)][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [ði:] ,
and by the love which I bear thee I promise ever in the future to serve thee ,
和 经过 这 爱 哪个 我 熊 你 我 承诺 曾经 在 这 未来 到 服务 你 ,

我以对你的爱起誓，将来永远侍奉你。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ɪn][ˌem 'i:][laɪz][tu:; tə][wɪn]['ʌðə(r)z][tu:; tə][ðaɪ] [lʌv] .
and to do what in me lies to win others to thy love .
和 到 做 什么 在 我 谎言 到 赢 其他的 到 你的 爱 .

并尽我所能，赢得他人的喜爱。

[ɪn] [ði:] [ai][pʊt][ɔ:l][maɪ] [trʌst] , [ɔ:l][maɪ][həʊp][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
In thee I put all my trust , all my hope of salvation .
在 你 我 放 全部 我的 相信 , 全部 我的 希望 的 救恩 .

我将我所有的信任，我所有的救赎希望都寄托于你。

[rɪ'si:v] [ˌem 'i:][æz; əz] [ðaɪ] ['sɜ:vənt] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Receive me as thy servant , and cover me with the mantle of thy protection ,
收到 我 作为 你的 仆人 , 和 覆盖 我 和 这 地幔 的 你的 保护 ,

请接纳我成为您的仆人，并用您的庇护之袍遮盖我。

[ðaʊ] [hu:] [ɑ:t][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:si] !
thou who art the Mother of mercy !
你 WHO 艺术 这 母亲 的 怜悯 !

你是慈悲之母！

[ænd; ənd] [sɪns] [ðaʊ] [hæst][səʊ] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] [wɪð] [gɒd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl] [temp'teiʃənz]
And since thou hast so much power with God , deliver me from all temptations
和 自从 你 哈斯特 所以 很多 力量 和 上帝 , 递送 我 从 全部 诱惑
,
,
,

既然你在上帝那里拥有如此大的能力，求你救我脱离一切诱惑。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪs] ['evə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .
or at least obtain for me the grace ever to overcome them .
或者 在 至少 获得 为了 我 这 优雅 曾经 到 克服 他们 .

或者至少为我祈求恩典，使我永远能够战胜它们。

[frɒm; frəm] [ðiː] [ai][ɑːsk][ə; eɪ] [truː] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
From thee I ask a true love of Jesus Christ , and the grace of a
从 你 我 问 一个 真的 爱 的 耶稣 基督 , 和 这 优雅 的 一个
['hæpi] [deθ] .
happy death .
快乐的 死亡 .

我向你祈求对耶稣基督的真爱，以及安详离世的恩典。

[əʊ][maɪ]['mʌðə(r)] ,
O my Mother ,
哦 我的 母亲 ,

我的母亲啊，

[baɪ][ðaɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [maɪ]['helpə(r)] ,
by thy love for God I beseech thee to be at all times my helper ,
经过 你的 爱 为了 上帝 我 恳求 你 到 是 在 全部 时代 我的 帮手 ,

因你对上帝的爱，我恳求你时时帮助我。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
but above all at the last moment of my life .
但 多于 全部 在 这 最后的 片刻 的 我的 生活 .

但最重要的是，在我生命的最后一刻。

[liːv] [ˌem 'iː][nɒt][ʌn'tɪl] [ðaʊ] [siːst] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [ɪn]['hev(ə)n] ,
Leave me not until thou seest me safely in heaven ,
离开 我 不是 直到 你 西斯特 我 安全 在 天堂 ,

直到你看到我平安升入天堂，才请你离开我。

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['endləs] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [bles] [ðiː] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðaɪ] ['preɪzɪz] .
there for endless ages to bless thee and sing thy praises .
那里 为了 无尽的 年龄 到 保佑 你 和 唱歌 你的 赞扬 .

万世万代以来，他们将永远祝福你，歌颂你。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] , ([wʌn]) - [deɪz] , ['evri] [taɪm] .
Indulgence , (1) 300 days , every time .
放纵 , (1) - 天 , 每一个 时间 .

放纵，（1）每次 300 天。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] , [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] ['djʊərɪŋ]
(2) A plenary indulgence , once a month , for having said it daily during
(2) 一个 全体会议 放纵 , 一次 一个 月 , 为了 拥有 说 它 日常的 期间
[ðə; ði] [mʌnθ] ;
the month ;
这 月 ;

（2）每月一次全大赦，只要当月每日诵念此经文；

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
under the usual conditions .
在下面 这 通常 状况 .

在通常情况下。

(['paɪəs] [ɪks] , [sept] . ['sɛvən] , - .)
(Pius IX , Sept . 7 , 1854 .)
(庇护 第九章 , 九月 . 7 , - .)

（庇护九世，1854年9月7日）

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n]
Prayer for All Things Necessary for Salvation
祷告 为了 全部 事物 必要的 为了 救恩

为得救所需一切的祷告

[əʊ] [maɪ] [gɒd] !
O MY God !
哦 我的 上帝 !

我的天哪！

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] ; [duː; də] [ðaʊ] ['streŋ(k)θn] [maɪ] [feɪθ] .
I believe in Thee ; do Thou strengthen my faith .
我 相信 在 汝 ; 做 你 加强 我的 信仰 .

我信你；求你坚固我的信仰。

[ɔːl] [maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðiː] ; [duː; də] [ðaʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] .
All my hopes are in Thee ; do Thou secure them .
全部 我的 希望 是 在 汝 ; 做 你 安全的 他们 .

我的一切希望都寄托于你；求你保佑它们。

[ai] [lʌv] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] ; [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʌv] [ðiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
I love Thee with my whole heart ; teach me to love Thee more and more .
我 爱 汝 和 我的 所有的 心 ; 教 我 到 爱 汝 更多的 和 更多的 .

我全心全意地爱你；请教我更加爱你。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðiː] ; [duː; də] [ðaʊ] [ɪn'kriːs] [maɪ] ['sɒrəʊ] .
I am sorry that I have offended Thee ; do Thou increase my sorrow .
我 是 对不起 那 我 有 被冒犯了 汝 ; 做 你 增加 我的 悲哀 .

我为冒犯了你而感到抱歉；请你加重我的悲伤。

[ai] [ə'dɔː(r)] [ðiː] [æz; əz] [maɪ] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ai] [ə'spaɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðiː] [æz; əz] [maɪ] [lɑːst] [end] .
I adore Thee as my first beginning ; I aspire after Thee as my last end .
我 崇拜 汝 作为 我的 第一的 开始 ; 我 渴望 后 汝 作为 我的 最后的 结尾 .

我敬爱祢，因为祢是我的起点；我渴望祢，因为祢是我的终点。

[ai] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] [æz; əz] [maɪ] ['kɒnstənt] ['benɪfæktə(r)] ; [ai] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðiː] [æz; əz] [maɪ] ['sɒvrɪn] [prə'tektə(r)] .
I give Thee thanks as my constant benefactor ; I call upon Thee as my sovereign protector .
我 给 汝 谢谢 作为 我的 持续的 恩人 ; 我 称呼 之上 汝 作为 我的 主权 保护者 .

我感谢你，你一直是我的恩人；我呼求你，你是我的至高无上的保护者。

[ˌvaʊtʃ'seɪf] , [əʊ] [maɪ] [gɒd] , [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðaɪ] ['wɪzdəm] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðaɪ] ['dʒʌstɪs] ,
Vouchsafe , O my God , to conduct me by Thy wisdom , to restrain me by Thy justice ,
vouchsafe , 哦 我的 上帝 , 到 执行 我 经过 你的 智慧 , 到 抑制 我 经过 你的 正义 ,

我的上帝啊，求你以你的智慧引导我，以你的公义约束我。

[tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː][baɪ] [ðaɪ] ['mɜːsi] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌem 'iː][baɪ] [ðaɪ] ['paʊə(r)] .
to comfort me by Thy mercy , to defend me by Thy power .
到 舒适 我 经过 你的 怜悯 , 到 保卫 我 经过 你的 力量 .

求祢以祢的慈悲安慰我，以祢的力量保护我。

[tuː; tə] [ðiː] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ɔːl][maɪ] [θɔːts] , [maɪ]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][maɪ] ['sʌfərɪŋz] ,
To Thee I desire to consecrate all my thoughts , my actions , and my sufferings ,
到 汝 我 欲望 到 供奉 全部 我的 想法 , 我的 行动 , 和 我的 苦难 ,

我愿将我的所有思想、行为和苦难都奉献给你。

[ðæt] [ai] [ˌhens'fɔːwəd] [meɪ] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðiː] , [spiːk] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðiː] ,
that I henceforward may think only of Thee , speak only of Thee ,
那 我 从此以后 可能 思考 仅有的 的 汝 , 说话 仅有的 的 汝 ,

愿我今后只思念你，只谈论你。

[ænd; ənd]['evə(r)][rɪ'fɜː(r)][ɔːl][maɪ]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] [ðaɪ] ['greɪtə(r)]['glɔːri] , [ænd; ənd]['sʌfə(r)] ['wɪlɪŋli] [wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [ə'pɔɪnt] .
and ever refer all my actions to Thy greater glory , and suffer willingly whatever Thou shalt appoint .
和 曾经 参考 全部 我的 行动 到 你的 更大的 荣耀 , 和 遭受 心甘情愿 任何 你 应 委 .

我将始终以你的荣耀为出发点，并甘愿承受你所安排的一切。

[əʊ] [lɔːd] , [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪ] [wɪl] ,
O Lord , I desire that in all things Thy will be done , because it is Thy will ,
哦 主 , 我 欲望 那 在 全部 事物 你的 将要 是 完毕 , 因为 它 是 你的 将要 ,

主啊，我渴望万事都遵行你的旨意，因为这是你的旨意。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [wɪl] .
and in the manner that Thou willest .
和 在 这 方式 那 你 威尔斯特 .

并按你所喜悦的方式。

[ai][beg][ɒv; əv] [ðiː] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [maɪ] [wɪl] , [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ] [maɪ]['bɒdi] ,
I beg of Thee to enlighten my understanding , to inflame my will , to purify my body ,
我 求 的 汝 到 开导 我的 理解 , 到 发炎 我的 将要 , 到 净化 我的 身体 ,

我恳求你启迪我的智慧，点燃我的意志，净化我的身体。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][maɪ][səʊl] .
and to sanctify my soul .
和 到 圣化 我的 灵魂 .

并使我的灵魂得到净化。

[gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] , [əʊ][maɪ][gɒd] , [tuː; tə]['ekspieɪt][maɪ] [ə'fensɪz] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [maɪ] [temp'teiʃənz] ,
Give me strength , O my God , to expiate my offenses , to overcome my temptations ,
给 我 力量 , 哦 我的 上帝 , 到 赎罪 我的 犯罪 , 到 克服 我的 诱惑 ,

我的上帝啊，求你赐给我力量，使我能赎清我的罪过，战胜我的诱惑。

[tuː; tə][səb'djuː][maɪ] ['pæʃ(ə)nz] , [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['vɜːtjuːz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [steɪt] .
to subdue my passions , to acquire the virtues proper for my state .
到 征服 我的 激情 , 到 获得 这 美德 恰当的 为了 我的 状态 .

克制我的欲望，获得与我身份相符的美德。

[fɪl] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['tendə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['ɡʊdnəs] , [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [fɔːlts] ,
Fill my heart with tender affection for Thy goodness , a hatred of my faults ,
充满 我的 心 和 投标 感情 为了 你的 善良 ， 一个 仇恨 的 我的 故障 ，

求祢使我心中充满对祢美善的温柔爱慕，以及对自身过错的憎恶。

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
a love for my neighbor , and a contempt for the world .
一个 爱 为了 我的 邻居 ， 和 一个 鄙视 为了 这 世界 .

热爱邻舍，鄙视世界。

[let] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [maɪ] [sju'piəriəz] , [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [in'fiəriəz] ,
Let me always be submissive to my superiors , condescending to my inferiors ,
让 我 总是 是 顺从者 到 我的 上级 ， 居高临下的 到 我的 下等人 ，
['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] ,
faithful to my friends ,
忠实 到 我的 朋友们 ，

愿我永远服从上级，谦逊待人，忠于朋友。

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [tuː; tə] [maɪ] ['enəmɪz] .
and charitable to my enemies .
和 慈善 到 我的 敌人 .

甚至对我的敌人也心存善意。

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌsenʃu'æləti] [baɪ] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['ævərɪs] [baɪ] , ['æŋɡə(r)] [baɪ]
Assist me to overcome sensuality by mortification , avarice by almsdeeds , anger by
协助 我 到 克服 感官享受 经过 屈辱 ， 贪婪 经过 施舍行为 ， 愤怒 经过
['miːknəs] , [ænd; ənd] [te'pɪdəti] [baɪ] [ziːl] .
meekness , and tepidity by zeal .
谦逊 ， 和 温吞水 经过 热情 .

请帮助我通过苦修克服情欲，通过施舍克服贪婪，通过谦卑克服愤怒，通过热忱克服冷漠。

[əʊ] [maɪ] [ɡɒd] , [meɪk] [ˌem 'iː] ['pruːd(ə)nt] [ɪn] [maɪ] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] , [kə'reɪdʒəs] [ɪn] ['deindʒəz] , ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn]
O my God , make me prudent in my undertakings , courageous in dangers , patient in
哦 我的 上帝 ， 制作 我 谨慎 在 我的 事业 ， 勇敢 在 危险 ， 病人 在
[ə'flɪkʃ(ə)n] ,
affliction ,
痛苦 ，

我的上帝啊，求你使我在行事上谨慎，在危险中勇敢，在苦难中忍耐。

[ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [ɪn] [prɒ'sperəti] .
and humble in prosperity .
和 谦逊的 在 繁荣 .

富裕时保持谦逊。

[ɡrɑːnt] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['evə(r)] [ə'tentɪv] [æt; ət] [maɪ] [preə(r)z] , ['tempərət] [æt; ət] [maɪ] [miːlz] ,
Grant that I may be ever attentive at my prayers , temperate at my meals ,
授予 那 我 可能 是 曾经 细心 在 我的 祈祷 ， 温带 在 我的 餐 ，

愿我能时刻虔诚祈祷，节制饮食。

['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ɪn] [maɪ] [ˌrezə'luʃən] .
diligent in my employments , and constant in my resolutions .
勤奋 在 我的 就业 ， 和 持续的 在 我的 决议 .

工作勤勉，意志坚定。

[let] [maɪ] ['kɒnʃəns] [biː; bi] ['evə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] , [maɪ] [ɪk'stɪəriə(r)] ['mɒdɪst] , [maɪ]
Let my conscience be ever upright and pure , my exterior modest , my
让 我的 良心 是 曾经 直立 和 纯的 ， 我的 外部的 谦虚的 ， 我的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['edɪfaɪɪŋ] , [maɪ] [kəm'pɔːtmənt] ['regjələ(r)] .
conversation edifying , my comportment regular .
对话 有益的 ， 我的 举止 常规的 .

愿我的良心永远正直纯洁，我的外表永远谦逊，我的言语永远有益，我的举止永远得体。

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai] [meɪ] [kən'tɪnjuəli] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['neɪtʃə(r)] , [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðaɪ] [greɪs] ,
Assist me , that I may continually labor to overcome nature , correspond with Thy grace ,
协助 我 ， 那 我 可能 持续 劳动 到 克服 自然 ， 对应 和 你的 优雅 ，

请帮助我，使我能不断努力克服本性，以求与您的恩典相符。

[kiːp] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [wɜːk] [aʊt] [maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
keep Thy commandments , and work out my salvation .
保持 你的 诫命 ， 和 工作 出去 我的 救恩 .

遵守你的诫命，成就我的救恩。

[dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ][gɒd] , [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Discover to me , O my God , the nothingness of this world , the greatness of heaven ,
发现 到 我 ， 哦 我的 上帝 ， 这 虚无 的 这 世界 ， 这 伟大 的 天堂 ，

我的上帝啊，请让我看到这世界的虚无，天堂的伟大。

[ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
the shortness of time , the length of eternity .
这 短促 的 时间 ， 这 长度 的 永恒 .

时间的短暂，永恒的漫长。

[grɑːnt] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [fɪə(r)] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənts] , [ɪ'skeɪp] [hel] ,
Grant that I may be prepared for death , fear Thy judgments , escape hell ,
授予 那 我 可能 是 准备 为了 死亡 ， 害怕 你的 判决 ， 逃脱 地狱 ，

愿我能做好面对死亡的准备，敬畏你的审判，免受地狱之苦。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] , [əb'teɪn] ['hev(ə)n] .
and , in the end , obtain heaven .
和 ， 在 这 结尾 ， 获得 天堂 .

最终，获得天堂。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai] ['kɒnfɪdəntli] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ; [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fæməli] ,
All that I have asked for myself I confidently ask for others ; for my family ,
全部 那 我 有 问 为了 我 我 自信地 问 为了 其他的 ； 为了 我的 家庭 ，

我为自己所求的一切，我也自信地为他人所求；为了我的家人，

[maɪ][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [maɪ] ['benifæktə] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['enəmɪz] .
my relations , my benefactors , my friends , and also for my enemies .
我的 关系 ， 我的 恩人 ， 我的 朋友们 ， 和 还 为了 我的 敌人 .

我的亲人、我的恩人、我的朋友，以及我的敌人。

[ai][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ɔːdərs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] ;
I ask it for the whole Church , for all the orders of which it is composed ;
我 问 它 为了 这 所有的 教会 ， 为了 全部 这 订单 的 哪个 它 是 由 ；

我为整个教会，为教会的各个圣秩祈求；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['həʊli]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [pəʊp] ; [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɪʃəp] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]['pɑːstə(r)] ,
more especially for our Holy Father , the Pope ; for our bishop , for our pastors ,
更多的 尤其 为了 我们的 圣 父亲 , 这 教皇 ; 为了 我们的 主教 , 为了 我们的 牧师 ,

尤其献给我们的圣父教宗；献给我们的主教，献给我们的牧师们。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɔː'θɒrəti] ;
and for all who are in authority ;
和 为了 全部 WHO 是 在 权威 ;

以及所有掌权者；

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] .
also for all those for whom Thou desirest that I should pray .
还 为了 全部 那些 为了 谁 你 最渴望 那 我 应该 祈祷 .

也为所有祢希望我为其祈祷的人祈祷。

[gɪv] [ðem; ðəm] , [əʊ] [lɔːd] ,
Give them , O Lord ,
给 他们 , 哦 主 ,

主啊，求你赐给他们。

[ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðaɪ] ['glɔːri][ænd; ənd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .
all that Thou knowest to be conducive to Thy glory and necessary for their salvation .
全部 那 你 最了解 到 是 有利的 到 你的 荣耀 和 必要的 为了 他们的 救恩 .

凡是祢知道有利于祢荣耀、对他们得救所必需的，祢都赐予了。

['streŋ(k)θn] [ðə; ði][dʒʌst][ɪn]['vɜːtʃuː] , [kən'vɜːt] ['sɪnəz] , [ɪn'laɪt(ə)n] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , ['herətɪks] , [ænd; ənd][siz'mætik, skiz-] ; [kən'səʊl] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
Strengthen the just in virtue , convert sinners , enlighten infidels , heretics , and schismatics ; console the afflicted ,
加强 这 只是 在 美德 , 转变 罪人 , 开导 异教徒 , 异端 , 和 分裂分子 ; 安慰 这 受苦的 ,

坚固义人的德行，感化罪人，启迪不信者、异端分子和分裂分子；安慰受苦的人。

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] [rest][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ; [ðæt] [tə'geðə(r)][wiː; wi] [meɪ] [preɪz] ,
give to the faithful departed rest and eternal life ; that together we may praise ,
给 到 这 忠实 已离开 休息 和 永恒 生活 ; 那 一起 我们 可能 称赞 ,

赐予已故信徒安息和永生；愿我们一同赞美，

[lʌv] , [ænd; ənd] [bles] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
love , and bless Thee for all eternity .
爱 , 和 保佑 汝 为了 全部 永恒 .

永远爱你，永远赞美你。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'pruːvd] ['lɪtəni]
The Four Approved Litanies
这 四 得到正式认可的 连祷文

四部经认可的连祷文

['lɪtəni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
Litany of the Most Holy Name of Jesus
连祷 的 这 最多 圣 姓名 的 耶稣

耶稣圣名祷文

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
LORD , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Christ , have mercy on us .
基督 , 有 怜悯 在 我们 .

基督啊，怜悯我们吧。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

['dʒiːzəs] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Jesus , hear us .
耶稣 , 听到 我们 .

耶稣，请垂听我们。

['dʒiːzəs] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Jesus , graciously hear us .
耶稣 , 亲切地 听到 我们 .

耶稣，请垂听我们的祷告。

[gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Father of heaven , have mercy on us .
上帝 这 父亲 的 天堂 , 有 怜悯 在 我们 .

天父上帝，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði] [sʌn] , [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Son , Redeemer of the world , have mercy on us .
上帝 这 儿子 , 救世主 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

圣子上帝，世界的救赎者，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Holy Ghost , have mercy on us .
上帝 这 圣 鬼 , 有 怜悯 在 我们 .

圣灵上帝，求你怜悯我们。

['həʊli] ['trɪnəti] , [wʌn] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Holy Trinity , one God , have mercy on us .
圣 三位一体 , 一 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

圣三位一体，唯一真神，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Jesus , Son of the living God , have mercy on us .
耶稣 , 儿子 的 这 活的 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，永生上帝之子，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Jesus , splendor of the Father , have mercy on us .
耶稣 , 辉煌 的 这 父亲 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，父的荣光，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [lait] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Jesus , brightness of eternal light , have mercy on us .
耶稣 , 亮度 的 永恒 光 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，永恒之光，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['glɔːri] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Jesus , king of glory , have mercy on us .
耶稣 , 国王 的 荣耀 , 有 怜悯 在 我们 .

荣耀之王耶稣，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , [sʌn] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , sun of justice , have mercy on us .

耶稣 , 太阳 的 正义 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，正义之光，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn]['meəri] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , Son of the Virgin Mary , have mercy on us .

耶稣 , 儿子 的 这 处女 玛丽 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，圣母玛利亚之子，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs]['eɪmiəb(ə)l] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus amiable , have mercy on us .

耶稣 可亲 , 有 怜悯 在 我们 .

慈悲的耶稣，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs]['ædmərəb(ə)l] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus admirable , have mercy on us .

耶稣 令人钦佩的 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣伟大，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , ['paʊəf(ə)l] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , powerful God , have mercy on us .

耶稣 , 强大的 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，全能的神，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , Father of the world to come , have mercy on us .

耶稣 , 父亲 的 这 世界 到 来 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，来世之父，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , ['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , angel of the great council , have mercy on us .

耶稣 , 天使 的 这 伟大的 理事会 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，大议会的天使，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus most powerful , have mercy on us .

耶稣 最多 强大的 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，至高无上，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs][məʊst]['peɪʃ(ə)nt] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus most patient , have mercy on us .

耶稣 最多 病人 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，您是最有耐心的人，请怜悯我们。

['dʒi:zəs][məʊst] [ə'bi:diənt] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus most obedient , have mercy on us .

耶稣 最多 听话 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，你最顺服，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] [mi:k] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ɒv; əv] [hɑ:t] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus meek and humble of heart , have mercy on us .

耶稣 温顺 和 谦逊的 的 心 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，你谦卑温柔，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['tʃæstəti] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , lover of chastity , have mercy on us .

耶稣 , 情人 的 贞洁 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，贞洁的崇高者，求你怜悯我们。

['dʒi:zəs] , ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ɒn][ˌju: 'es] .

Jesus , lover of us , have mercy on us .

耶稣 , 情人 的 我们 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，我们的爱人，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [gɒd] [ɒv; əv] [piːs] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , God of peace , have mercy on us .

耶稣 , 上帝 的 和平 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，和平之神，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , author of life , have mercy on us .

耶稣 , 作者 的 生活 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，生命的创造者，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtjuːz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , model of all virtues , have mercy on us .

耶稣 , 模型 的 全部 美德 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，一切美德的典范，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)] [səʊlz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , zealous for souls , have mercy on us .

耶稣 , 热心 为了 灵魂 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，你深爱灵魂，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , our God , have mercy on us .

耶稣 , 我们的 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，我们的神，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] ['refjuːdʒ] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , our refuge , have mercy on us .

耶稣 , 我们的 避难所 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，我们的避难所，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , father of the poor , have mercy on us .

耶稣 , 父亲 的 这 贫穷的 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，穷人之父，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , treasure of the faithful , have mercy on us .

耶稣 , 宝藏 的 这 忠实 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，信徒的宝藏，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [gʊd] ['ʃepəd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , good shepherd , have mercy on us .

耶稣 , 好的 牧羊人 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，好牧人，可怜我们吧。

['dʒiːzəs] , [truː] [lait] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , true light , have mercy on us .

耶稣 , 真的 光 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，真光，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɪzdəm] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , eternal wisdom , have mercy on us .

耶稣 , 永恒 智慧 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，永恒的智慧，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , infinite goodness , have mercy on us .

耶稣 , 无限 善良 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，无限慈悲，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [laɪf] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [juː 'es] .

Jesus , our way and our life , have mercy on us .

耶稣 , 我们的 方式 和 我们的 生活 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，我们的道路和生命，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [dʒɔɪ][ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , joy of angels , have mercy on us .

耶稣 , 喜悦 的 天使 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，天使的喜乐，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪtriːˌɑːks] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , king of patriarchs , have mercy on us .

耶稣 , 国王 的 族长 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，众先祖之王，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , master of the apostles , have mercy on us .

耶稣 , 掌握 的 这 使徒 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，众使徒之师，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , teacher of the evangelists , have mercy on us .

耶稣 , 老师 的 这 福音传道者 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，福音书作者的老师，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [streŋθ] [ɒv; əv] ['mɑːtəz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , strength of martyrs , have mercy on us .

耶稣 , 力量 的 殉道者 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，殉道者的力量，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [lait] [ɒv; əv] [kən'fesə] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , light of confessors , have mercy on us .

耶稣 , 光 的 忏悔者 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，忏悔者的光，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , ['pjʊərəti][ɒv; əv]['vəːdʒinz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , purity of virgins , have mercy on us .

耶稣 , 纯度 的 处女 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，贞洁的童贞女，请怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [kraʊn] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Jesus , crown of all saints , have mercy on us .

耶稣 , 王冠 的 全部 圣徒 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣，众圣徒的冠冕，求你怜悯我们。

[biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] , [speə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .

Be merciful , spare us , O Jesus .

是 仁慈 , 空闲的 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你怜悯我们，饶恕我们。

[biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .

Be merciful , graciously hear us , O Jesus .

是 仁慈 , 亲切地 听到 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你怜悯我们，垂听我们的祷告。

[frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .

From all evil , deliver us , O Jesus .

从 全部 邪恶的 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离一切邪恶。

[frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .

From all sin , deliver us , O Jesus .

从 全部 罪 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离一切罪恶。

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [rɒθ] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .

From Thy wrath , deliver us , O Jesus .

从 你的 愤怒 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离你的忿怒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
From the snares of the devil , deliver us , O Jesus .
从 这 陷阱 的 这 魔鬼 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离魔鬼的陷阱。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
From the spirit of fornication , deliver us , O Jesus .
从 这 精神 的 婚前性行为 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离淫乱的灵。

[frɒm; frəm][ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
From eternal death , deliver us , O Jesus .
从 永恒 死亡 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离永死。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˌɪnspə'reɪʃnz] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
From the neglect of Thy inspirations , deliver us , O Jesus .
从 这 忽视 的 你的 灵感 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你救我们脱离对祢启示的忽视。

[baɪ][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By the mystery of Thy holy incarnation , deliver us , O Jesus .
经过 这 神秘 的 你的 圣 化身 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，藉着祢神圣降生的奥秘，拯救我们吧。

[baɪ] [ðaɪ] [nə'tɪvəti] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy nativity , deliver us , O Jesus .
经过 你的 耶稣诞生 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，因祢的降生，求祢拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] ['ɪnfənsi] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy infancy , deliver us , O Jesus .
经过 你的 婴儿期 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，因祢的婴孩时期，求祢拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] [məʊst][dɪ'vaɪn] [laɪf] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy most divine life , deliver us , O Jesus .
经过 你的 最多 神圣的 生活 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，凭祢至圣的生命，拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] ['leibə] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy labors , deliver us , O Jesus .
经过 你的 劳动 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你藉着你的劳苦拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] ['ægəni][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy agony and passion , deliver us , O Jesus .
经过 你的 痛苦 和 热情 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你藉着你的苦难和受难拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] [krɒs] [ænd; ənd][ˌderə'lɪkʃ(ə)n] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy cross and dereliction , deliver us , O Jesus .
经过 你的 叉 和 废弃 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，因你的十字架和你的弃绝，求你拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] ['læŋgə(r)] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy languors , deliver us , O Jesus .
经过 你的 倦怠 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你藉着你的苦难拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy death and burial , deliver us , O Jesus .
经过 你的 死亡 和 葬礼 ， 递送 我们 ， 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你藉着你的死亡和埋葬拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy resurrection , deliver us , O Jesus .
经过 你的 复活 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，因你的复活，拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] [ə'senʃn] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy ascension , deliver us , O Jesus .
经过 你的 升天 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，因祢的升天，拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] [dʒɔɪz] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy joys , deliver us , O Jesus .
经过 你的 喜悦 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，求你因你的喜乐拯救我们。

[baɪ] [ðaɪ] ['glɔːri] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
By Thy glory , deliver us , O Jesus .
经过 你的 荣耀 , 递送 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，凭你的荣耀拯救我们。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] :
Lamb of God , who takest away the sins of the world :
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 :

神的羔羊，除去世人罪孽的：

[speə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]['dʒiːzəs] .
Spare us , O Jesus .
空闲的 我们 , 哦 耶稣 .

耶稣啊，饶恕我们吧。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Graciously hear us , O
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 亲切地 听到 我们 , 哦
['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

上帝的羔羊，除去世人罪孽的主：耶稣啊，求你垂听我们的祷告。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Have mercy on us ,
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 有 怜悯 在 我们 ,
[əʊ]['dʒiːzəs] .
O Jesus .
哦 耶稣 .

上帝的羔羊，除去世人罪孽的主：耶稣，求你怜悯我们。

['dʒiːzəs] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Jesus , hear us .
耶稣 , 听到 我们 .

耶稣，请垂听我们。

['dʒiːzəs] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Jesus , graciously hear us .
耶稣 , 亲切地 听到 我们 .

耶稣，请垂听我们的祷告。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ]
Let us pray
让 我们 祈祷

让我们祈祷

[əʊ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [hæst] [sed] : [ɑːsk] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ; [siːk] ,
O LORD Jesus Christ , who hast said : Ask , and ye shall receive ; seek ,
哦 主 耶稣 基督 , WHO 哈斯特 说 : 问 , 和 是的 将 收到 ; 寻找 ,

主耶稣基督啊，你曾说：祈求，就必得着；寻找，

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ; [nɒk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] :
and ye shall find ; knock , and it shall be opened unto you :
和 是的 将 寻找 ; 敲 , 和 它 将 是 打开 到 你 :

['mɜːsɪfəli] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌsʌpli'keiʃən] ,
mercifully attend to our supplications ,
仁慈地 出席 到 我们的 祈求 ,

你们必能找到；叩门，门必为你们开；求主垂听我们的恳求。

[ænd; ənd][grɑːnt][ˌjuː 'es][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] ,
and grant us the gift of Thy divine charity ,
和 授予 我们 这 礼物 的 你的 神圣的 慈善机构 ,

求祢赐予我们神圣的仁爱，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['evə(r)] [lʌv] [ðiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊl] [hɑːts] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm]
that we may ever love Thee with our whole hearts , and never desist from
那 我们 可能 曾经 爱 汝 和 我们的 所有的 心 , 和 绝不 停止 从

[ðaɪ] [preɪz] .
Thy praise .
你的 称赞 .

愿我们永远全心全意地爱你，永不停止赞美你。

[gɪv] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] , [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [neɪm] ,
Give us , O Lord , a perpetual fear and love of Thy holy name ,
给 我们 , 哦 主 , 一个 永久 害怕 和 爱 的 你的 圣 姓名 ,

主啊，求你赐给我们对你的圣名永恒的敬畏和爱慕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd]['gʌv(ə)n][baɪ] [ðaɪ] [greɪs] [ðəʊz] [huːm] [ðaʊ]
for Thou never ceasest to direct and govern by Thy grace those whom Thou
为了 你 绝不 停止 到 直接的 和 治理 经过 你的 优雅 那些 谁 你

[ɪn'strʌkt] [ɪn][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʌv] ;
instructest in the solidity of Thy love ;
指导员 在 这 固体 的 你的 爱 ;

因为你始终以你的恩典指引和治理那些被你教导，明白你爱之坚定的人；

[huː] [l'aɪvst] [ænd; ənd] [reɪgnəst] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] .
who livest and reignest world without end .
WHO 活的 和 统治 世界 没有 结尾 .

谁将永生永世，主宰世界？

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

\- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .
300 days , once a day .
\- 天 , 一次 一个 天 .

300天，每天一次。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['dʒænjuəri] - , - .)
(Leo XIII , January 16 , 1886 .)
(狮子座 十三 , 一月 - , - .)

（利奥十三世，1886年1月16日）

['lɪtəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]
Litany of the Sacred Heart of Jesus
连祷 的 这 神圣 心 的 耶稣

耶稣圣心祷文

([ə'pruːvd] [baɪ][pəʊp]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .)
(Approved by Pope Leo XIII , April 2 , 1899 .)
(得到正式认可的 经过 教皇 狮子座 十三 , 四月 2 , - .)

（经教宗良十三世于1899年4月2日批准。）

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
LORD , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Christ , have mercy on us .
基督 , 有 怜悯 在 我们 .

基督啊，怜悯我们吧。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

[kraɪst] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , hear us .
基督 , 听到 我们 .

基督，请垂听我们。

[kraɪst] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , graciously hear us .
基督 , 亲切地 听到 我们 .

基督，请垂听我们的祷告。

[gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God , the Father of heaven , have mercy on us .
上帝 , 这 父亲 的 天堂 , 有 怜悯 在 我们 .

天父上帝，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði] [sʌn] , [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Son , Redeemer of the world , have mercy on us .
上帝 这 儿子 , 救世主 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

圣子上帝，世界的救赎者，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Holy Ghost , have mercy on us .
上帝 这 圣 鬼 , 有 怜悯 在 我们 .

圣灵上帝，求你怜悯我们。

['həʊli] ['trɪnəti] , [wʌn] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Holy Trinity , one God , have mercy on us .
圣 三位一体 , 一 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

圣三位一体，唯一真神，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , Son of the eternal Father , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 儿子 的 这 永恒 父亲 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，永生天父之子，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['mʌðə(r)] ,
Heart of Jesus , formed by the Holy Ghost in the womb of the Virgin Mother ,
心 的 耶稣 , 形成 经过 这 圣 鬼 在 这 子宫 的 这 处女 母亲 ,

耶稣圣心，由圣神在圣母玛利亚的胎中形成，

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
have mercy on us .
有 怜悯 在 我们 .

请怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [səb'stænʃəli] [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , substantially united to the Word of God , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 实质性 团结的 到 这 单词 的 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，与天主圣言实质结合，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['mædʒəsti] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , of infinite majesty , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 的 无限 威严 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，至高无上的圣神，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['seɪkrɪd]['temp(ə)l][ɒv; əv] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , sacred temple of God , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 神圣 寺庙 的 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，天主的圣殿，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['tæbənækl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , tabernacle of the Most High , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 圣幕 的 这 最多 高的 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，至高者的圣殿，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , house of God and gate of heaven , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 房子 的 上帝 和 门 的 天堂 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，天主的殿堂，天堂之门，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['bɜːnɪŋ] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , burning furnace of charity , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 燃烧 炉 的 慈善机构 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，仁爱的火炉，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ə'bəʊd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [lʌv] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , abode of justice and love , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 住所 的 正义 和 爱 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，正义与慈爱的居所，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [fʊl] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , full of goodness and love , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 满的 的 善良 和 爱 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，充满良善与慈爱，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ə'bɪs] [ɒv; əv][ɔːl] ['vɜːtjuːz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , abyss of all virtues , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 深渊 的 全部 美德 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，一切美德的源泉，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [məʊst] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl] [preɪz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , most worthy of all praise , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 最多 值得 的 全部 称赞 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，至高无上，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [kɪŋ] [ænd; ənd]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [hɑːts] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Heart of Jesus , king and center of all hearts , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 国王 和 中心 的 全部 心 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，万物之王，众心之中心，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
Heart of Jesus , in whom are all the treasures of wisdom and knowledge ,
心 的 耶稣 , 在 谁 是 全部 这 宝藏 的 智慧 和 知识 ,
[hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
have mercy on us .
有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，你拥有所有智慧和知识的宝藏，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn] [huːm] [dwel] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , in whom dwells the fulness of divinity , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 在 谁 居住地 这 充满 的 神 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，其中蕴含着圆满的神性，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , in whom the Father was well pleased , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 在 谁 这 父亲 曾是 出色地 高兴 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，天父所喜悦的，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɒv; əv] [huːz] ['fʊlnɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [rɪ'siːvd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , of whose fulness we have all received , have mercy on us :
心 的 耶稣 , 的 谁 充满 我们 有 全部 已收到 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，我们都领受了祢的圆满恩典，求祢怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , desire of the everlasting hills , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 欲望 的 这 永恒 丘陵 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，永恒山峦所渴望的圣心，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , patient and most merciful , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 病人 和 最多 仁慈 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，慈悲为怀，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɔːl] [huː] [ɪn'vəʊk] [ðiː] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , enriching all who invoke Thee , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 丰富的 全部 WHO 调用 汝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，祢恩泽所有呼求祢的人，求祢怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['həʊlinəs] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , fountain of life and holiness , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 喷泉 的 生活 和 圣洁 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，生命与圣洁的源泉，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , propitiation for our sins , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 安抚 为了 我们的 罪孽 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，为我们的罪过赎罪祭，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [ə'prəʊbriəm] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , loaded down with opprobrium , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 已加载 向下 和 耻辱 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，饱受耻辱，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [bruːzd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'fensɪz] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] .
Heart of Jesus , bruised for our offences , have mercy on us .
心 的 耶稣 , 瘀伤 为了 我们的 罪行 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，为我们的罪过而受苦，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ə'biːdiənt] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , obedient unto death , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 听话 到 死亡 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，顺服至死，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːns] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , pierced with a lance , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 穿孔 和 一个 槊 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，被长矛刺穿，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , source of all consolation , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 来源 的 全部 安慰 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，一切安慰的源泉，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , our life and resurrection , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 我们的 生活 和 复活 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，我们的生命和复活，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['aʊə(r)] [piːs] [ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , our peace and reconciliation , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 我们的 和平 和 和解 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，我们的平安与和解之源，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , ['vɪktɪm][fɔː(r); fə(r)][sɪn] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , victim for sin , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 受害者 为了 罪 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，罪的牺牲者，求你怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [trʌst] [ɪn] [ðiː] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , salvation of those who trust in thee , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 救恩 的 那些 WHO 相信 在 你 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，信靠祢之人的救恩，求祢怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [həʊp][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪ][ɪn] [ðiː] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , hope of those who die in Thee , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 希望 的 那些 WHO 死 在 汝 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，那些因祢而亡者的希望，求祢怜悯我们。

[hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Heart of Jesus , delight of all the saints , have mercy on us .

心 的 耶稣 , 喜 的 全部 这 圣徒 , 有 怜悯 在 我们 .

耶稣圣心，众圣徒的喜乐，求你怜悯我们。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :

Lamb of God , who takest away the sins of the world :

羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 :

神的羔羊，除去世人罪孽的：

[speə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .

Spare us , O Lord .

空闲的 我们 , 哦 主 .

主啊，求你饶恕我们。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]

Lamb of God , who takest away the sins of the world : Graciously hear us , O

羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 亲切地 听到 我们 , 哦

[lɔːd] .

Lord .

主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主：主啊，求你垂听我们的祷告。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Have mercy on us ,
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 有 怜悯 在 我们 ,
[əʊ] [lɔːd] .
O Lord .
哦 主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主：主啊，求你怜悯我们。

[viː] . ['dʒiːzəs] , [miːk] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːt] :
V . Jesus , meek and humble of Heart :
V . 耶稣 , 温顺 和 谦逊的 的 心 :

五、耶稣，心地谦卑温柔：

[ɑː(r)] . [meɪk] ['aʊə(r)] [hɑːts] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] .
R . Make our hearts like unto Thine .
拉 . 制作 我们的 心 喜欢 到 瘦 .

愿我们的心与你的心相似。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ]
Let us pray
让 我们 祈祷

让我们祈祷

[əʊ] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] !
O ALMIGHTY and eternal God !
哦 全能的 和 永恒 上帝 !

全能永生的上帝啊!

[lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
Look upon the Heart of Thy dearly beloved Son ,
看 之上 这 心 的 你的 亲爱的 心爱 儿子 ,

垂顾你挚爱之子的圣心，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ɒfəz] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪnəz]
and upon the praise and satisfaction He offers Thee in the name of sinners
和 之上 这 称赞 和 满意 他 优惠 汝 在 这 姓名 的 罪人
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ðaɪ] ['mɜːsi] ;
and of those who seek Thy mercy ;
和 的 那些 WHO 寻找 你的 怜悯 ;

祂以罪人和寻求祢怜悯的人的名义，向祢献上赞美和满足；

[biː; bi] [ðaʊ] [ə'piːzd] , [ænd; ənd] [grɑːnt] [ˌjuː 'es] ['pɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːzəs]
be Thou appeased , and grant us pardon in the name of the same Jesus
是 你 安抚 , 和 授予 我们 赦免 在 这 姓名 的 这 相同的 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

求祢平息我们的怒火，奉耶稣基督的名赦免我们。

[ðaɪ] [sʌn] ; [huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] ['reɪnɪθ] [wɪð] [ðiː] , [ɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ,
Thy Son ; who liveth and reigneth with Thee , in the unity of the Holy Ghost ,
你的 儿子 ; WHO 活着 和 统治 和 汝 , 在 这 统一 的 这 圣 鬼 ,

你的圣子；他与你及圣灵同享荣耀，同为一体。

[wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] .
world without end .
世界 没有 结尾 .

无尽的世界。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

- [deɪz] .
300 days .
- 天 .

300天。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - .)
(Leo XIII , April 2 , 1899 .)
(狮子座 十三 , 四月 2 , - .)

（利奥十三世，1899年4月2日）

[ðə; ði] ['lɪtəni] [ɒv; əv][lə'reɪtoʊ]
The Litany of Loreto
这 连祷 的 洛雷托

洛雷托连祷文

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn]['meəri]
In Honor of the Blessed Virgin Mary
在 荣誉 的 这 蒙福 处女 玛丽

为纪念圣母玛利亚

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
LORD , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Christ , have mercy on us .
基督 , 有 怜悯 在 我们 .

基督啊，怜悯我们吧。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
Lord , have mercy on us ,
主 , 有 怜悯 在 我们 ,

主啊，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , hear us .
基督 , 听到 我们 .

基督，请垂听我们。

[kraɪst] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ , graciously hear us .
基督 , 亲切地 听到 我们 .

基督，请垂听我们的祷告。

[gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Father of heaven , have mercy on us .
上帝 这 父亲 的 天堂 , 有 怜悯 在 我们 .

天父上帝，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði] [sʌn] , [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Son , Redeemer of the world , have mercy on us .
上帝 这 儿子 , 救世主 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

圣子上帝，世界的救赎者，求你怜悯我们。

[gɒd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
God the Holy Ghost , have mercy on us .
上帝 这 圣 鬼 , 有 怜悯 在 我们 .

圣灵上帝，求你怜悯我们。

['həʊli] ['trɪnəti] , [wʌn] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
Holy Trinity , one God , have mercy on us .
圣 三位一体 , 一 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

圣三位一体，唯一真神，求你怜悯我们。

['həʊli]['meəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Holy Mary , pray for us .
圣 玛丽 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['həʊli]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [gɒd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Holy Mother of God , pray for us .
圣 母亲 的 上帝 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['həʊli]['vɜːdʒɪn][ɒv; əv]['vəːdʒinz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Holy Virgin of virgins , pray for us .
圣 处女 的 处女 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother of Christ , pray for us .
母亲 的 基督 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [greɪs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother of divine grace , pray for us .
母亲 的 神圣的 优雅 , 祈祷 为了 我们 .

天主之母，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][məʊst][pjʊə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother most pure , pray for us .
母亲 最多 纯的 , 祈祷 为了 我们 .

至纯至洁的母亲，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][məʊst] [tʃeɪst] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother most chaste , pray for us .
母亲 最多 贞洁 , 祈祷 为了 我们 .

至贞圣母，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)] [ɪn'vaɪələt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother inviolate , pray for us .
母亲 不可侵犯 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)] [ˌʌndɪ'faɪld] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother undefiled , pray for us .
母亲 未受污染的 , 祈祷 为了 我们 .

纯洁无瑕的母亲，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother most amiable , pray for us .
母亲 最多 可亲 , 祈祷 为了 我们 .

慈悲的母亲，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][məʊst]['ædmərəb(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother most admirable , pray for us .
母亲 最多 令人钦佩的 , 祈祷 为了 我们 .

最令人敬佩的母亲，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mother of good counsel , pray for us .
母亲 的 好的 法律顾问 , 祈祷 为了 我们 .

慈悲圣母，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Mother	of	our	Creator	,	pray	for	us	.
母亲	的	我们的	创作者	,	祈祷	为了	我们	.

造物主之母，请为我们祈祷。

['mʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'diːmə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Mother	of	our	Redeemer	,	pray	for	us	.
母亲	的	我们的	救世主	,	祈祷	为了	我们	.

救世主之母，请为我们祈祷。

['vɜːdʒɪn][məʊst]['pruːd(ə)nt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Virgin	most	prudent	,	pray	for	us	.
处女	最多	谨慎	,	祈祷	为了	我们	.

至圣圣母，请为我们祈祷。

['vɜːdʒɪn][məʊst]['venərəb(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Virgin	most	venerable	,	pray	for	us	.
处女	最多	可敬	,	祈祷	为了	我们	.

至尊圣母，请为我们祈祷。

['vɜːdʒɪn][məʊst] [rɪ'naʊnd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Virgin	most	renowned	,	pray	for	us	.
处女	最多	著名	,	祈祷	为了	我们	.

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['vɜːdʒɪn][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Virgin	most	powerful	,	pray	for	us	.
处女	最多	强大的	,	祈祷	为了	我们	.

至高无上的圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['vɜːdʒɪn][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Virgin	most	merciful	,	pray	for	us	.
处女	最多	仁慈	,	祈祷	为了	我们	.

慈悲的圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['vɜːdʒɪn][məʊst]['feɪθf(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Virgin	most	faithful	,	pray	for	us	.
处女	最多	忠实	,	祈祷	为了	我们	.

至圣圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['mɪrə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Mirror	of	justice	,	pray	for	us	.
镜子	的	正义	,	祈祷	为了	我们	.

正义之镜，请为我们祈祷。

[siːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Seat	of	wisdom	,	pray	for	us	.
座位	的	智慧	,	祈祷	为了	我们	.

智慧之座，请为我们祈祷。

[kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒɔɪ] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Cause	of	our	joy	,	pray	for	us	.
原因	的	我们的	喜悦	,	祈祷	为了	我们	.

因我们的喜乐，请为我们祈祷。

['spɪrɪtʃuəl]['ves(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Spiritual	vessel	,	pray	for	us	.
精神	血管	,	祈祷	为了	我们	.

灵性之器，请为我们祈祷。

['ves(ə)l][ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʝuː 'es] .

Vessel	of	honor	,	pray	for	us	.
血管	的	荣誉	,	祈祷	为了	我们	.

尊贵的器皿，请为我们祈祷。

['sɪŋgjələ(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Singular vessel of devotion , pray for us .
单数 血管 的 虔诚 , 祈祷 为了 我们 .
虔诚的信徒，请为我们祈祷。

['mɪstɪkl] [rəʊz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Mystical rose , pray for us .
神秘 玫瑰 , 祈祷 为了 我们 .
神秘的玫瑰，请为我们祈祷。

['taʊə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Tower of David , pray for us .
塔 的 大卫 , 祈祷 为了 我们 .
大卫塔，请为我们祈祷。

['taʊə(r)][ɒv; əv]['aɪvəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Tower of ivory , pray for us .
塔 的 象牙 , 祈祷 为了 我们 .
象牙塔啊，请为我们祈祷。

[haʊs] [ɒv; əv][gəʊld] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
House of gold , pray for us .
房子 的 金子 , 祈祷 为了 我们 .
黄金屋，请为我们祈祷。

[ɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Ark of the covenant , pray for us .
方舟 的 这 盟约 , 祈祷 为了 我们 .
约柜，请为我们祈祷。

[geɪt] [ɒv; əv]['hev(ə)n] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Gate of heaven , pray for us .
门 的 天堂 , 祈祷 为了 我们 .
天国之门，请为我们祈祷。

['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Morning star , pray for us .
早晨 星星 , 祈祷 为了 我们 .
晨星啊，请为我们祈祷。

[helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Health of the sick , pray for us .
健康 的 这 生病的 , 祈祷 为了 我们 .
病人的健康，请为我们祈祷。

['refjuːdʒ][ɒv; əv] ['sɪnəz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Refuge of sinners , pray for us .
避难所 的 罪人 , 祈祷 为了 我们 .
罪人的避难所，请为我们祈祷。

['kʌmfətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Comforter of the afflicted , pray for us .
棉被 的 这 受苦的 , 祈祷 为了 我们 .
安慰受苦者的主，请为我们祈祷。

[help] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Help of Christians , pray for us .
帮助 的 基督徒 , 祈祷 为了 我们 .
基督徒们，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of angels , pray for us .
女王 的 天使 , 祈祷 为了 我们 .
天使之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv] ['peɪtriːˌɑːks] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of patriarchs , pray for us .
女王 的 族长 , 祈祷 为了 我们 .

众先祖之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of prophets , pray for us .
女王 的 先知 , 祈祷 为了 我们 .

先知之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv] [ə'pɔsəlz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of apostles , pray for us .
女王 的 使徒 , 祈祷 为了 我们 .

使徒之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv] ['mɑːtəz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of martyrs , pray for us .
女王 的 殉道者 , 祈祷 为了 我们 .

殉道者之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv] [kən'fesə] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of confessors , pray for us .
女王 的 忏悔者 , 祈祷 为了 我们 .

忏悔者的女王，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv]['vəːdʒinz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of virgins , pray for us .
女王 的 处女 , 祈祷 为了 我们 .

圣洁之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of all saints , pray for us .
女王 的 全部 圣徒 , 祈祷 为了 我们 .

诸圣之后，请为我们祈祷。

[kwiːn] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen conceived without original sin , pray for us .
女王 构思 没有 原来的 罪 , 祈祷 为了 我们 .

女王生来无原罪，请为我们祈祷。

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['rəʊzəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Queen of the most holy rosary , pray for us .
女王 的 这 最多 圣 念珠 , 祈祷 为了 我们 .

至圣玫瑰之后，请为我们祈祷。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
Lamb of God , who takest away the sins of the world :
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 :

神的羔羊，除去世人罪孽的：

[speə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .
Spare us , O Lord .
空闲的 我们 , 哦 主 .

主啊，求你饶恕我们。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : ['greɪʃəsli] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ]
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Graciously hear us , O
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 亲切地 听到 我们 , 哦
[lɔːd] .
Lord .
主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主：主啊，求你垂听我们的祷告。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Have mercy on us ,
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 有 怜悯 在 我们 ,
[əʊ] [lɔːd] .
O Lord .
哦 主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主：主啊，求你怜悯我们。

[viː] . [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] :
V . Pray for us , O holy Mother of God :
V . 祈祷 为了 我们 , 哦 圣 母亲 的 上帝 :

圣母玛利亚，请为我们祈祷：

[ɑː(r)] . [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
R . That we may be made worthy of the promises of Christ .
拉 . 那 我们 可能 是 制成 值得 的 这 承诺 的 基督 .

答：使我们配得上基督的应许。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ]
Let us pray
让 我们 祈祷

让我们祈祷

[pɔː(r)] [fɔːθ] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðaɪ] [greɪs] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [ðæt] [wiː; wi] ,
POUR forth , we beseech Thee , O Lord , Thy grace into our hearts , that we ,
倒 前进 , 我们 恳求 汝 , 哦 主 , 你的 优雅 进入 我们的 心 , 那 我们 ,

主啊，我们恳求祢，将祢的恩典倾注在我们心中，使我们……

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðaɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
to whom the incarnation of Christ Thy Son was made known by the message
到 谁 这 化身 的 基督 你的 儿子 曾是 制成 已知 经过 这 信息
[ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,
of an angel ,
的 一个 天使 ,

祂藉着天使的信息得知了祢圣子基督的道成肉身，

[meɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [krɒs] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
may by His passion and cross be brought to the glory of His resurrection
可能 经过 他的 热情 和 叉 是 带来 到 这 荣耀 的 他的 复活
.
:
.

愿祂的苦难和十字架引领我们进入祂复活的荣耀。

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
Through the same Christ our Lord .
通过 这 相同的 基督 我们的 主 .

奉我们主基督之名。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[viː] . [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
V . Pray for us , O holy Mother of God .
V . 祈祷 为了 我们 , 哦 圣 母亲 的 上帝 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

[ɑː(r)] . [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
R . That we may be made worthy of the promises of Christ .
拉 . 那 我们 可能 是 制成 值得 的 这 承诺 的 基督 .

答：使我们配得上基督的应许。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ]
Let us pray
让 我们 祈祷

让我们祈祷

[ˌvaʊtʃ'seɪf] , [əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [helpt] [baɪ][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðaɪ] [məʊst]['həʊli] ['mʌðərz] [spaʊs] ;
VOUCHSAFE , O Lord , that we may be helped by the merits of Thy most holy Mother's spouse ;
vouchsafe , 哦 主 , 那 我们 可能 是 帮助 经过 这 优点 的 你的 最多 圣 母亲的 配偶 ;

主啊，求您垂怜，使我们能因您至圣之母的净配的功德而得到帮助；

[ðæt] [wɒt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [əb'teɪn] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] .
that what of ourselves we can not obtain may be given us through his intercession .
那 什么 的 我们自己 我们 能 不是 获得 可能 是 给定 我们 通过 他的 代祷 .

我们自己无法获得的，可以通过他的代求得到。

[huː] [l'aɪvst][ænd; ənd] [reɪgnəst] , [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] .
Who livest and reignest , world without end .
WHO 活的 和 统治 , 世界 没有 结尾 .

谁是永生永王？

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɪn'dʌldʒəns] .
Indulgence .
放纵 .

放纵。

([wʌn]) - [deɪz] , ['evri] [taɪm] .
(1) 300 days , every time .
(1) - 天 , 每一个 时间 .

（1）每次 300 天。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [faɪv] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] :
(2) A plenary indulgence on the following five feasts of the Blessed Virgin :
(2) 一个 全体会议 放纵 在 这 下列的 五 盛宴 的 这 蒙福 处女 :

（2）在圣母玛利亚的以下五个节日中，可获得全大赦：

[ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] , [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'sʌmpʃn] ; ['ʌndə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
Immaculate Conception , Nativity , Purification , Annunciation , and Assumption ; under the usual conditions ,
完美无瑕 概念 , 圣诞节 , 纯化 , 圣母领报 , 和 假设 ; 在下面 这 通常 状况 ,

圣母无染原罪、圣母诞生、圣母洁净、圣母领报和圣母升天；在通常情况下，

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
to all who shall have said it daily during the year .
到 全部 WHO 将 有 说 它 日常的 期间 这 年 .

致所有一年中每天都念诵这句话的人。

(['paɪəs][sevn] , [sep'tembə(r)] - , - .)
(Pius VII , September 30 , 1817 .)
(庇护 七 , 九月 - , - .)

（庇护七世，1817 年 9 月 30 日。）

[ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡrɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪtəni] [ə'ləʊn] ; [hens] [ðə; ði] [preə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
These indulgences are granted for the litany alone ; hence the prayers following it may be omitted .
这些 放纵 是 的确 为了 这 连祷 独自的 ; 因此 这 祈祷 下列的 它 可能 是 省略 .

这些赦免仅授予念诵连祷文；因此，其后的祈祷可以省略。

['lɪtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts]
Litany of the Saints
连祷 的 这 圣徒队

圣徒连祷

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
LORD , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Christ , have mercy on us .
基督 , 有 怜悯 在 我们 .

基督啊，怜悯我们吧。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

[kraɪst] , [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
Christ , hear us .
基督 , 听到 我们 .

基督，请垂听我们。

[kraɪst] , ['ɡreɪʃəsli] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
Christ , graciously hear us .
基督 , 亲切地 听到 我们 .

基督，请垂听我们的祷告。

[ɡɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
God the Father of heaven , have mercy on us .
上帝 这 父亲 的 天堂 , 有 怜悯 在 我们 .

天父上帝，求你怜悯我们。

[ɡɒd] [ðə; ði] [sʌn] , [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
God the Son , Redeemer of the world , have mercy on us .
上帝 这 儿子 , 救世主 的 这 世界 , 有 怜悯 在 我们 .

圣子上帝，世界的救赎者，求你怜悯我们。

[ɡɒd] [ðə; ði] ['həʊli] [ɡəʊst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
God the Holy Ghost , have mercy on us .
上帝 这 圣 鬼 , 有 怜悯 在 我们 .

圣灵上帝，求你怜悯我们。

['həʊli] ['trɪnəti] , [wʌn] [ɡɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Holy Trinity , one God , have mercy on us .
圣 三位一体 , 一 上帝 , 有 怜悯 在 我们 .

圣三位一体，唯一真神，求你怜悯我们。

['həʊli]['meəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Holy Mary , pray for us .

圣 玛丽 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['həʊli]['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Holy Mother of God , pray for us .

圣 母亲 的 上帝 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

['həʊli]['vɜːdʒɪn][ɒv; əv]['vəːdʒinz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Holy Virgin of virgins , pray for us .

圣 处女 的 处女 , 祈祷 为了 我们 .

圣母玛利亚，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . Michael , pray for us .

英石 . 迈克尔 , 祈祷 为了 我们 .

圣米迦勒，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['geɪbriəl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . Gabriel , pray for us .

英石 . 加布里埃尔 , 祈祷 为了 我们 .

圣加百列，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['ræfeɪəl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . Raphael , pray for us .

英石 . 拉斐尔 , 祈祷 为了 我们 .

圣拉斐尔，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

All ye holy angels and archangels , pray for us .

全部 是的 圣 天使 和 大天使 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣天使和大天使，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['spɪrɪt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

All ye holy orders of blessed spirits , pray for us .

全部 是的 圣 订单 的 蒙福 烈酒 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣洁的神灵，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['bæptɪst] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . John Baptist , pray for us .

英石 . 约翰 浸信会 , 祈祷 为了 我们 .

圣若翰洗者，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . Joseph , pray for us .

英石 . 约瑟夫 , 祈祷 为了 我们 .

圣若瑟，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

All ye holy patriarchs and prophets , pray for us .

全部 是的 圣 族长 和 先知 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣洁的先祖和先知，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . Peter , pray for us .

英石 . 彼得 , 祈祷 为了 我们 .

圣彼得，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

St . Paul , pray for us .

英石 . 保罗 , 祈祷 为了 我们 .

圣保罗，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['ændruː] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Andrew , pray for us .
英石 . 安德鲁 , 祈祷 为了 我们 .

圣安德烈，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . James , pray for us .
英石 . 詹姆斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣雅各伯，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . John , pray for us .
英石 . 约翰 , 祈祷 为了 我们 .

圣约翰，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['tɒməs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Thomas , pray for us .
英石 . 托马斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣托马斯，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . James , pray for us .
英石 . 詹姆斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣雅各伯，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Philip , pray for us .
英石 . 菲利普 , 祈祷 为了 我们 .

圣菲利普，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Bartholomew , pray for us .
英石 . 巴塞洛缪 , 祈祷 为了 我们 .

圣巴多罗买，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Matthew , pray for us .
英石 . 马修 , 祈祷 为了 我们 .

圣马太，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['saɪmən] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Simon , pray for us .
英石 . 西蒙 , 祈祷 为了 我们 .

圣西蒙，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['θædiəs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Thaddaeus , pray for us .
英石 . 塔德乌斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣塔德乌斯，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['mə'θaɪəs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Mathias , pray for us .
英石 . 马蒂亚斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣马蒂亚斯，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Barnabas , pray for us .
英石 . 巴拿巴 , 祈祷 为了 我们 .

圣巴拿巴，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [luːk] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Luke , pray for us .
英石 . 卢克 , 祈祷 为了 我们 .

圣路加，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [mɑːk] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Mark , pray for us .
英石 . 标记 , 祈祷 为了 我们 .

圣马可，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd] [ɪ'vændʒəlɪst] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy apostles and evangelists , pray for us .
全部 是的 圣 使徒 和 福音传道者 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣洁的使徒和传道者，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy disciples of Our Lord , pray for us .
全部 是的 圣 门徒 的 我们的 主 , 祈祷 为了 我们 .

主的圣洁门徒们，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] ['ɪnəsənts] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy innocents , pray for us .
全部 是的 圣 无辜者 , 祈祷 为了 我们 .

所有纯洁无辜的人们，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['stiːvn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Stephen , pray for us .
英石 . 史蒂芬 , 祈祷 为了 我们 .

圣斯蒂芬，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Lawrence , pray for us .
英石 . 劳伦斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣劳伦斯，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Vincent , pray for us .
英石 . 文森特 , 祈祷 为了 我们 .

圣文森特，请为我们祈祷。

[ˌes 'es] .
SS .
SS .

SS。

['feɪbiən][ænd; ənd] [sɪ'bætʃən] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Fabian and Sebastian , pray for us .
法比安 和 塞巴斯蒂安 , 祈祷 为了 我们 .

法比安和塞巴斯蒂安，请为我们祈祷。

[ˌes 'es] .
SS .
SS .

SS。

[dʒɒn][ænd; ənd] [pɔːl] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
John and Paul , pray for us .
约翰 和 保罗 , 祈祷 为了 我们 .

约翰和保罗，请为我们祈祷。

[ˌes 'es] .
SS .
SS .

SS。

['kɑːzməs][ænd; ənd]['deɪmɪən] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Cosmas and Damian , pray for us .
科斯马斯 和 达米安 , 祈祷 为了 我们 .

科斯马斯和达米安，请为我们祈祷。

[ˌes 'es] .
SS .
SS .

SS。

[dʒɜːr'veɪz] [ænd; ənd] - , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Gervaise and Protaise , pray for us .
热尔韦斯 和 - , 祈祷 为了 我们 .

热尔韦斯和普罗泰斯，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] ['mɑːtəz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy martyrs , pray for us .
全部 是的 圣 殉道者 , 祈祷 为了 我们 .

所有圣洁的殉道者们，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [sɪl'vestər] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Sylvester , pray for us .
英石 . 西尔维斯特 , 祈祷 为了 我们 .

圣西尔维斯特，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['gregəri] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Gregory , pray for us .
英石 . 格雷戈里 , 祈祷 为了 我们 .

圣格雷戈里，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['æmbrəʊz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Ambrose , pray for us .
英石 . 安布罗斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣安博，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Augustine , pray for us .
英石 . 奥古斯丁 , 祈祷 为了 我们 .

圣奥古斯丁，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Jerome , pray for us .
英石 . 杰罗姆 , 祈祷 为了 我们 .

圣杰罗姆，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Martin , pray for us .
英石 . 马丁 , 祈祷 为了 我们 .

圣马丁，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Nicholas , pray for us .
英石 . 尼古拉斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣尼古拉斯，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [kən'fesə] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy bishops and confessors , pray for us .
全部 是的 圣 主教们 和 忏悔者 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣洁的主教和神父，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli]['dɑːktərz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy doctors , pray for us .
全部 是的 圣 医生 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣洁的医生，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['æntəni] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Anthony , pray for us .
英石 . 安东尼 , 祈祷 为了 我们 .

圣安东尼，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['benɪˌdɪkt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Benedict , pray for us .
英石 . 本尼迪克特 , 祈祷 为了 我们 .

圣本笃，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Bernard , pray for us .
英石 . 伯纳德 , 祈祷 为了 我们 .

圣伯纳德，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['dɒmɪnɪk] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Dominic , pray for us .
英石 . 多米尼克 , 祈祷 为了 我们 .

圣多明我，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Francis , pray for us .
英石 . 弗朗西斯 , 祈祷 为了 我们 .

圣方济各，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] [priːsts] [ænd; ənd]['liːˌvaɪts] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy priests and levites , pray for us .
全部 是的 圣 神父 和 利未人 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣洁的祭司和利未人，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji]['həʊli] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['hɜːrmɪt] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
All ye holy monks and hermits , pray for us .
全部 是的 圣 僧侣 和 隐士 , 祈祷 为了 我们 .

诸位圣僧和隐士，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['meəri] ['mægdəlɪn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Mary Magdalen , pray for us .
英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 祈祷 为了 我们 .

圣玛利亚·玛格达琳，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['ægəθə] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Agatha , pray for us .
英石 . 阿加莎 , 祈祷 为了 我们 .

圣阿加莎，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['luːsi] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Lucy , pray for us .
英石 . 露西 , 祈祷 为了 我们 .

圣露西，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['ægnəs] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Agnes , pray for us .
英石 . 艾格尼丝 , 祈祷 为了 我们 .

圣艾格尼丝，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Cecilia , pray for us .
英石 . 塞西莉亚 , 祈祷 为了 我们 .

圣塞西莉亚，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Catherine , pray for us .
英石 . 凯瑟琳 , 祈祷 为了 我们 .

圣凯瑟琳，请为我们祈祷。

[ˌes 'tiː] . [ˌænə'steɪziə; ˌænə'stɑːziə] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
St . Anastasia , pray for us .
英石 . 阿纳斯塔西娅 , 祈祷 为了 我们 .

圣阿纳斯塔西娅，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji] ['həʊli] ['vəːdʒinz] [ænd; ənd] ['widəuz] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .
All ye holy virgins and widows , pray for us .
全部 是的 圣 处女 和 寡妇 ，祈祷 为了 我们 .
所有圣洁的童贞女和寡妇们，请为我们祈祷。

[ɔːl] [jiː; ji] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd] : [meɪk] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .
All ye men and women , saints of God : Make intercession for us .
全部 是的 男人 和 女性 ，圣徒 的 上帝 : 制作 代祷 为了 我们 .
神的圣徒们，无论男女，请为我们代祷。

[biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] : [speə(r)] [juː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .
Be merciful : Spare us , O Lord .
是 仁慈 : 空闲的 我们 ，哦 主 .
主啊，求你怜悯我们。

[biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] : ['greɪʃəsli] [hɪə(r)] [juː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .
Be merciful : Graciously hear us , O Lord .
是 仁慈 : 亲切地 听到 我们 ，哦 主 .
主啊，求你怜悯我们，垂听我们的祷告。

[frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From all evil , O Lord , deliver us .
从 全部 邪恶的 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离一切邪恶。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [sɪn] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From all sin , O Lord , deliver us .
从 全部 罪 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离一切罪恶。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [deθ] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From a sudden and unprovided death , O Lord , deliver us .
从 一个 突然 和 未提供 死亡 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们免遭猝不及防的死亡。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [snεə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From the snares of the devil , O Lord , deliver us .
从 这 陷阱 的 这 魔鬼 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离魔鬼的陷阱。

[frɒm; frəm] ['æŋgə(r)] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [ɪl] [wɪl] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From anger , hatred , and ill will , O Lord , deliver us .
从 愤怒 ，仇恨 ，和 患病的 将要 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离愤怒、仇恨和恶意。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From the spirit of fornication , O Lord , deliver us .
从 这 精神 的 婚前性行为 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离淫乱的灵。

[frɒm; frəm] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['tempɪst] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From lightning and tempest , O Lord , deliver us .
从 闪电 和 暴风雨 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离雷电和暴风雨。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From the scourge of earthquake , O Lord , deliver us .
从 这 祸害 的 地震 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离地震的灾祸。

[frɒm; frəm] ['pestɪləns] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] .
From pestilence , famine , and war , O Lord , deliver us .
从 瘟疫 ，饥荒 ，和 战争 ，哦 主 ，递送 我们 .
主啊，求你救我们脱离瘟疫、饥荒和战争。

[frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deθ] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
From everlasting death , O Lord , deliver us .
从 永恒 死亡 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，求你救我们脱离永死。

[θruː] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through the mystery of Thy holy incarnation , O Lord , deliver us .
通过 这 神秘 的 你的 圣 化身 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，藉着祢神圣降生的奥秘，拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy coming , O Lord , deliver us .
通过 你的 未来 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，求你藉着你的降临拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] [nə'tɪvəti] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy nativity , O Lord , deliver us .
通过 你的 耶稣诞生 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，因祢的降生，求祢拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] ['bæptɪzəm][ænd; ənd]['həʊli] ['fɑːstɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy baptism and holy fasting , O Lord , deliver us .
通过 你的 洗礼 和 圣 禁食 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，藉着你的洗礼和圣洁的斋戒，拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] [krɒs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy cross and passion , O Lord , deliver us .
通过 你的 叉 和 热情 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，求你藉着你的十字架和苦难拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy death and burial , O Lord , deliver us .
通过 你的 死亡 和 葬礼 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，求你藉着你的死亡和埋葬拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] ['həʊli] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy holy resurrection , O Lord , deliver us .
通过 你的 圣 复活 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，藉着祢的圣复活，拯救我们。

[θruː] [ðaɪ] ['ædmərəb(ə)l] [ə'senʃn] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through Thy admirable ascension , O Lord , deliver us .
通过 你的 令人钦佩的 升天 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，藉着祢荣耀的升天，拯救我们。

[θruː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
Through the coming of the Holy Ghost , the Comforter , O Lord , deliver us .
通过 这 未来 的 这 圣 鬼 , 这 棉被 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，求你藉着圣灵，安慰者，拯救我们。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] .
In the Day of Judgment , O Lord , deliver us .
在 这 天 的 判断 , 哦 主 , 递送 我们 .

主啊，在审判日，求你拯救我们。

[wiː; wi] ['sɪnəz] , [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
We sinners , Beseech Thee , hear us .
我们 罪人 , 恳求 汝 , 听到 我们 .

我们罪人恳求你，垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [speə(r)][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou spare us , we beseech Thee , hear us .
那 你 空闲的 我们 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

求主怜悯我们，我们恳求您垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] ['pɑːd(ə)n][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou pardon us , we beseech Thee , hear us .
那 你 赦免 我们 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

求祢宽恕我们，求祢垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [truː] ['penəns] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou vouchsafe to bring us to true penance , we beseech Thee , hear us .
那 你 vouchsafe 到 带来 我们 到 真的 忏悔 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢垂听我们的祷告，引领我们走向真正的忏悔。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou vouchsafe to govern and preserve Thy holy Church , we beseech Thee , hear us .
那 你 vouchsafe 到 治理 和 保存 你的 圣 教会 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢垂怜，治理并保护祢的圣教会，请垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['aʊə(r)][ˌæpə'stɒlɪk] ['prelət] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['ɔːdərs] [ɪn]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] ,
That Thou vouchsafe to preserve our apostolic prelate and all ecclesiastical orders in holy religion ,
那 你 vouchsafe 到 保存 我们的 使徒的 主教 和 全部 教会的 订单 在 圣 宗教 ,

愿祢保佑我们的宗座主教和所有教会圣统在神圣的宗教信仰中得以保守。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
we beseech Thee , hear us .
我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

我们恳求你，请垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['həʊli] [tʃɜːtʃ] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou vouchsafe to humble the enemies of Thy holy Church , we beseech Thee , hear us .
那 你 vouchsafe 到 谦逊的 这 敌人 的 你的 圣 教会 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢垂怜祢圣教会的敌人，使他们屈服，我们恳求祢垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [piːs] [ænd; ənd] [truː] ['kɒŋkɔːd] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,
That Thou vouchsafe to give peace and true concord to Christian kings and princes ,
那 你 vouchsafe 到 给 和平 和 真的 和睦 到 基督教 国王 和 王子们 ,

愿祢赐予基督徒君王和王子们和平与真正的和谐，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
we beseech Thee , hear us .
我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

我们恳求你，请垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə][grɑːnt] [piːs] [ænd; ənd]['juːnəti][tuː; tə][ɔːl] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou vouchsafe to grant peace and unity to all Christian people , we beseech Thee , hear us .
那 你 vouchsafe 到 授予 和平 和 统一 到 全部 基督教 人们 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢赐予所有基督徒和平与团结，请垂听我们的祈祷。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tu:; tə][kən'fɜːm][ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðaɪ] ['həʊli] ['sɜːvɪs] , [wi:; wi]
That Thou vouchsafe to confirm and preserve us in Thy holy service , we
那 你 vouchsafe 到 确认 和 保存 我们 在 你的 圣 服务 , 我们
[bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
beseech Thee , hear us .
恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢垂怜，坚固并保守我们在祢神圣的服事中，求祢垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [lɪft] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz][tu:; tə] ['hev(ə)nli] [dɪ'zaɪr] , [wi:; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou lift up our minds to heavenly desires , we beseech Thee , hear us .
那 你 举起 向上 我们的 思想 到 天上 欲望 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

愿祢提升我们的心智，使我们追求天上的愿望，我们恳求祢垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] ['rendə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['benifæktə] , [wi:; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] ,
That Thou render eternal good things to all our benefactors , we beseech Thee ,
那 你 使成为 永恒 好的 事物 到 全部 我们的 恩人 , 我们 恳求 汝 ,
[hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
hear us .
听到 我们 .

求祢赐予我们所有恩人永恒的福祉，我们恳求祢垂听我们的祈祷。

[ðæt] [ðaʊ] [dɪ'lɪvə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breðrən] , ['kɪnzfəʊk] , [ænd; ənd]
That Thou deliver our souls and those of our brethren , kinsfolk , and
那 你 递送 我们的 灵魂 和 那些 的 我们的 弟兄们 , 亲属 , 和
['benifæktə] [frɒm; frəm][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] ,
benefactors from eternal damnation ,
恩人 从 永恒 诅咒 ,

求祢拯救我们以及我们的兄弟姐妹、亲属和恩人的灵魂，免于永恒的诅咒。

[wi:; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
we beseech Thee , hear us .
我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

我们恳求你，请垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tu:; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wi:; wi]
That Thou vouchsafe to give and preserve the fruits of the earth , we
那 你 vouchsafe 到 给 和 保存 这 水果 的 这 地球 , 我们
[bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
beseech Thee , hear us .
恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢赐予并保存大地的出产，我们祈求祢垂听我们的祷告。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] [tu:; tə][ɔːl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] , [wi:; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] ,
That Thou vouchsafe eternal rest to all the faithful departed , we beseech Thee ,
那 你 vouchsafe 永恒 休息 到 全部 这 忠实 已离开 , 我们 恳求 汝 ,
[hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
hear us .
听到 我们 .

求祢赐予所有已故信徒永恒的安息，我们恳求祢垂听我们的祈祷。

[ðæt] [ðaʊ] [ˌvaʊtʃ'seɪf] ['greɪʃəsli] [tu:; tə][hɪə(r)][ˌjuː 'es] , [wi:; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
That Thou vouchsafe graciously to hear us , we beseech Thee , hear us .
那 你 vouchsafe 亲切地 到 听到 我们 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

恳求祢垂听我们的祷告。

[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [wi:; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
Son of God , we beseech Thee , hear us .
儿子 的 上帝 , 我们 恳求 汝 , 听到 我们 .

上帝之子，我们恳求你，垂听我们的祷告。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] :
Lamb of God , who takest away the sins of the world :
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 :

神的羔羊，除去世人罪孽的：

[speə(r)] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .
Spare us , O Lord .
空闲的 我们 , 哦 主 .

主啊，求你饶恕我们。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : ['greɪʃəsli] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Graciously hear us , O Lord .
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 亲切地 听到 我们 , 哦 主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主：主啊，求你垂听我们的祷告。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] : [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] .
Lamb of God , who takest away the sins of the world : Have mercy on us , O Lord .
羊肉 的 上帝 , WHO 需要 离开 这 罪孽 的 这 世界 : 有 怜悯 在 我们 , 哦 主 .

神的羔羊，除去世人罪孽的主：主啊，求你怜悯我们。

[kraɪst] , [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
Christ , hear us .
基督 , 听到 我们 .

基督，请垂听我们。

[kraɪst] , ['greɪʃəsli] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
Christ , graciously hear us .
基督 , 亲切地 听到 我们 .

基督，请垂听我们的祷告。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

[kraɪst] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Christ , have mercy on us .
基督 , 有 怜悯 在 我们 .

基督啊，怜悯我们吧。

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
Lord , have mercy on us .
主 , 有 怜悯 在 我们 .

主啊，怜悯我们吧。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Our Father , etc .
我们的 父亲 , ETC .

我们在天上的父，等等。

[viː] . [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] .
V . And lead us not into temptation .
V . 和 带领 我们 不是 进入 诱惑 .

五、不要让我们陷入诱惑。

[ɑː(r)] . [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['iːv(ə)l] .

R . But deliver us from evil .

拉 . 但 递送 我们 从 邪恶的 .

答：但请救我们脱离凶恶。

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]

PSALM LXIX

诗篇 六十九

诗篇 69

[ɪn'klaɪn] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ][eɪd] , [əʊ][gɒd] : [əʊ] [lɔːd] , [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

INCLINE unto my aid , O God : O Lord , make haste to help me .

倾斜 到 我的 援助 , 哦 上帝 : 哦 主 , 制作 匆忙 到 帮助 我 .

神啊，求你帮助我；主啊，求你快来帮助我。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] : [ðæt] [siːk] ['ɑːftə(r)][maɪ][səʊl] .

Let them be confounded and ashamed : that seek after my soul .

让 他们 是 令人困惑 和 羞愧 : 那 寻找 后 我的 灵魂 .

让那些觊觎我灵魂的人感到羞愧和耻辱。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [tɜːnd] ['bækwəd] [ænd; ənd] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] : [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)]['iːvəlz] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .

Let them be turned backward and blush for shame : that desire evils unto me .

让 他们 是 转向 落后 和 脸红 为了 耻辱 : 那 欲望 罪恶 到 我 .

愿那些心怀恶意之人退后一步，羞愧难当。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi]['prez(ə)ntli] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['blʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [ðæt] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [tɪz] [wel] , - [tɪz] [wel] .

Let them be presently turned away blushing for shame , that say to me : Tis well , ' tis well .

让 他们 是 目前 转向 离开 脸红 为了 耻辱 , 那 说 到 我 : 的 出色地 , - 的 出色地 .

让那些对我说："没关系，没关系"的人，立刻羞愧地转身离开。

[let] [ɔːl] [ðæt] [siːk] [ðiː] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd][biː; bi][glæd][ɪn] [ðiː] :

Let all that seek Thee rejoice and be glad in Thee :

让 全部 那 寻找 汝 麾 和 是 高兴的 在 汝 :

愿所有寻求你的人都因你而欢喜快乐：

[ænd; ənd][let] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] [ðaɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [seɪ] ['ɔːlweɪz] , [ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi]['mægnɪfaɪd] .

and let such as love Thy salvation say always , The Lord be magnified .

和 让 这样的 作为 爱 你的 救恩 说 总是 , 这 主 是 放大 .

愿喜爱祢救恩的人常常说：耶和华当受尊崇。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['niːdi] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] : [əʊ][gɒd] , [help] [ðaʊ] [ˌem 'iː] .

But I am needy and poor : O God , help Thou me .

但 我 是 贫困 和 贫穷的 : 哦 上帝 , 帮助 你 我 .

但我贫困潦倒：上帝啊，求你帮助我。

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪ]['helpə(r)][ænd; ənd][maɪ][dɪ'lɪvərə(r)] : [əʊ] [lɔːd] , [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] .

Thou art my helper and my deliverer : O Lord , make no delay .

你 艺术 我的 帮手 和 我的 送货员 : 哦 主 , 制作 不 延迟 .

你是我的帮助者，我的拯救者：主啊，求你不要耽搁。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Glory be to the Father , etc .

荣耀 是 到 这 父亲 , ETC .

荣耀归于父，等等。

[viː] . [seɪv] [ðaɪ] ['sɜːvənts] :
V . Save Thy servants :
V . 节省 你的 仆人 :

五、拯救你的仆人：

[ɑː(r)] . ['trʌstɪŋ] [ɪn] [ðiː] , [əʊ][maɪ][gɒd] .
R . Trusting in Thee , O my God .
拉 . 信任 在 汝 , 哦 我的 上帝 .

答：我信赖祢，我的上帝。

[viː] . [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [əʊ] [gɒd] , [ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] :
V . Be unto us , O God , a tower of strength :
V . 是 到 我们 , 哦 上帝 , 一个 塔 的 力量 :

五、上帝啊，求你作我们坚固的堡垒：

[ɑː(r)] . [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
R . From the face of the enemy .
拉 . 从 这 脸 的 这 敌人 .

R. 来自敌人的面目。

[viː] . [let] [nɒt][ðə; ði] ['enəmi] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ˌjuː 'es] :
V . Let not the enemy prevail against us :
V . 让 不是 这 敌人 占上风 反对 我们 :

五、不要让敌人战胜我们：

[ɑː(r)] . [nɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] .
R . Nor the son of iniquity have power to hurt us .
拉 . 也不 这 儿子 的 罪恶 有 力量 到 伤害 我们 .

答：罪孽之子也没有能力伤害我们。

[viː] . [əʊ] [lɔːd] , [diːl] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][sɪnz] :
V . O Lord , deal not with us according to our sins :
V . 哦 主 , 交易 不是 和 我们 根据 到 我们的 罪孽 :

主啊，求你不要照我们的罪孽待我们：

[ɑː(r)] . ['naɪðə(r)] [rɪ'wɔːd] [ˌjuː 'es] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [i'nikwəti] .
R . Neither reward us according to our iniquities .
拉 . 两者都不 报酬 我们 根据 到 我们的 罪恶 .

R. 不要照我们的罪孽报应我们。

[viː] . [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃiːf] ['bɪʃəp] , [en] .
V . Let us pray for our chief bishop , N .
V . 让 我们 祈祷 为了 我们的 首席 主教 , N .

V. 让我们为我们的主教长N.祈祷。

[ɑː(r)] . [ðə; ði] [lɔːd] [prɪ'zɜːv] [hɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][laɪf] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm]['blesɪd; blest][ə'pɒn] [ɜːθ] ,
R . The Lord preserve him , and give him life , and make him blessed upon earth ,
拉 . 这 主 保存 他 , 和 给 他 生活 , 和 制作 他 蒙福 之上 地球 ,

答：愿主保佑他，赐他生命，使他在地上蒙福。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][hɪm] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and deliver him not up to the will of his enemies .
和 递送 他 不是 向上 到 这 将要 的 他的 敌人 .

不要将他交给仇敌处置。

[viː] . [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['benifæktə] :
V . Let us pray for our benefactors :
V . 让 我们 祈祷 为了 我们的 恩人 :

五、让我们为恩人祈祷：

[ɑː(r)] . [ˌvaʊtʃ'seɪf] , [əʊ] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [neɪmz] [seɪk] ,
R . Vouchsafe , O Lord , for Thy name's sake ,
拉 . vouchsafe , 哦 主 , 为了 你的 名字 清酒 ,

R. 主啊，为了祢的名，求祢垂怜。

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [gʊd] .
to reward with eternal life all those who have done us good .
到 报酬 和 永恒 生活 全部 那些 WHO 有 完毕 我们 好的 .

以永生奖赏所有帮助过我们的人。

[viː] . [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] :
V . Let us pray for the faithful departed :
V . 让 我们 祈祷 为了 这 忠实 已离开 :

五、让我们为已故的信徒祈祷：

[ɑː(r)] . [ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] [gɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [əʊ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [let] [pə'petʃuəl] [lait] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
R . Eternal rest give to them , O Lord , and let perpetual light shine upon them .
拉 . 永恒 休息 给 到 他们 , 哦 主 , 和 让 永久 光 闪耀 之上 他们 .

答：主啊，求你赐给他们永恒的安息，愿永恒的光辉照耀他们。

[viː] . [meɪ] [ðeɪ] [rest] [ɪn] [piːs] .
V . May they rest in peace .
V . 可能 他们 休息 在 和平 .

愿他们安息。

[ɑː(r)] . [ɑː'men; eɪ'men] .
R . Amen .
拉 . 阿门 .

阿门。

[viː] . [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['æbsənt] ['breðrən] :
V . For our absent brethren :
V . 为了 我们的 缺席的 弟兄们 :

五、致我们不在场的弟兄们：

[ɑː(r)] . [əʊ] [maɪ] [gɒd] , [seɪv] [ðaɪ] ['sɜːvənts] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [ðiː] .
R . O my God , save Thy servants trusting in Thee .
拉 . 哦 我的 上帝 , 节省 你的 仆人 信任 在 汝 .

我的上帝啊，拯救信赖你的仆人。

[viː] . [send] [ðem; ðəm] [help] , [əʊ] [lɔːd] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['həʊli] [pleɪs] :
V . Send them help , O Lord , from Thy holy place :
V . 发送 他们 帮助 , 哦 主 , 从 你的 圣 地方 :

五、主啊，求你从你的圣所帮助他们：

[ɑː(r)] . [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['saɪən] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
R . And from Sion protect them .
拉 . 和 从 锡安 保护 他们 .

R. 并从锡安保护他们。

[viː] . [əʊ] [lɔːd] , [hɪə(r)] [maɪ] [preə(r)] :
V . O Lord , hear my prayer :
V . 哦 主 , 听到 我的 祷告 :

主啊，请垂听我的祷告：

[ɑː(r)] . [ænd; ənd] [let] [maɪ] [kraɪ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
R . And let my cry come unto Thee .
拉 . 和 让 我的 哭 来 到 汝 .

答：愿我的呼求达到你面前。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ]
Let us pray
让 我们 祈祷

让我们祈祷

[əʊ] [gɒd] , [huːz] ['prɒpəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] ,
O GOD , whose property it is always to have mercy and to spare ,
哦 上帝 ， 谁 财产 它 是 总是 到 有 怜悯 和 到 空闲的 ，

哦，上帝啊，您永远拥有怜悯和宽恕的属性，

[rɪ'siːv] ['aʊə(r)] [pə'tɪʃnz] , [ðæt] [wiː; wi] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]
receive our petitions , that we , and all Thy servants who are bound by the
收到 我们的 请愿书 ， 那 我们 ， 和 全部 你的 仆人 WHO 是 边界 经过 这
[tʃeɪn] [ɒv; əv][sɪn] ,
chain of sin ,
链 的 罪 ，

求祢垂听我们的祈求，愿祢赦免我们以及所有被罪恶枷锁束缚的仆人。

[meɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] , ['mɜːsɪfəli] [biː; bi] [əb'zɒlv] .
may , in the compassion of Thy goodness , mercifully be absolved .
可能 ， 在 这 同情 的 你的 善良 ， 仁慈地 是 赦免 .

愿祢以慈悲之心，赦免你们的罪过。

[hɪə(r)] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sʌpliənt] ,
Hear , we beseech Thee , O Lord , the prayer of Thy suppliants ,
听到 ， 我们 恳求 汝 ， 哦 主 ， 这 祷告 的 你的 申诉人 ，

主啊，我们恳求你垂听你信徒的祷告。

[ænd; ənd]['pɑːd(ə)n][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [kən'fes] [tuː; tə] [ðiː] ,
and pardon the sins of them that confess to Thee ,
和 赦免 这 罪孽 的 他们 那 承认 到 汝 ，

求你赦免那些向你认罪之人的罪过。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['baʊnti] [ðaʊ] ['meɪɪst] [grɑːnt][ˌjuː 'es]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [piːs] .
that of Thy bounty Thou mayest grant us pardon and peace .
那 的 你的 赏金 你 五月 授予 我们 赦免 和 和平 .

求祢以祢的恩慈，赐予我们宽恕与和平。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['klemənsi] , [əʊ] [lɔːd] , [ʃəʊ] [ðaɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['mɜːsi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Out of Thy clemency , O Lord , show Thy unspeakable mercy to us ,
出去 的 你的 宽恕 ， 哦 主 ， 展示 你的 无法形容 怜悯 到 我们 ，

主啊，求你以你的慈悲，向我们显明你无法言喻的怜悯。

[ðæt] [səʊ] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bəʊθ] [ə'kwɪt] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
that so Thou mayest both acquit us of our sins and deliver us from
那 所以 你 五月 两个都 开释 我们 的 我们的 罪孽 和 递送 我们 从
[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the punishment we deserve for them .
这 惩罚 我们 应得 为了 他们 .

愿祢赦免我们的罪过，并使我们免受因罪过应受的惩罚。

[əʊ][gɒd] , [huː] [baɪ][sɪn][ɑːt] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][baɪ] ['penəns] ['pæsɪfaɪ] ,
O God , who by sin art offended and by penance pacified ,
哦 上帝 ， WHO 经过 罪 艺术 被冒犯了 和 经过 忏悔 安抚 ，

上帝啊，罪恶冒犯了您，忏悔使您得享安宁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天主教一般敬礼(General Catholic Devotions)

第4/4页

['mɜːsɪfəli] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ðiː] ,
mercifully regard the prayers of Thy people who make supplication to Thee ,
仁慈地 看待 这 祈祷 的 你的 人们 WHO 制作 恳求 到 汝 ,

求祢垂怜祢子民的祷告，他们向祢恳求。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [skəːdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['æŋgə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [sɪnz] .
and turn away the scourges of Thy anger , which we deserve for our sins .
和 转动 离开 这 灾祸 的 你的 愤怒 , 哪个 我们 应得 为了 我们的 罪孽 .

求你止息你因我们的罪孽而应受的愤怒的鞭笞。

[əʊ] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [en] . , ['aʊə(r)] [tʃiːf] ['bɪʃəp] ,
O almighty and eternal God , have mercy on Thy servant N . , our chief bishop ,
哦 全能的 和 永恒 上帝 , 有 怜悯 在 你的 仆人 N . , 我们的 首席 主教 ,

全能永生的上帝啊，求您怜悯您的仆人N，我们的大主教。

[ænd; ənd] [də'rekt] [hɪm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['klemənsi] , [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
and direct him , according to Thy clemency , in the way of everlasting salvation ,
和 直接的 他 , 根据 到 你的 宽恕 , 在 这 方式 的 永恒 救恩 ,

求祢按祢的慈悲，指引他走上永生救赎的道路。

[ðæt] , [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] , [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] ,
that , by Thy grace , he may desire the things that are agreeable to Thy will ,
那 , 经过 你的 优雅 , 他 可能 欲望 这 事物 那 是 同意 到 你的 将要 ,

愿他因着你的恩典，渴望那些合乎你旨意的事物。

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and perform them with all his strength .
和 履行 他们 和 全部 他的 力量 .

并竭尽全力去完成它们。

[əʊ] [gɒd] , [frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['həʊli] [dɪ'zaɪr] , ['raɪtʃəs] ['kaunsəl] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [wɜːks] [duː; də] [kʌm] ,
O God , from whom all holy desires , righteous counsels , and just works do come ,
哦 上帝 , 从 谁 全部 圣 欲望 , 正义 律师 , 和 只是 作品 做 来 ,

上帝啊，一切圣洁的愿望、公义的谋略和公正的行为都源于你，

[gɪv] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [nɒt] [gɪv] ; [ðæt] ,
give to Thy servants that peace which the world can not give ; that ,
给 到 你的 仆人 那 和平 哪个 这 世界 能 不是 给 ; 那 ,

赐予你的仆人世间无法给予的平安；那平安，

['aʊə(r)] [hɑːts] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kiːp] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
our hearts being disposed to keep Thy commandments , and the fear of enemies being taken away ,
我们的 心 存在 处置 到 保持 你的 诫命 , 和 这 害怕 的 敌人 存在 已采取 离开 ,

我们若愿意遵守你的诫命，并且不再惧怕敌人，

[ðə; ði] [taɪmz] , [baɪ] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] ['piːsəbl] .
the times , by Thy protection , may be peaceable .
这 时代 ，经过 你的 保护 ，可能 是 和平的 .

蒙祢庇佑，时局安宁。

[ɪn'fleɪm] , [əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] [reɪnz] [ænd; ənd] [hɑːts] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ;
Inflame , O Lord , our reins and hearts with the fire of the Holy Spirit ;
发炎 ，哦 主 ，我们的 缰绳 和 心 和 这 火 的 这 圣 精神 ；

主啊，求你用圣灵之火点燃我们的心肠和心灵；

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɜːv] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪst] ['bɒdi] ,
to the end that we may serve Thee with a chaste body ,
到 这 结尾 那 我们 可能 服务 汝 和 一个 贞洁 身体 ，

最终目的是为了让我们能够以贞洁的身体侍奉你，

[ænd; ənd] [pliːz] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] [hɑːt] .
and please Thee with a clean heart .
和 请 汝 和 一个 干净的 心 .

并以纯洁的心取悦你。

[əʊ] [gɒd] , [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
O God , the Creator and Redeemer of all the faithful ,
哦 上帝 ，这 创作者 和 救世主 的 全部 这 忠实 ，

哦，上帝，所有信徒的创造者和救赎者，

[gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [sɪnz] ,
give to the souls of Thy servants departed the remission of all their sins ,
给 到 这 灵魂 的 你的 仆人 已离开 这 缓解 的 全部 他们的 罪孽 ，

求祢赦免已故仆人的一切罪过。

[ðæt] [baɪ] ['paɪəs] [ˌsʌpli'keiʃən] [ðeɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['pɑːd(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪəd] .
that by pious supplications they may obtain the pardon they have always desired .
那 经过 虔诚的 祈求 他们 可能 获得 这 赦免 他们 有 总是 想要的 .

愿他们通过虔诚的祈求获得他们一直渴望的赦免。

[də'rekt] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [baɪ] [ðaɪ] ['həʊli] [ˌɪnspə'reɪʃnz] ,
Direct , we beseech Thee , O Lord , our actions by Thy holy inspirations ,
直接的 ，我们 恳求 汝 ，哦 主 ，我们的 行动 经过 你的 圣 灵感 ，

主啊，我们恳求您以您的圣灵感召指引我们的行为。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒn] [baɪ] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [ə'sɪstəns] ;
and carry them on by Thy gracious assistance ;
和 携带 他们 在 经过 你的 亲切 协助 ；

并藉由祢的恩典帮助，使他们得以继续前进；

[ðæt] ['evri] [preə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
that every prayer and work of ours may always begin from Thee ,
那 每一个 祷告 和 工作 的 我们的 可能 总是 开始 从 汝 ，

愿我们的每一次祈祷和每一项工作都永远以你为始。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðiː] [biː; bi] ['hæpɪli] [endid] .
and by Thee be happily ended .
和 经过 汝 是 快乐地 结束 .

愿你赐予你幸福的结局。

[ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] , [huː] [hæst] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] ,
Almighty and eternal God , who hast dominion over the living and the dead ,
全能者 和 永恒 上帝 ，WHO 哈斯特 统治权 超过 这 活的 和 这 死的 ，

全能永生的上帝，祂主宰着活人和死人，

[ænd; ənd] [ɑːt] ['mɜːsɪf(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [huːm] [ðaʊ] - [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪn] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːks] ;

and art merciful to all whom Thou foreknowest shall be Thine by faith and good works ;

和 艺术 仁慈 到 全部 谁 你 - 将 是 瘦 经过 信仰 和 好的 作品 ;

凡你预知会因信称义、行善归于你的人，你都必怜悯他们；

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [ðæt] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['aʊə(r)] [preə(r)z] ,

we humbly beseech Thee that they for whom we have purposed to offer our prayers ,

我们 谦卑地 恳求 汝 那 他们 为了 谁 我们 有 目的 到 提供 我们的 祈祷 ,

我们谦卑地恳求你，愿我们为之祈祷的人们，

['weðə(r)] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɜːld] [stɪl] [di'tein] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] ,

whether this present world still detains them in the flesh ,

无论 这 展示 世界 仍然 拘留 他们 在 这 肉 ,

无论他们如今的肉身是否仍被困于这个世界，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [wɜːld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [meɪ] ,

or the next world has already received them divested of their bodies , may ,

或者 这 下一个 世界 有 已经 已收到 他们 剥离 的 他们的 身体 , 可能 ,

或者，来世已经接纳了他们，只是他们失去了肉身。

[baɪ] [ðə; ði] ['klemənsi] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [seɪnts] ,

by the clemency of Thine own goodness and the intercession of Thy saints ,

经过 这 宽恕 的 瘦 自己的 善良 和 这 代祷 的 你的 圣徒 ,

藉着祢仁慈的恩典和祢圣徒的代祷，

[əb'teɪn] ['pɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [sɪnz] .

obtain pardon and full remission of all their sins .

获得 赦免 和 满的 缓解 的 全部 他们的 罪孽 .

获得赦免，所有罪过都将被完全赦免。

[θruː] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Through Our Lord Jesus Christ ,

通过 我们的 主 耶稣 基督 ,

藉着我们的主耶稣基督，

[huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] ['reɪnɪθ] [wɪð] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] , [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost , world without end .

WHO 活着 和 统治 和 汝 在 这 统一 的 这 圣 鬼 , 世界 没有 结尾 .

他与你同在圣灵的合一中，永生永王。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen .

阿门 .

阿门。

[viː] . [əʊ] [lɔːd] , [hɪə(r)] [maɪ] [preə(r)] .

V . O Lord , hear my prayer .

V . 哦 主 , 听到 我的 祷告 .

主啊，请听我的祷告。

[ɑː(r)] . [ænd; ənd] [let] [maɪ] [kraɪ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .

R . And let my cry come unto Thee .

拉 . 和 让 我的 哭 来 到 汝 .

答：愿我的呼求达到你面前。

[viː] . [meɪ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)l] [lɔːd] ['greɪʃəsli] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
V . May the almighty and merciful Lord graciously hear us .
V . 可能 这 全能的 和 仁慈 主 亲切地 听到 我们 .

五、愿全能仁慈的主垂听我们的祈祷。

[ɑː(r)] . [ɑː'men; eɪ'men] .
R . Amen .
拉 . 阿门 .

阿门。

[viː] . [meɪ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] [rest] [ɪn]
V . May the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in
V . 可能 这 灵魂 的 这 忠实 已离开 通过 这 怜悯 的 上帝 休息 在
[piːs] .
peace .
和平 .

五、愿已故信徒的灵魂因天主的慈悲而安息。

[ɑː(r)] . [ɑː'men; eɪ'men] .
R . Amen .
拉 . 阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神